



Успешни баварски компанији в България

Erfolgreiche bayerische Unternehmen in Bulgarien



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie





Съдържание | Inhalt

„АЙ ТИ-ИКЪНОМИКС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД IT-ECONOMICS BULGARIA EOOD.....	5
„БМВ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД BMW BULGARIA EOOD.....	10
„ВЮРТ ЕЛЕКТРОНИК ИБЕ БГ“ ЕООД WÜRTH ELEKTRONIK IBE BG EOOD.....	15
„ГРАММЕР“ АД GRAMMER AD.....	19
ЗАД „АЛИАНЦ БЪЛГАРИЯ“ АД ZAD ALLIANZ BULGARIEN AD.....	24
„ЛЕОНИ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД LEONI BULGARIA EOOD.....	29
„ЛИНДНЕР ИМОБИЛИЕН МЕНИДЖМЪНТ“ ЕООД LINDNER IMMOBILIEN MANAGEMENT EOOD.....	31
МЮНХЕНСКИ ПАНАИР И GHM ДРУЖЕСТВО ЗА ЗАНАЯТЧИЙСКИ ПАНАИРИ В БЪЛГАРИЯ MESSE MÜNCHEN UND GHM GESELLSCHAFT FÜR HANDWERKSMESSEN.....	35
„НЕМЕЧЕК“ ООД NEMETSCHKE OOD.....	38
НЮРНБЕРГСКИ ПАНАИР NÜRNBERGMESSE.....	44
„ПЕРИ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД PERI BULGARIA EOOD.....	47
„РЪОДЛ И ПАРТНЕР“ ЕООД RÖDL & PARTNER EOOD.....	52
„СИМЕНС“ ЕООД SIEMENS EOOD.....	56
„СИМЕНС ЕНЕРДЖИ“ ЕООД SIEMENS ENERGY EOOD.....	61
„СИМЕНС МОБИЛИТИ“ ЕООД SIEMENS MOBILITY EOOD.....	65
„СИМЕНС ХЕЛТКЕЪР“ ЕООД SIEMENS HEALTHCARE EOOD.....	69
„ФАКЕЛМАН БЪЛГАРИЯ“ ЕООД FACKELMANN BULGARIA EOOD.....	72
„ФЛИКС БЪЛГАРИЯ“ ЕООД FLIX BULGARIA EOOD.....	76
„ШИСЕЛ БЪЛГАРИЯ“ ООД SCHIESSL BULGARIA OOD.....	80
„ШМЕЛЦЕР БЪЛГАРИЯ“ ООД SCHMELZER BULGARIA OOD.....	84



Хуберт Айвангер, член на Ландтага
Вицепремиер, държавен министър на икономиката,
регионалното развитие и енергетиката на Бавария

Hubert Aiwanger, MdL
Stv. Ministerpräsident, Staatsminister für Wirtschaft,
Landesentwicklung und Energie

България и Бавария поддържат близки и приятелски връзки от много години. През последните 10 години както обемът на двустранната търговия, така и интересът на баварските инвеститори към България като бизнес локация се развиха много положително. Почти 80 баварски компании вече са представени с клон или производствена база в страната. Баварските инвеститори ценят особено добрата квалификация, надеждността и високата мотивация на българските служители. Стокообменът също нараства непрекъснато до рекордната стойност от над 1,73 милиарда евро през последната година. България отдавна е един от 40-те най-важни баварски търговски партньори в света. Съществуват тесни връзки по-специално в ИТ индустрията, машиностроенето, доставчиците за автомобилната индустрия и електротехниката.

Компаниите в Свободната държава Бавария са ефективни и иновативни. Баварските продукти и услуги се представят отлично в международната конкуренция. Повече от една пета от лидерите на германския световен пазар идват от Бавария. Обемът на външната ни търговия през последната година беше 401,7 милиарда евро, а делът на износа възлиза на около 52%.

Свободната държава Бавария е създала световна мрежа от чуждестранни представители понастоящем с почти 30 представителства. С това искаме да подкрепим баварските компании да стъпят на чуждестранните пазари, но също така и да доближим заинтересованите чуждестранни компании до Бавария като място за бизнес. Свободната държава има и баварско представителство в България, което през следващата година ще отпразнува своя 20-годишен юбилей. Баварският представител д-р Митко Василев, който е и главен управител на Германо-Българската индустриално-търговска камара, и неговият екип са на разположение за съдействие.

Настоящата брошура представя селекция от баварски фирми, които вече работят успешно в България. Това ясно показва, колко тясно икономически преплетени са нашите две страни. Убеден съм, че това има ценен принос за по-нататъшното укрепване на нашето баварско-българско сътрудничество в дългосрочен план.

Bulgarien und Bayern sind seit vielen Jahren eng und freundschaftlich verbunden. In den vergangenen 10 Jahren haben sich sowohl das bilaterale Handelsvolumen als auch das Interesse bayerischen Investoren am Wirtschaftsstandort Bulgarien sehr positiv entwickelt. Knapp 80 bayerische Unternehmen sind heute mit einer Niederlassung oder Produktionsstätte im Land vertreten. Bayerische Investoren schätzen insbesondere die gute Qualifikation, die Zuverlässigkeit und die hohe Leistungsbereitschaft der bulgarischen Arbeitnehmer. Auch der Warenaustausch ist stetig gestiegen, auf einen Rekordwert von über 1,73 Milliarden Euro im letzten Jahr. Bulgarien ist seit langem stabil unter den Top 40 der wichtigsten bayerischen Handelspartner weltweit. Insbesondere in der IT-Wirtschaft, im Maschinen- und Anlagenbau, im Bereich der Automobilzulieferer und der Elektrotechnik bestehen enge Verbindungen.

Die Unternehmen im Freistaat sind leistungsfähig und innovativ. Bayerische Produkte und Dienstleistungen schneiden im internationalen Wettbewerb hervorragend ab. Mehr als ein Fünftel der deutschen Weltmarktführer stammen aus Bayern. Unser Außenhandelsvolumen lag im letzten Jahr bei 401,7 Milliarden Euro, bei einer Exportquote von rund 52 %.

Der Freistaat Bayern hat ein weltweites Netzwerk von Auslandsrepräsentanten mit inzwischen fast 30 Repräsentanzen aufgebaut. Damit wollen wir bayerische Unternehmen gezielt dabei unterstützen, auf ausländischen Märkten Fuß zu fassen, aber auch interessierten ausländischen Firmen den Standort Bayern näher zu bringen. Auch in Bulgarien hat der Freistaat eine bayerische Repräsentanz, die im nächsten Jahr bereits ihr 20-jähriges Jubiläum begehen kann. Der bayerische Repräsentant, Herr Dr. Mitko Vassilev, der zugleich Geschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen Auslandshandelskammer ist, und sein Team stehen gern als Ansprechpartner mit Rat und Tat zur Verfügung.

Die vorliegende Broschüre präsentiert eine Auswahl bayerischer Unternehmen, die schon erfolgreich in Bulgarien aktiv sind. Dies zeigt eindrucksvoll, wie eng unsere beiden Länder wirtschaftlich miteinander verflochten sind. Ich bin überzeugt, dies leistet einen wertvollen Beitrag, um unsere bayerisch-bulgarische Zusammenarbeit weiter nachhaltig zu stärken.



д-р Митко Василев

Главен управител на Германо-Българската
индустриално-търговска камара
Представител на Бавария в България

Dr. Mitko Vassilev

Hauptgeschäftsführer der Deutsch-Bulgarischen
Industrie- und Handelskammer
Bayerischer Repräsentant in Bulgarien

Уважаеми читатели,

Свободната държава Бавария е положителен пример за много страни по света. От слабо развита и аграрна страна, в днешно време тя е водеща индустриална дестинация и носител на най-новите технологии. През 2003 г. в рамките на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК) създадохме Представителството на Бавария в България, чиято цел е осъществяването и поддържането на икономически контакти между баварски и български фирми, организации и институции, намирането на потенциални инвеститори за двете страни, както и поддържането на делови отношения между двете правителства. Баварската страна насърчава двустранните икономически отношения и чрез организиране на бизнес делегации, чрез баварската програма за участие в панаири, чрез многобройни мерки за насърчаване на външноикономическите връзки, чрез програмата „Bayern Fit for Partnership“ и чрез съществуващата от 1995 г. постоянна междуправителствена комисия „България-Бавария“.

Издавайки публикации с фокус върху Бавария, осъществявайки обществено значими събития и интензивна PR дейност, Баварското представителство привлича вниманието на обществеността към икономическите взаимоотношения между България и Свободната държава. ГБИТК е представител на баварските панаирни дружества Мюнхен и Нюрнберг и оказва съдействие на български компании – изложители и посетители – при подготовката им за участие в специализирани изложения в различни браншове.

Двустранните икономически отношения от години се развиват много динамично. България е сред десетте най-важни външнотърговски партньори на Бавария в Източна Европа. Двустранният търговски обем се е удвоил през последните 10 години, а през 2017 г. той за пръв път надхвърля милиардната граница, достигайки 1,2 млрд. евро. През 2021 г. Бавария за първи път е най-важната германска провинция за България –

Liebe Leserinnen und Leser,

Der Freistaat Bayern ist ein positives Beispiel für viele Länder weltweit. Aus einem unterentwickelten Agrarland ist heute ein führendes Industrieland und Träger der neuesten Technologien geworden. Im Jahr 2003 haben wir im Rahmen der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) die Repräsentanz des Freistaates Bayern in Bulgarien gegründet, deren Zweck es ist, Wirtschaftskontakte zwischen bayerischen und bulgarischen Unternehmen, Organisationen und Institutionen aufzubauen und zu fördern, potenzielle Investoren für beide Länder zu finden sowie die Geschäftsbeziehungen zwischen den beiden Regierungen zu pflegen. Weiterhin fördert der Freistaat die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen mit Bulgarien durch die Organisation von Wirtschaftsdelegationen, durch zahlreiche Außenwirtschaftsfördermaßnahmen, durch das bayerische Messebeteiligungsprogramm, durch das Programm „Bayern Fit for Partnership“ und durch die seit 1995 bestehende ständige Regierungskommission „Bulgarien-Bayern“.

Durch die Herausgabe von Publikationen mit Fokus auf Bayern, durch öffentlich wirksame Veranstaltungen und intensive Pressearbeit lenkt die Bayerische Repräsentanz die Aufmerksamkeit auf die Wirtschaftsbeziehungen zwischen Bulgarien und dem Freistaat. Die AHK Bulgarien ist Vertreter der bayerischen Messgesellschaften München und Nürnberg und unterstützt bulgarische Unternehmen – Aussteller und Besucher – bei der Vorbereitung auf die Teilnahme an den Fachausstellungen in verschiedenen Branchen.

Die bilaterale wirtschaftliche Zusammenarbeit entwickelt sich seit Jahren sehr dynamisch. Bulgarien gehört zu den zehn wichtigsten Außenhandelspartnern Bayerns in Osteuropa. Das bilaterale Handelsvolumen hat sich in den letzten 10 Jahren verdoppelt und hat 2017 mit 1,2 Mrd. Euro erstmals die Milliardengrenze überschritten. Im Jahr 2021 ist Bayern zum ersten Mal das wichtigste deutsche

 стокообменът достигна 1,7 млрд. евро и се равнява на 17,7% от стокооборота между България и Германия.

Това е положителна тенденция и израз на отличното икономическо сътрудничество между България и Бавария. Множество баварски фирми поддържат търговски и икономически взаимоотношения с България. Радвам се, че настоящата публикация представя някои от най-успешните баварски компании в България, които се съгласиха да споделят своя опит и да участват в тази инициатива, подкрепена от Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката.

През 2023 г. Представителството на Бавария в България ще чества своя 20-годишен юбилей. На това място искам да благодаря най-сърдечно на нашите партньори от Баварското държавно министерство на икономиката, регионалното развитие и енергетиката за оказаното доверие и чудесната и ползотворна съвместна работа!

Пожелавам Ви приятно четене!

Bundesland für Bulgarien – der Warenaustausch erreichte 1,7 Mrd. Euro und entspricht 17,7 % des Handelsumsatzes zwischen Bulgarien und Deutschland. 

Dies ist ein positiver Trend und ein Ausdruck der hervorragenden wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Bulgarien und Bayern. Viele bayerische Unternehmen pflegen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zu Bulgarien. Ich freue mich, dass diese Veröffentlichung einige der erfolgreichsten bayerischen Unternehmen in Bulgarien vorstellt, die sich bereit erklärt haben, ihre Erfahrungen zu teilen und sich an dieser vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie unterstützten Initiative zu beteiligen.

In 2023 feiert die Bayerische Repräsentanz in Bulgarien ihr 20-jähriges Bestehen. An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei unseren Partnern vom Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie für das entgegengebrachte Vertrauen sowie die wunderbare und fruchtbare Zusammenarbeit bedanken!

Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre!

it-economics

a Sopra Steria company



ИСТОРИЯ НА ФИРМАТА

„Ай ти-икъномикс България“ е основана през 2014 г. като дъщерно дружество на it-economics GmbH, със седалище в Мюнхен. От 2018 г. е част от групата на Sopra Steria. Ние сме ИТ консултантска компания и дългосрочен партньор за дигитална трансформация на нашите клиенти в Германия. Корпоративната ни визия към нашите клиенти е „Ние ви помагаме да бъдете успешни в дигиталното бъдеще“.

КАКВО Е ВАЖНО ЗА НАС?

Уважението към клиентите ни и партньорското сътрудничество ни правят доверен съветник по пътя им към дигитализация. Нашите корпоративни ценности са от съществено значение в ежедневието ни работа и в подбора на подходящи таланти:

- ▶ Качество
- ▶ Фокус към клиента
- ▶ Ангажимент
- ▶ Интердисциплинарно мислене
- ▶ Доверие
- ▶ Разнообразие

UNTERNEHMENSGESCHICHTE

it-economics Bulgaria EOOD wurde 2014 als Tochter der it-economics GmbH mit Hauptsitz in München gegründet und ist seit 2018 Teil der Sopra Steria Gruppe. Wir sind ein IT-Beratungsunternehmen und langfristiger Transformationspartner unserer Kunden in Deutschland. Dabei folgen wir täglich unserer Unternehmensvision „Wir helfen Ihnen dabei, in der digitalen Zukunft erfolgreich zu sein“.

WAS IST FÜR UNS WICHTIG?

Das Vertrauen unserer Kunden und die partnerschaftliche Zusammenarbeit machen uns zu dem Trusted Advisor auf deren Weg zur Digitalisierung. Unsere Unternehmenswerte sind bei der täglichen Arbeit und Auswahl geeigneter Talente essenziell:

- ▶ Qualität
- ▶ Kundenorientierung
- ▶ Commitment
- ▶ Interdisziplinäres Denken
- ▶ Vertrauen
- ▶ Diversity

Служителите ни работят в международни екипи и намират най-добрите начини за справяне с всяко предизвикателство. Като работодател им гласуваме доверие, даваме свобода и изразяваме признателност за постиженията им. Уважаваме нуждите на хората ни, честни и добронамерени сме един към друг. И това се усеща от първата среща с нашите колеги. Фокусираме се върху качеството, а не върху количеството.

УСПЕШНИ ИСТОРИИ С КЛИЕНТИ

За осем години в България сме имали много успешни истории по много проекти на различни клиенти. Но това, с което се гордеем, е, че спечелихме доверието на един от най-големите доставчици на ИТ услуги в Германия. Преди 8 години за този клиент се изключваше напълно работата с отдалечени екипи извън рамките на Германия. Един малък тестов проект показва високото ни качество на работа и експертност, което промени трайно възприятието на клиента. Днес ние сме предпочитан близък партньор за много стратегически важни проекти.

ПОСТИЖЕНИЯ

Сред постиженията ни е спечелването на наградата на Баварското представителство в България през 2019 г. Признателност, която ни дава значимост и принос към българо-баварските взаимоотношения. Пандемията ни даде голям тласък напред, който се отразява в успешните финансови години 2020/2021. През 2021 г. се преместихме в ексклузивно и модерно ново офис пространство. Всичките над 90 служители да могат да се насладят на удобна локация, естетически издържана атмосфера и прекрасни възможности за хибридни условия на работа. През 2022 г. спечелихме престижен сертификат за Great Place to Work, с 92% индекс на доверие от нашите служители, а 96% заявяват, че „it-economics България е чудесно място за работа“. Този печат за качество ни дава повод да се гордеем с постигнатото като работодател в България.



Unsere Mitarbeiter:innen finden in internationalen Teams für jede Herausforderung die beste Lösung. Wir als Arbeitgeber schenken Ihnen dabei Vertrauen, geben die nötigen Freiräume und bringen unsere Wertschätzung für ihre Leistungen zum Ausdruck. Wir respektieren die Bedürfnisse unserer Mitarbeiter:innen, sind ehrlich und freundlich zueinander, was sich ab dem ersten Treffen mit unseren Kollegen:innen zeigt. Wir setzen auf Qualität statt auf Quantität.

ERFOLGSGESCHICHTEN

In 8 Jahren in Sofia haben wir großartige Erfolgsgeschichten in vielen Projekten bei verschiedenen Kunden erlebt. Besonders stolz sind wir auf das gewonnene Vertrauen eines der größten deutschen IT-Dienstleister. Anfangs war die Arbeit mit Remote-Teams außerhalb Deutschlands für diesen Kunden völlig undenkbar. Ein kleines Testprojekt zeigte unsere hohe Arbeitsqualität und Fachwissen, was die Wahrnehmung des Kunden nachhaltig veränderte. Heute sind wir für viele strategisch wichtigen Projekten der Preferred Nearshore Partner.

ERRUNGENSCHAFTEN

Zu unseren Erfolgen gehört der Preis der Bayerischen Repräsentanz in Bulgarien 2019. Eine Anerkennung, die uns Bedeutung und Beitrag zu den bulgarisch-bayerischen Beziehungen verleiht. Die Pandemie hat uns einen großen Schub verliehen, was sich in den erfolgreichen Geschäftsjahren 2020/2021 widerspiegelt. 2021 sind wir in ein exklusives, höchst modernes Bürogebäude umgezogen. Alle 90+ Mitarbeiter:innen genießen dort eine günstige Lage, eine lockere Atmosphäre und haben tolle Möglichkeiten für unser hybrides Arbeitsmodell. 2022 erhielten wir das prestigeträchtige Great Place to Work-Qualitätssiegel mit einem Vertrauensindex von 92 % von unseren Mitarbeitenden. 96 % gaben an: „it-economics Bulgaria ist ein great place to work“. Dies macht uns stolz auf unsere Leistung als Arbeitgeber.





Тобиас Преглер
Управляващ директор

Tobias Pregler
Managing Direktor

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

„Ай ти-икъномикс България“ ЕООД е основана през октомври 2014 г. с идеята да се създаде местна ИТ консултантска компания, с фокус върху разработването на софтуер, когато дългогодишен български служител на it-economics GmbH от Германия се завръща в дома си в София.

Избрахме България на база на изградено вече доверие в нашите служители и възможния бизнес потенциал в страната. За нас България е от ключова важност за диверсификация на услугите, като това ни дава гъвкавост и достъп до качествени експерти, с опит и подходящи умения.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Компанията майка, it-economics GmbH, е с главно управление в Мюнхен, Бавария, където работят най-много служители от повече от 8 офиса на фирмата. Ежегодно пътуваме по няколко пъти, с цел бизнес или организирани събития, от и до Мюнхен. По този начин насърчаваме междукултурния обмен. Откакто оперираме, имаме множество успешно реализирани проекти с едни от най-известните баварски фирми в България.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Gegründet wurde die it-economics Bulgaria EOOD im Oktober 2014 mit der Idee vor Ort eine IT-Beratung mit dem Fokus auf Softwareentwicklung aufzubauen, als ein langjähriger bulgarischer Mitarbeiter der it-economics GmbH in Deutschland wieder in seine Heimat nach Sofia zurückgekehrt ist.

Wir haben uns für Bulgarien aufgrund des Vertrauens in unsere Mitarbeiter:innen, das wir bereits aufgebaut haben, und des möglichen Geschäftspotenzials in diesem Land entschieden. Bulgarien ist für uns der Schlüssel zur Diversifizierung unserer Dienstleistungen, die uns Flexibilität und Zugang zu qualitativ hochwertigen Fachleuten mit Erfahrung und relevanten Fähigkeiten bietet.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Unsere Muttergesellschaft, die it-economics GmbH, hat ihren Hauptsitz in München, Bayern, an dem auch die meisten Mitarbeiter:innen unserer 8 Büros tätig sind. Jedes Jahr reisen wir mehrmals für geschäftliche, organisierte und Networking-Veranstaltungen nach München. Aber auch deutsche Kunden, Kolleginnen und Kollegen reisen zu uns nach Sofia um den interkulturellen Austausch zu fördern. Seit unserem Bestehen haben wir zahlreiche Projekte mit einigen der bekanntesten bayerischen Unternehmen erfolgreich realisiert.





Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Продължаваме да се развиваме като партньор за дигитализация заедно с компания майка – it-economics GmbH, и групата на Sopra Steria. Разширяваме екипите си по вълнуващи технологични проекти. За тази цел позиционираме марката „it-economics“ по-силно на българския пазар на труда. Заедно със Sopra Steria разработваме новата ни бизнес линия – „Financial Risk & Compliance“, където се позиционираме като силен партньор за FinTech и класически банки.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Wir setzen unsere Entwicklung als Digitalisierungspartner gemeinsam mit unserer Muttergesellschaft, der it-economics GmbH, und der Sopra Steria Gruppe weiter fort und bauen unsere Teams auf spannenden Technologieprojekten weiter aus. Dazu positionieren wir die Marke „it-economics“ verstärkt auf dem bulgarischen Arbeitsmarkt und stärken unsere Marke im Employer Branding. Aber auch abseits unseres Kerngeschäfts versuchen wir neue Wege zu gehen. Unseren neuen Geschäftsbereich „Financial Risk & Compliance“ bauen wir zusammen mit der Sopra Steria aus und positionieren uns als starker Partner für FinTechs und klassische Banken.

„ай ти-икъномикс България“ ЕООД	
Брой служители (България)	90+
Година на основаване (България)	2014 г.
Управление	Тобиас Преглер, Управляващ директор
Адрес	бул. „Г.М. Димитров“ 59, НВ Тауър, 1756 София, България
Телефон	+359 2 4087664
Уебсайт	www.it-economics.bg

it-economics Bulgaria EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	90+
Gründungsjahr (Bulgarien)	2014
Leitung	Tobias Pregler, Managing Direktor
Adresse	G.M. Dimitrov Blvd. 59, NV Tower, 1756 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 4087664
Webseite	www.it-economics.bg

**Great
Place
To
Work®**

Certified

JAN 2022-JAN 2023

BULGARIA

it-economics
a Sopra Steria company



Great **People**
make
Great **Places**



IT Consultancy

Technology & Software

Project & Delivery Management

Products & Cross-Functional
Services

Financial Risk and Compliance

Anti-Money Laundering

Know Your Customer

Anti-Fraud Management

it-economics.bg

NV Tower, floor 12

59 G.M.Dimitrov Blvd

Sofia 1756





THE

3

За повече информация, моля, обърнете се към най-близкия дилър или на bmw.bg
BMW 3 Series LCI: CO₂ емисии: 144 – 32 г/км; комбиниран разход на гориво: 8,5 – 1,3 л/100км



„БМВ България“ ЕООД е представител на BMW Group – най-успешният производител на премиум продукти и услуги за индивидуална мобилност. Компанията осъществява своята дейност в България от 2007 г. и активно прилага политиката на BMW Group за придържане към най-високи стандарти за корпоративна отговорност, прозрачност и ориентация към клиентите. Продуктите, марките и услугите, разработвани и предлагани от BMW Group, са силно фокусирани върху иновативни технологии като нискоемисионни задвижващи системи, дигитализация, свързаност и автономно шофиране. Реализацията на значителен брой автомобили с марките BMW и MINI на българския пазар допринася за повишаване на информираността и изискванията на клиентите по отношение на ефективността, сигурността и екологичното влияние на автомобилите. „БМВ България“ активно насърчава и участва в обществени инициативи в подкрепа на околната среда и/или насочени към активна дискусия за устойчива индивидуална мобилност.

BMW Bulgaria EOOD ist ein Repräsentant der BMW Group – dem erfolgreichsten Hersteller von Premiumprodukten und Dienstleistungen für individuelle Mobilität. Das Unternehmen ist seit 2007 in Bulgarien tätig und setzt aktiv die Politik der BMW Group um, um die höchsten Standards in Bezug auf unternehmerische Verantwortung, Transparenz und Kundenorientierung einzuhalten. Die von der BMW Group entwickelten und angebotenen Produkte, Marken und Dienstleistungen sind stark auf innovative Technologien wie emissionsarme Antriebe, Digitalisierung, Konnektivität und autonomes Fahren ausgerichtet. Der Verkauf einer beträchtlichen Anzahl von Autos der Marken BMW und MINI auf dem bulgarischen Markt trägt dazu bei, das Bewusstsein und die Anforderungen der Kunden in Bezug auf Effizienz, Sicherheit und Umweltverträglichkeit von Autos zu erhöhen. Die BMW Bulgaria fördert und beteiligt sich aktiv an öffentlichen Initiativen zur Unterstützung der Umwelt und/oder in Richtung einer aktiven Diskussion über nachhaltige individuelle Mobilität.



Александър Миланов

Управител

Alexander Milanov

Geschäftsführer

Александър Миланов е управител на „БМВ Груп България“ от създаването на представителството през 2007 г., а в периода 2013-2014 г. ръководи и дейността на групата в Румъния. От 2016 до 2020 г. оглавява и Управителния съвет на Асоциацията на автомобилните производители в България (ААП). От 1993 до 2007 г. работи за генералния представител на Mercedes Benz за България – „Балкан стар“, където ръководи направление „Маркетинг и пласмент“ и отговаря за марки като Chrysler, Jeep, Dodge, Mitsubishi и Mercedes-Benz. Завършил е икономика в Университета за национално и световно стопанство (УНСС).

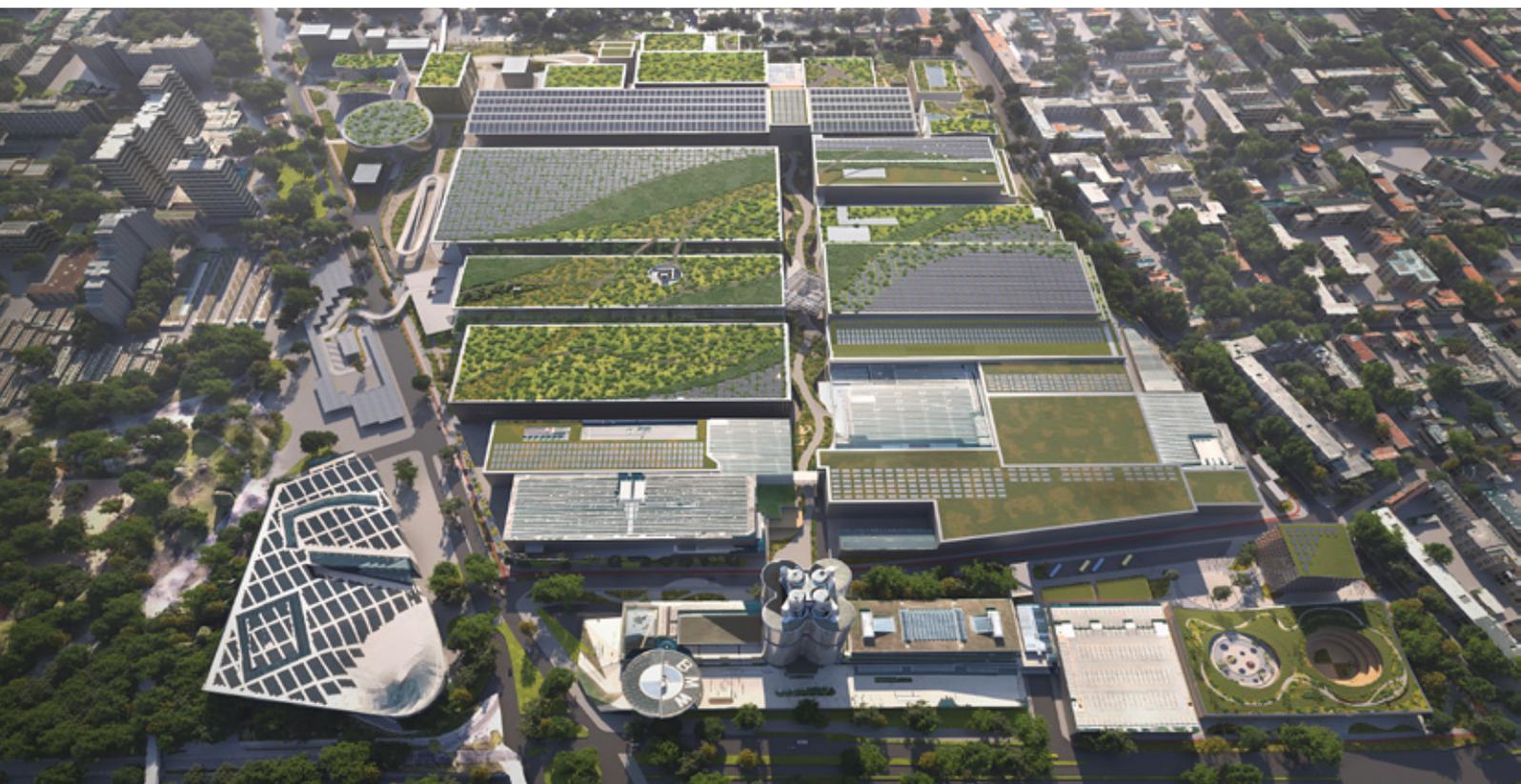
Alexander Milanov ist Manager der BMW Group Bulgarien seit der Gründung im Jahr 2007 und leitete im Zeitraum 2013-2014 auch die Aktivitäten der Gruppe in Rumänien. Von 2016 bis 2020 leitete er außerdem den Vorstand des Verbands der Automobilhersteller in Bulgarien (AAP). Von 1993 bis 2007 arbeitete er für die Generalvertretung von Mercedes Benz für Bulgarien – Balkan Star, wo er die Abteilung „Marketing und Vertrieb“ leitete und für Marken wie Chrysler, Jeep, Dodge, Mitsubishi und Mercedes-Benz verantwortlich war. Er hat einen Abschluss in Wirtschaftswissenschaften von der Universität für National- und Weltwirtschaft.

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

BMW Group има стратегия да бъде колкото се може по-близо до своите клиенти във всички пазари, затова тя оперира чрез свои дъщерни дружества в страните от Европейската общност. По този начин компанията ни гарантира прилагането на най-добрите практики и ноу-хоу в индустрията във взаимоотношенията си със своите клиенти. В дългосрочен план България е страна с перспектива и ръст и от тази гледна точка е важна за нашата пазарна стратегия.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Die BMW Group verfolgt eine Strategie, in allen Märkten so nah wie möglich an ihren Kunden zu sein, daher ist sie über ihre Tochtergesellschaften in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft tätig. Auf diese Weise stellt unser Unternehmen die Anwendung der besten Praktiken und des Know-Hows der Branche in den Beziehungen zu seinen Kunden sicher. Bulgarien ist langfristig ein Land mit Perspektive und Wachstum und unter diesem Gesichtspunkt wichtig für unsere Marktstrategie.





Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

BMW Group е една разпознаваема баварска компания, оперираща в над 140 държави в целия свят, като документираща от една страна компетентността и икономическия потенциал на Бавария, от друга страна, чрез успешната реализация на продуктите в България и качествено обслужване на клиентите, допринася за реализирането на цялостната стратегия на нашата компания. BMW Group е интегрирана в българския обществен живот, като участва активно в работата на двустранни камари в България, както и в Асоциацията на автомобилните производители и техните представители и по този начин допринася за налагането на добри практики, бизнес етика и най-високо професионално ниво в бизнес операциите. В България ние осъществяваме нашата дейност в сътрудничество с търговски партньори – мрежа от оторизирани дилъри, с които съвместно изграждаме най-високо ниво на клиентско обслужване и процеси, които да подпомагат бъдещата устойчивост на бизнеса.

Интензивно следим и нарастващия потенциал на мрежата от компании, свързани с доставки за автомобилната индустрия, като възможност за разширяване на мрежата от партньорски фирми в България в сферата на технологични партньори и доставчици.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Die BMW Group ist ein anerkanntes bayerisches Unternehmen, das in über 140 Ländern auf der ganzen Welt tätig ist und einerseits die Kompetenz und das wirtschaftliche Potenzial Bayerns dokumentiert, andererseits durch den erfolgreichen Verkauf von Produkten in Bulgarien und einen hochwertigen Kundenservice einen Beitrag zur Umsetzung der Gesamtstrategie unseres Unternehmens leistet. Die BMW Group ist in das bulgarische öffentliche Leben integriert, nimmt aktiv an der Arbeit der bilateralen Kammern in Bulgarien sowie am Verband der Automobilhersteller und ihrer Vertreter teil und trägt so zur Durchsetzung bewährter Praktiken, Geschäftsethik und höchstem professionellen Niveau im Geschäftsbetrieb bei. In Bulgarien führen wir unsere Aktivitäten in Zusammenarbeit mit Handelspartnern durch – einem Netzwerk von autorisierten Händlern, mit denen wir gemeinsam den höchsten Grad an Kundenservice und Prozessen aufbauen, die die zukünftige Nachhaltigkeit des Geschäfts unterstützen.

Wir beobachten intensiv auch das wachsende Potenzial des Netzwerks von Unternehmen im Zusammenhang mit Zulieferungen für die Automobilindustrie als Möglichkeit, das Netzwerk von Partnerunternehmen in Bulgarien im Bereich der technologischen Partner und Lieferanten zu erweitern.



Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Безспорно българският автомобилен пазар е растящ и развиващ се. Необходими са множество стъпки, така че българската държава да гарантира достъпа на най-модерната автомобилна техника до възможно повече български потребители. Ние очакваме и планираме растеж на реализацията си в дългосрочен план, като считаме, че можем успешно да реализираме в България автомобили от всички сегменти, както автомобили от компактния клас, така и от луксозния сегмент и разбира се, електрически и високопроизводителни автомобили.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

In der Tat wächst und entwickelt sich der bulgarische Automarkt. Damit der bulgarische Staat möglichst vielen bulgarischen Verbrauchern den Zugang zu modernster Automobiltechnik garantiert, sind viele Schritte notwendig. Wir erwarten und planen, unseren Umsatz langfristig zu steigern, da wir in Bulgarien erfolgreich Autos aus allen Segmenten verkaufen können, sowohl aus der Kompaktklasse als auch aus dem Luxussegment, und natürlich Elektro- und Hochleistungsautos.

„БМВ България“ ЕООД	
Брой служители (България)	15
Година на основаване (България)	2007 г.
Управление	Анна Тонини, Управител Нийл Фиорентинос, Управител Александър Миланов, Управител
Адрес	бул. „Никола Вапцаров“ 55, ЕКСПО 2000, 1407 София, България
Телефон	+359 2 8060711
Имейл	info.bg@bmwgroup.com
Уебсайт	www.bmw.bg www.mini.bg

BMW Bulgaria EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	15
Gründungsjahr (Bulgarien)	2007
Leitung	Anna Tonini, Geschäftsführerin Neil Fiorentinos, Geschäftsführer Alexander Milanov, Geschäftsführer
Adresse	Nikola Vaptsarov Blvd. 55, EXPO 2000, 1407 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8060711
E-Mail	info.bg@bmwgroup.com
Webseite	www.bmw.bg www.mini.bg



**WÜRTH
ELEKTRONIK**
MORE THAN
YOU EXPECT



„Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД е основана през август 2002 г., като през 2005 г. става част от Würth Elektronik eiSos Group – най-голямата производствена единица на глобалния лидер Würth Group.

„Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД е дъщерно дружество на Würth Elektronik iBE групата, световен лидер в производството на персонализирани шумоподтискащи дросели в автомобилостроенето с централа в Тирнау до Пасау в красива баварска местност, известна с трите си реки. Освен централното управление и двете фабрики в Германия, iBE-групата е представена и в България, Чехия, Мексико и Китай. С иновативните си решения, внедрените системи за управление на качеството и технологичното ноу-хау в процесите по навиване на медна бобина от няколко десетилетия тя е търсен партньор в световен мащаб в автомобилната индустрия.

Днес българското подразделение е най-голямото производство в iBE групата благодарение на цялостното си представяне, високо ниво на организация и клиентската удовлетвореност.

Вследствие на отличните производствени резултати „Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД има интензивно развитие, като в продължение на вече 20 години бележи ежегоден ръст на производството си.

Die Würth Elektronik iBE BG EOOD wurde 2002 gegründet und ist seit 2005 Teil der Würth Elektronik eiSos Gruppe – die größte Produktionseinheit innerhalb der Würth-Gruppe.

Würth Elektronik iBE BG EOOD ist ein Tochterunternehmen der Würth Elektronik iBE, weltweiter Marktführer in der Automobilindustrie für kundenspezifische Stabkerndrosseln, mit Hauptsitz in Thyrnau bei Passau, in einem schönen bayerischen Gebiet, auch bekannt als das Drei-Flüsse-Eck. Neben dem Hauptsitz in Thyrnau, sowie einem weiteren Tochterunternehmen in Esslingen im Großraum Stuttgart, ist die iBE-Gruppe auch in Bulgarien, der Tschechischen Republik, Mexiko und China vertreten. Mit ihren innovativen Lösungen, den implementierten Qualitätsmanagementsystemen und dem technologischen Know-how im Bereich der Wickelverfahren von Kupferspulen, ist die iBE-Gruppe seit nunmehr vier Jahrzehnten ein weltweit gefragter Partner in der Automobilindustrie.

Dank unserer Gesamtleistung, einem hohen Organisationsgrad und fortwährender Kundenzufriedenheit, ist die bulgarische Betriebsstätte der größte Hersteller innerhalb der iBE Gruppe.

Infolge der hervorragenden Produktionsergebnisse erfährt die Würth Elektronik iBE BG EOOD eine intensive Entwicklung und kann seit mittlerweile mehr als 20 Jahren ein jährliches Produktionswachstum verzeichnen.

„Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД празнува 20 години с нова производствена сграда!

Würth Elektronik iBE BG EOOD feiert ihr 20. Jubiläum mit einem neuen Gebäude!

20
ГОДИНИ

WE

**WÜRTH
ELEKTRONIK**
2002-2022



През март 2018 г. в България е открита нова модернизирана производствена сграда. Инвестицията надхвърля 4 млн. лв., а фирмата разполага с над 3 000 м² закрити производствено-логистични площи. Персоналът е над 450 служители.

През 2022 г. е пусната в експлоатация нова производствена сграда с 8 700 м² площ. Направената 11 млн. лв. инвестиция е част от плана за развитие, в който е заложено да бъдат застроени още 9 000 м².

Стратегическите цели на компанията са по-нататъшна автоматизация и разширяване на производствените капацитети, увеличаване на броя заети и продължаване на специализацията и диверсификацията на процесите в производството. В това отношение България предлага добри възможности, въпреки бюрократичната тежест и недостига на специализирани кадри. Качествената продукция, дисциплинираният персонал и стройната организация са добър атестат за българското подразделение и представят страната ни в положителна светлина пред баварските ни партньори, а и извън рамките на провинцията. Дългогодишните отношения са създали атмосфера на доверие и взаимно уважение, което логично води до интензивен стокооборот и трансфер на технологии и продукти. Важен фокус е стремежът за опазване на околната среда и търсенето на устойчиви енергийни източници. На покрива на последната сграда върху площ от 2 000 м² е инсталирана фотоволтаична електроцентрала, която е една от мерките на компанията за екологично развитие, а

Ein neues modernisiertes Produktionsgebäude wurde im März 2018 in Bulgarien eröffnet. Die Investition beläuft sich auf 4 Mio. Leva und das Unternehmen verfügt über eine überdachte Produktions- und Logistikfläche von mehr als 3.000 m². Die Belegschaft besteht aktuell aus 450 Mitarbeitern.

Ein weiteres Produktionsgebäude, mit einer Fläche von 8.700 m², wurde 2022 in Betrieb genommen. Die Investition von 11 Mio. Leva gehört zur Entwicklungsplanung, mit der weitere 9.000 m² bebaut werden sollen.

Zu den strategischen Zielen der Gesellschaft zählen die fortlaufende Automatisierung und Erweiterung der Produktionskapazitäten, die Steigerung der Beschäftigtenzahl und die Fortsetzung der Spezialisierung und Diversifizierung der Produktionsverfahren. Bulgarien bietet in dieser Hinsicht trotz eines hohen bürokratischen Aufwands und dem gegenwärtigen Fachkräftemangel





пък намиращата се в близост защитена влажна зона предлага дом на много животни и допълнително повишава съзнанието и ангажимента към околната среда, както и доброто настроение.

Културното разнообразие в групата също е област, която е важна за всички колеги, а взаимното зачитане и липсата на дискриминативни практики са характерна черта на стила на работа, много преди темата да заеме такова място в общественото пространство и да се заговори за квоти. Свободата на мнение и уважаването на културната, религиозна, полова, етническа и всякаква друга принадлежност са залегнали в стила на работа и са в основата на добрите резултати и постоянния прогрес.

Културен обмен, стокооборот, трансфер на технологии, а защо не и обмен на българско вино срещу баварска бира? Ами, правим и това!

gute Möglichkeiten. Die hochwertige Produktion, das disziplinierte Personal und die schlanke Organisation zeichnen die bulgarische Betriebsstätte am besten aus, und stellen unser Land, u.a. auch vor den bayerischen Geschäftspartnern, in einem guten Licht dar. Die langjährigen Beziehungen haben eine Atmosphäre des gegenseitigen Vertrauens und Respekts geschaffen, die logischerweise einen intensiven Warenverkehr und Technologie- und Produkttransfer zur Folge haben. Ein weiterer wichtiger Schwerpunkt ist der Umweltschutz und die Suche nach nachhaltigen Energiequellen. Auf dem Dach des zuletzt errichteten Gebäudes wurde eine Photovoltaikanlage mit einer Fläche von 2.000 m² aufgebaut, was u.a. zu den Maßnahmen einer umweltfreundlichen Entwicklung gehört. Außerdem gibt es in der Nähe unseres neuen Werkes ein geschütztes Feuchtbiotop, welches vielen Tieren ein Zuhause bietet und unser Umweltbewusstsein und -engagement zusätzlich unterstreicht.

Die Kulturvielfalt innerhalb der Gruppe ist allen Kollegen ein wichtiges Anliegen: der gegenseitige Respekt und die Abwesenheit jeglicher Diskrimination zählen zu den prägenden Merkmalen des Arbeitsstils. Meinungsfreiheit und Hochschätzung der kulturellen, religiösen, geschlechtlichen, ethnischen und allen anderen Identitäten gehören zu unseren Werten und sind der Weg zu guten Ergebnissen und nachhaltigem Fortschritt.

Kultureller Austausch, Handel und Technologietransfer – und warum nicht auch der Tausch bulgarischen Weins gegen bayerisches Bier? Nun, auch das tun wir!

In 2022 wurde der Geschäftsführer von Würth Elektronik IBE BG EOOD Herr Zlatan Kitanov von der Verwaltung der Würth-Gruppe mit der Ehrennadel in Gold ausgezeichnet. Die Auszeichnung überreichten ihm die Geschäftsführer der iBE Gruppe. Die Ehrennadeln werden von Würth an Mitarbeitende als besondere Wertschätzung für ihre Leistung verliehen.



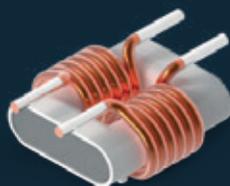
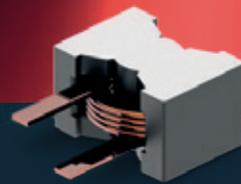
През 2022 г. като специално признание управителят на „Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД г-н Златан Китанов беше награден от висшето ръководство на Würth Group с отличието „Златна игла“. Наградата му беше връчена от генералните директори на iBE Group. Почетните игли се присъждат на служители на Würth Group като най-висока оценка за тяхното представяне и ангажираност към компанията.

„Вюрт Електроник ИБЕ БГ“ ЕООД	
Брой служители (България)	460
Година на основаване (България)	2002 г.
Управление	Златан Китанов, Управител
Адрес	4130 Белозем, България
Телефон	+359 888 680674
Имейл	zlatan.kitanov@we-online.com
Уебсайт	www.we-online.com/iBE

Würth Elektronik IBE BG EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	460
Gründungsjahr (Bulgarien)	2002
Leitung	Zlatan Kitanov, Geschäftsführer
Adresse	4130 Belozem, Bulgarien
Telefon	+359 888 680674
E-Mail	zlatan.kitanov@we-online.com
Webseite	www.we-online.com/iBE

WÜRTH ELEKTRONIK MORE THAN YOU EXPECT

CUSTOMIZED SOLUTIONS FOR AUTOMOTIVE





„Граммер“ АД Трудовец е успешна компания с висококачествени автомобилни компоненти и седалки за офроуд коли, автомобили, влакове. Започва дейността си като едноличен търговец в Амберг през 1880 г., а днес е международна компания с повече от 40 локации в 19 държави и над 14 000 служители.

Вилибалд Грамер полага основите със своята седларска работилница, а историята започва да се развива благодарение на неговия внук Георг. През 1954 г. той основава компанията „Граммер“ – GRAMMER AG от първичното публично предлагане през 1992 г. – и поставя началото на традиция за производството на седалки за трактори, която и до днес е един от най-добрите продукти на компанията.

Историята на „Граммер“ България започва след спирането на производството на автобуси в комбинат „Чавдар“ в Ботевград, което води до сътресения в тогавашния завод „Възход“ Трудовец. През 1994 г. „Възход“ Трудовец е преобразуван в акционерно дружество, едноличен собственик е държавата и се включва в масовата приватизация. През този период, наситен с големи трудности, ръководството съумява да развива дейността и съхрани колектива. Успешното му представяне на международния пазар довежда до интерес от страна на чуждестранни инвеститори. Резултат от това е закупуването му през 1997 г. от германския концерн „Граммер“. От тогава до днес компанията развива широка дейност в производството на интериорни изделия за различни превозни средства. Основни клиенти на „Граммер“ са най-големите OEM в света.

Grammer AD Trudovets ist ein erfolgreiches Unternehmen mit hochwertigen Automobilkomponenten und Sitze für geländegängige Autos, Fahrzeuge und Züge. Als Einzelunternehmen im Jahr 1880 in Amberg gestartet, ist es heute ein internationales Unternehmen mit mehr als 40 Standorten in 19 Ländern und über 14.000 Mitarbeitern.

Willibald Grammer legte mit seiner Sattlerei den Grundstein, und dank seines Enkels Georg, nimmt die Geschichte ihren Lauf. Im Jahr 1954 wurde die Firma Grammer gegründet, 1992 folgte der Börsengang der GRAMMER AG – und begründete damit eine Traktorensitz-Tradition, die bis heute zu den besten Produkten des Unternehmens zählt.

Die Geschichte von Grammer Bulgarien begann nach der Einstellung der Busproduktion im Werk Chavdar in Botevgrad, was zu Umwälzungen im damaligen Werk Vazhod Trudovets führte. Im Jahr 1994 wurde Vazhod Trudovets in eine Aktiengesellschaft umgewandelt und der einzige Eigentümer ist der Staat, der an der Massenprivatisierung beteiligt war. In dieser von großen Schwierigkeiten geprägten Zeit, gelang es dem Management, die Tätigkeit zu entwickeln und das Team zu erhalten. Die erfolgreiche Leistung auf dem internationalen Markt führte zu einem Interesse ausländischer Investoren und zum Kauf vom deutschen Konzern Grammer 1997. Seitdem hat das Unternehmen eine breite Palette von Aktivitäten in der Herstellung von Produkten der Innenausstattung für verschiedene Fahrzeuge entwickelt. Hauptkunden von Grammer sind die weltweit größten OEMs.



ШИРОКО РАЗВИТИ И УСПЕШНИ НАВСЯКЪДЕ

Продуктовото портфолио се разширява значително през последните десетилетия. В допълнение към седалките за селскостопанска техника „Граммер“ понастоящем произвежда и седалки за камиони, автобуси, влакове и други транспортни съоръжения. В автомобилния сектор „Граммер“ доставя подглавници, подлакътници, централни конзоли и висококачествени интериорни компоненти на множество известни производители на автомобили и системни доставчици в автомобилната индустрия.

МНОГО ПРОДУКТИ, ЕДНА СТОЙНОСТ

Независимо от това за какви компоненти на превозното средство става въпрос, принципите на „Граммер“ са винаги едни и същи: За да бъдем в челните редици на световната конкуренция, е важно да съчетаем иновативната сила с качеството. Това е единственият начин за разработване на изключително иновативни продукти, които отговарят на най-високите изисквания по отношение на ергономичността и комфорта.

WEIT ENTWICKELT UND ÜBERALL ERFOLGREICH

Weit entwickelt und überall erfolgreich, hat sich das Produktportfolio in den letzten Jahrzehnten stark erweitert. Neben Sitzen für Landmaschinen, fertigt Grammer derzeit auch Sitze für Lkw und Busse, sowie für Züge und andere Transportmittel. Im Bereich Automotive, liefert Grammer Kopfstützen, Armlehnen, Mittelkonsolen und hochwertige Innenraumkomponenten an viele renommierte Automobilhersteller und Systemlieferanten der Automobilindustrie.

VIELE PRODUKTE, EIN WERT

Egal um welche Fahrzeugkomponenten es sich handelt, die Prinzipien von Grammer sind immer gleich: Um im globalen Wettbewerb ganz vorne dabei zu sein, gilt es, Innovationskraft mit Qualität zu verbinden. Nur so können hochinnovative Produkte entwickelt werden, die höchsten Ansprüchen an Ergonomie und Komfort gerecht werden.





Метин Дениз
Заводски директор

Metin Deniz
Plant Manager

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

България доказва през последните 10 години, че е добро място за бизнес. Много компани от ИТ, аутомотив и други сектори изградиха фирми в страната – тя е предвидим партньор: със силна евроатлантическа ориентация, член на ЕС и НАТО. Благоприятните данъчни закони допълнително стимулират инвеститорите. Високото ниво на образовани кадри подпомага компаниите. Страната има предимства и от гледна точка на себестойността на трудовия пазар. Стратегическо е и местоположението – логистичен кръстопът, близост до всички важни транспортни мрежи.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Създаваме възможност на баварската индустриална традиция да стане пример за подражание в страната ни и да привлече други инвеститори. „Граммер“ се превръща в пример за успешна инвестиция и създава предпоставки, даващи тласък на културно-икономическите взаимоотношения между двете страни.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

In den letzten 10 Jahren hat Bulgarien bewiesen, dass das Land als Wirtschaftsstandort unzählige Vorteile hat. Viele multinationale Unternehmen aus der IT-, Automotiv- und anderen Branchen haben Firmen in dem Land aufgebaut, weil es ein vorhersehbarer Handelspartner ist: mit starker euro-atlantischer Ausrichtung, Mitglied der EU und NATO. Die vorteilhaften Steuergesetze stimulieren zusätzlich die Investoren. Das hohe Niveau an ausgebildetem Personal unterstützt Unternehmen. Das Land hat auch Vorteile im Hinblick auf die Personalkosten. Der Standort ist zudem strategisch – eine logistische Kreuzung und in der Nähe aller wichtigen Verkehrsnetze.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Wir schaffen die Chance, dass die bayerische Industrietradition in unserem Land zum Vorbild wird und weitere Investoren anzieht. Grammer wurde zum Vorbild für eine erfolgreiche Investition und schuf Voraussetzungen, die den kulturellen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Ländern Impulse verliehen.





Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

„Граммер“ вижда перспективи за развитието на бизнеса си в България. Заводът ни е избран от концерна като приоритетен за внедряване на нови проекти за големи автопроизводители. Перспективата пред нас е да разширим гамата от продукти, внедрявайки нови технологии, да увеличим конкурентоспособността си. Силният екипен дух в компанията е гарант за успех!

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Grammer sieht Perspektiven für die Entwicklung seines Geschäfts in Bulgarien. Unser Werk wurde vom Konzern als Priorität für die Umsetzung neuer Projekte für große Automobilhersteller ausgewählt. Die Perspektive, die wir vor uns haben, ist die Erweiterung der Produktpalette, die Einführung neuer Technologien, um unsere Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern. Ein starker Teamgeist im Unternehmen ist eine Erfolgsgarantie!

„Граммер“ АД

Брой служители (България)	668
Година на основаване (България)	1997 г.
Управление	Метин Дениз, Заводски директор
Адрес	ул. „Цар Освободител“ 2, 2160 с. Трудовец, София област, България
Телефон	+359 897 980230; +359 723 68601
Имейл	svetlana.tsvetanova@grammer.com
Уебсайт	www.grammer.com

Grammer AD

Mitarbeiter (Bulgarien)	668
Gründungsjahr (Bulgarien)	1997
Leitung	Metin Deniz, Plant Manager
Adresse	Tsar Osvoboditel Str. 2, 2160 v. Trudovets, Sofia Region, Bulgarien
Telefon	+359 897 980230; +359 723 68601
E-Mail	svetlana.tsvetanova@grammer.com
Webseite	www.grammer.com



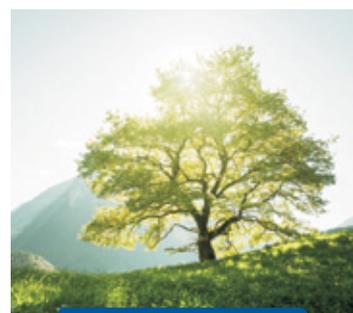
GRAMMER има за цел да бъде водещ световен доставчик на седалки за превозни средства и интериорни решения за автомобилната индустрия. Нашите продукти определят стандарта в ергономичността, комфорта и устойчивостта. Клиентите и партньорите в бизнеса ни възприемат като лидер в иновациите и качеството, оценяват подкрепата, която предоставяме.



ИНОВАЦИИ



ФОКУС КЪМ КЛИЕНТА



УСТОЙЧИВОСТ

В основата на всички наши действия е убеждението, че не можем успешно да работим заедно, без взаимно доверие и уважение.



**Съвместна
работа**

Ние се подкрепяме, за да постигнем общите си цели като един екип



Откритост

Ние общуваме своевременно, открито и с уважение



**Енергия и
отдаденост**

Ние винаги работим с енергия, скорост и отдаденост



Овластяване

Ние даваме възможност на служителите да поемат отговорност



ВЯРА & УВАЖЕНИЕ

Граммер АД България,
село Трудовец, община Ботевград
ул.Цар Освободител 2
072368601
Svetlana.Tsvetanova@grammer.com



Когато си
подготвен,
денят ти
върви по вода.

Allianz



„Алианц България“ осигурява пълни финансови решения за фирми и индивидуални клиенти в сферата на животозастраховане, общо застраховане, пенсионно осигуряване, банкиране и лизинг. Компанията е част от световния лидер в застраховането и управлението на активи Allianz SE. Дигитализацията на продуктите и услугите е в центъра на стратегията за развитие на компанията.

Алианц е глобален партньор на Олимпийските и Параолимпийските игри (2021-2028 г.). В България „Алианц“ насърчава децата да спортуват с подкрепата на олимпийската шампионка по бокс от Токио 2020 – Стойка Кръстева.

Die Allianz Bulgarien bietet komplette Finanzlösungen für Unternehmen und Privatkunden in den Bereichen Lebensversicherung, allgemeine Versicherung, Rentenversicherung, Bankwesen und Leasing. Das Unternehmen ist Teil des weltweit führenden Versicherungs- und Vermögensverwaltungsunternehmens Allianz SE. Die Digitalisierung von Produkten und Dienstleistungen steht im Mittelpunkt der Entwicklungsstrategie des Unternehmens.

Die Allianz ist globaler Partner der Olympischen und Paralympischen Spiele (2021-2028) in Bulgarien und fördert das Sporttreiben bei Kindern mit der Unterstützung der Box-Olympiasiegerin von Tokio 2020 – Stoyka Krasteva.



Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

От перспективата на „Алианц“ България има няколко ключови предимства:

- ▶ Членството в ЕС и добрите международни отношения;
- ▶ Валутният борд, който отстоява на глобалните турбуленции и левът запазва своята стойност;
- ▶ Прилагането на разумна фискална политика;
- ▶ Благоприятна бизнес среда.

„Алианц“ инвестира в България още през 1998 г. Погледвайки през призмата на изминалото време, направената инвестиция е изключително успешна. В момента „Алианц България“ обслужва над 1 млн. потребители и заема челни позиции на пазара по отношение на клиентска удовлетвореност.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Стратегията 2022+ на „Алианц“ поставя клиента в сърцето на цялата дейност, изпълнявайки целта си да подsigури бъдещето на клиентите и да им даде сигурност и увереност в това, което предстои.

Стратегическите ни цели са:

- ▶ Растеж – търсене на възможности за разширяване на бизнеса. Компанията заема лидерски позиции на животозастрахователния и пенсионноосигурителния пазар, а „Алианц Банк“ е в топ 10 на банките в България. Благодарение на пълната гама от финансови продукти и услуги, компанията осигурява комплексни решения, които отговарят на очакванията и потребностите

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Aus Sicht der Allianz hat Bulgarien mehrere entscheidende Vorteile:

- ▶ EU-Mitgliedschaft und gute internationale Beziehungen;
- ▶ Das Currency Board, das den globalen Turbulenzen trotz und der Lev seinen Wert behält;
- ▶ Die Umsetzung einer vernünftigen Steuerpolitik;
- ▶ Günstiges Geschäftsumfeld.

Die Allianz hat bereits in 1998 in Bulgarien investiert. Wenn man durch das Prisma der Vergangenheit blickt, war die getätigte Investition äußerst erfolgreich. Derzeit bedient die Allianz Bulgarien über 1 Mio. Benutzer*innen und nimmt in Bezug auf die Kundenzufriedenheit führende Positionen auf dem Markt ein.

Wie schätzen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens ein?

Die Strategie 2022+ von der Allianz stellt den Kunden/die Kundin in den Mittelpunkt und erfüllt ihr Ziel, Kund*innen Sicherheit und Vertrauen für die Zukunft zu geben.

Unsere strategischen Ziele sind:

- ▶ Wachstum – Suche nach Möglichkeiten zur Erweiterung des Geschäfts. Das Unternehmen nimmt führende Positionen auf dem Lebensversicherungs- und Rentenversicherungsmarkt ein, und die Allianz Bank gehört zu den Top 10 Banken in Bulgarien. Dank der vollständigen Palette von Finanzprodukten und -dienstleistungen bietet das Unternehmen komplexe Lösungen, die den Erwartungen und Bedürfnissen unserer Kund*innen entsprechen, und ist eine

на нашите клиенти и е предпочитан избор сред потребителите на финансови и застрахователни услуги.

- ▶ Разширяване на маржа – печеливши и ефективни. Увеличаване на конкурентоспособността, опростени и напълно дигитални процеси и предлагане на устойчиви решения, лесни и разбираеми за клиентите продукти и услуги.
- ▶ Капиталова ефективност – постигане на високо ниво на инвестиции и капитал. Това гарантира стабилността и устойчивостта на компанията.

Кои са ключовите проекти в стратегията за корпоративна социална отговорност на „Алианц България“ за 2022 г.?

Мотивирани от глобалното партньорство на „Алианц“ с Олимпийското и Параолимпийското движение, усилията ни са насочени към подпомагане на уязвимите групи в обществото да превъзмогват трудностите, да имат достъп до качествено обслужване и да се чувстват равноправна част от обществото.

„Алианц България“ е партньор на Български червен кръст (БЧК). През 2022 г. стартирахме нова социална кампания в подкрепа на фонд „Добротворчество“ на Българския младежки червен кръст. Тя обхваща периода 2022-2024 г. и е насочена към деца на възраст между 13 и 18 г. със специални потребности и от уязвими групи. Планирани са поредица от дейности и събития, които имат за цел да развият потенциала на децата и да ги ориентират професионално.

В допълнение „Алианц България“ продължава втора по ред година да дарява на фонд „Добротворчество“ на БЧК по 1 лев за всяка попълнена анкета за удовлетвореност от клиентите.

„Алианц България“ заедно с фондация „Заслушай се“ осигурява достъп на глухата общност в България до

bevorzugte Wahl unter den Nutzer*innen von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen.

- ▶ Margenverbesserung – profitabel und effizient. Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit, vereinfachte und vollständig digitale Prozesse und das Angebot nachhaltiger Lösungen, einfacher und verständlicher Produkte und Dienstleistungen für Kund*innen.
- ▶ Kapitaleffizienz – Erreichen eines hohen Investitions- und Kapitalniveaus. Dies garantiert die Stabilität und Nachhaltigkeit des Unternehmens.

Was sind die wichtigsten Projekte in der Corporate Social Responsibility-Strategie 2022 von der Allianz Bulgarien?

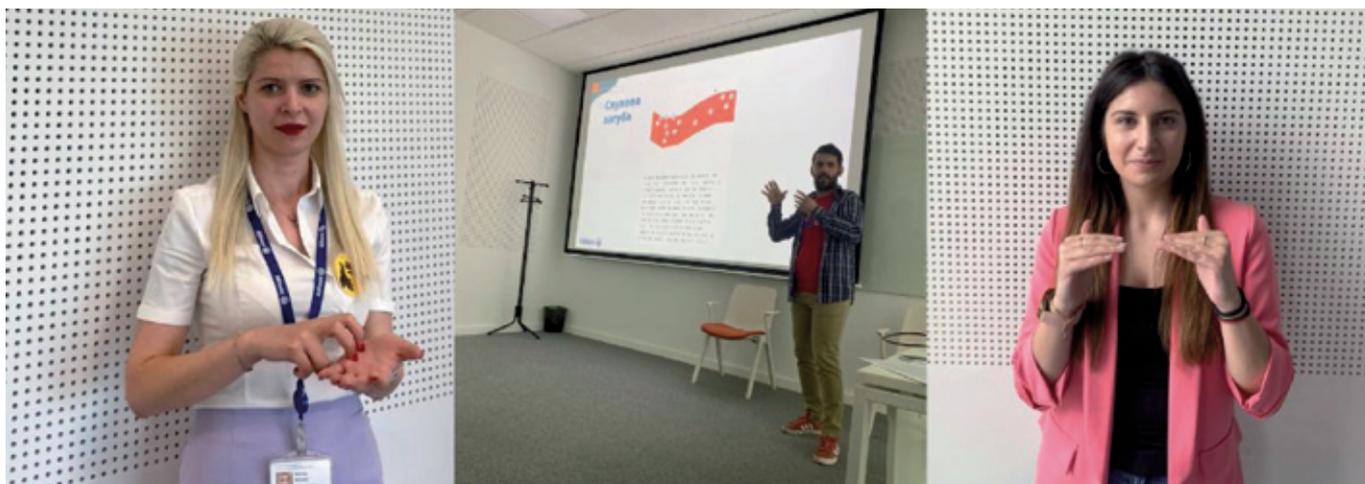
Motiviert durch die globale Partnerschaft von der Allianz mit der Olympischen und Paralympischen Bewegung zielen unsere Bemühungen darauf ab, benachteiligten Gruppen in der Gesellschaft dabei zu helfen, Schwierigkeiten zu überwinden, Zugang zu hochwertigen Dienstleistungen zu erhalten und sich als gleichberechtigter Teil der Gesellschaft zu fühlen.

Die Allianz Bulgarien arbeitet mit dem Bulgarischen Roten Kreuz (BRK) zusammen. In 2022 haben wir eine neue soziale Kampagne zur Unterstützung des Wohltätigkeitsfonds des bulgarischen Jugendrotkreuzes gestartet. Sie umfasst den Zeitraum 2022-2024 und richtet sich an Kinder zwischen 13 und 18 Jahren mit besonderen Bedürfnissen und aus gefährdeten Gruppen. Geplant ist eine Reihe von Aktivitäten und Veranstaltungen, die darauf abzielen, das Potenzial der Kinder zu entwickeln und sie beruflich zu orientieren.

Darüber hinaus spendet die Allianz Bulgarien das zweite Jahr in Folge für jede abgeschlossene Kundenzufriedenheitsumfrage 1 BGN an den Wohltätigkeitsfonds des BRK.

Gemeinsam mit der „Listen Up“ Foundation bietet die Allianz Bulgarien der Gehörlosengemeinschaft in dem Land Zugang zu den Diensten, die wir anbieten. Es wurde eine





услугите, които предлагаме. Създадени са поредица от видео материали, които дават информация за финансовите продукти и услуги чрез жестов превод.

От тази година стартирахме и проект за адаптиране на материали за незрящи хора в България. Вече първите ни печатни материали са преведени на брайлов език. До края на годината ще бъдат разпространени в офисите ни в цялата страна и други материали.

„Алианц“ цени високо хората, които работят за компанията. Затова и вниманието ни е насочено и към проекти с активно участие и ангажираност на служителите. Наред с всички стандартни придобивки „Алианц“ в цял свят предоставя един ден допълнителен отпуск, който всеки може да използва за социални каузи. С мисъл за родителите на ученици предоставяме възможност за ползване на отпуск за първи учебен ден. „Алианц“ предоставя възможност на своите служители да инвестират в компанията и да придобият безплатна акция на компанията. Вече трета година спасяваме човешки животи, като организираме кампания по кръводаряване Алианц&Приятелите съвместно с Кръвния център на Военномедицинска академия. И не на последно място, в трудната геополитическа ситуация служители на компанията се включиха с акцията за подпомагане на бежанците от Украйна, в която успяхме да съберем над 200 кг храни, дрехи и санитарни материали.

Reihe von Videomaterialien erstellt, die Informationen über Finanzprodukte und -dienstleistungen in Gebärdensprache bereitstellen.

Ab diesem Jahr haben wir auch ein Projekt zur Anpassung von Materialien für blinde Menschen in Bulgarien gestartet. Unsere ersten gedruckten Materialien wurden bereits in Blindenschrift übersetzt. Andere Materialien werden bis Ende des Jahres an unsere Büros im ganzen Land verteilt.

Die Allianz schätzt seine Mitarbeiter*innen. Deshalb richten wir unsere Aufmerksamkeit auf Projekte mit aktiver Beteiligung und Engagement der Mitarbeiter*innen. Neben allen Standardleistungen gewährt die Allianz weltweit einen Tag Sonderurlaub, den jeder für soziale Freiwilligendienste nutzen kann. Mit Rücksicht auf die Eltern von Schüler*innen bieten wir die Möglichkeit, am ersten Schultag Urlaub zu nehmen. Die Allianz bietet ihren Mitarbeiter*innen die Möglichkeit, in das Unternehmen zu investieren und eine kostenlose Aktie des Unternehmens zu erwerben. Bereits im dritten Jahr in Folge retten wir Menschenleben, indem wir gemeinsam mit dem Blood Center der Military Medical Academy eine Allianz&Friends-Blutspendeaktion organisieren. Und nicht zuletzt engagierten sich Mitarbeiter*innen des Unternehmens in der schwierigen geopolitischen Lage bei der Aktion zugunsten von Flüchtlingen aus der Ukraine, bei der wir über 200 kg sammeln konnten – Lebensmittel, Kleidung und Hygieneartikel.

ЗАД „Алианц България“ АД

Брой служители (България)	1000
Година на основаване (България)	1991 г.
Управление	Иоанис Коцианос, Председател на Изпълнителния комитет на „Алианц България“
Адрес	ул. „Сребърна“ 16, 1407 София, България
Телефон	+359 700 13014
Уебсайт	www.allianz.bg

ZAD Allianz Bulgarien AD

Mitarbeiter (Bulgarien)	1000
Gründungsjahr (Bulgarien)	1991
Leitung	Ioannis Kotsianos, Vorsitzender des Exekutivausschusses der Allianz Bulgarien
Adresse	Srebarna Str. 16, 1407 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 700 13014
Webseite	www.allianz.bg

LEONI

LEONI е глобален доставчик на продукти, решения и услуги за управление на енергията и данните в автомобилната индустрия. Гамата от продукти включва стандартизирани кабели, специални кабели, високотехнологични монтажни системи, както и свързани компоненти. Като иновативен партньор и доставчик на решения, LEONI предлага на своите клиенти експертен опит по пътя към нарастващо устойчиви и свързани мобилни концепции чрез развиване на следващо поколение системи за окабеляване.

Групата от компании, регистрирани на фондовата борса, наброява около 100 000 души в 28 държави и генерира консолидирани продажби от 5,1 млрд. евро през 2021 г.

„Леони България“ е успешен резултат от няколко години на прецизна професионална подготовка – включително посещения и срещи с ключови потенциално заинтересовани страни – местна общественост, институции. От момента на решението завод на LEONI да е в Плевен и от първата копка, направена през есента на недалечната 2018 г., производствената площадка днес вече е жив организъм.

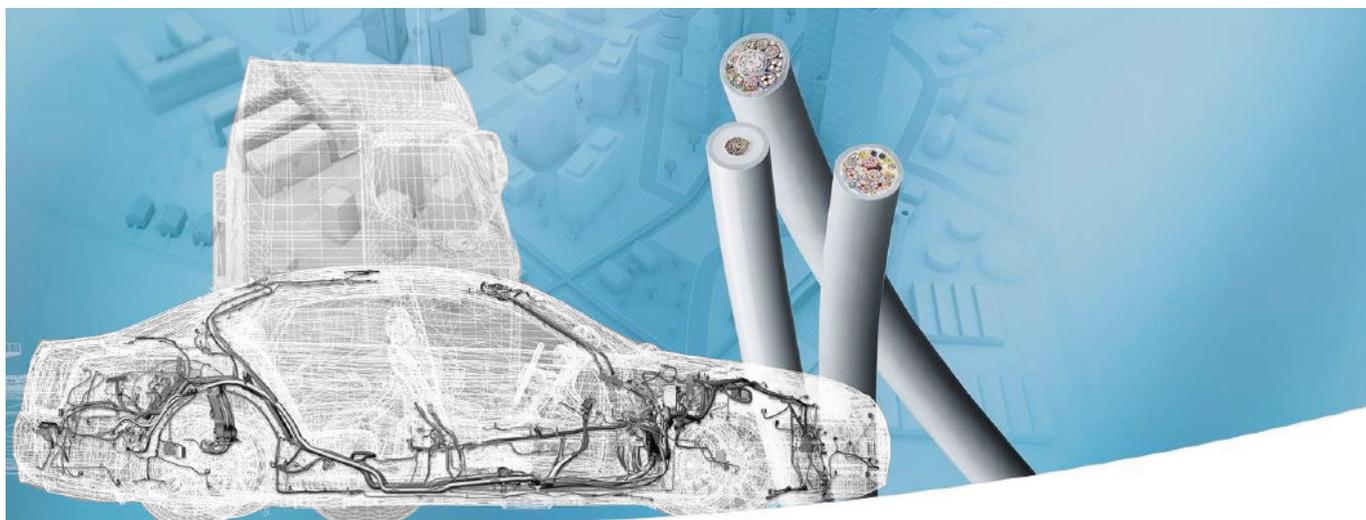
Тук се произвеждат кабелни инсталации за един от големите производители в автомобилната индустрия. Две от стратегическите предимства на страната, които си струва да се подчертаят, са нейната локация, както и добрата бизнес комуникация. И двете създават много пряка възможност за бизнеса да изгради полезни и

LEONI ist ein globaler Anbieter von Produkten, Lösungen und Dienstleistungen für das Energie- und Datenmanagement in der Automobilindustrie. Die Wertschöpfungskette reicht von standardisierten Leitungen über Spezialkabel bis hin zu hochkomplexen Bordnetz-Systemen samt zugehöriger Komponenten. Dabei unterstützt LEONI seine Kunden als Innovationspartner und Lösungsanbieter mit ausgeprägter Entwicklungs- und Systemkompetenz auf dem Weg zu immer nachhaltigeren und vernetzten Mobilitätskonzepten durch die Entwicklung von Bordnetz-Systemen der nächsten Generation.

Die börsennotierte Unternehmensgruppe beschäftigt rund 100.000 Mitarbeiter in 28 Ländern und erzielte 2021 einen Konzernumsatz von 5,1 Mrd. Euro.

Leoni Bulgarien ist das erfolgreiche Resultat mehrerer Jahre präziser professioneller Vorbereitung – dazu gehören Besuche und Treffen mit wichtigen potenziellen Interessengruppen – lokaler Öffentlichkeit & Institutionen. Seit der Entscheidung für das LEONI-Werk in Pleven und dem ersten Spatenstich im Herbst 2018 ist heute der Produktionsstandort bereits ein lebender Organismus.

Hier werden Bordnetzsysteme für einen der größten Hersteller der Automobilindustrie produziert. Zwei der strategischen Vorteile des Landes, die es wert sind, hervorgehoben zu werden, sind seine Lage sowie die gute Geschäftskommunikation. Beide schaffen eine sehr direkte Möglichkeit für Unternehmen, förderliche und dauerhafte Beziehungen nicht nur zu ihren Zielgruppen, sondern zu den wichtigsten Interessengruppen aufzubauen.



The Quality Connection

LEONI



© copyright owner stock.adobe.com

трайни отношения не само с целевите си аудитории, но с повечето ключови заинтересовани страни.

В месеците на пандемия това е очевидно. „Леони България“ е в активна комуникация с всички външни партньори и контрагенти. Заводът остава в диалог с Бюрото по труда, с местните общини, читалища, със средни профилирани училища и университети при актуална потребност от специалисти за различните отдели.

С инвестиране в оборудване и сгради „Леони България“ развива делови партньорства с голяма мрежа в региона и се заявява като стабилен и доверен бизнес и социален партньор. През октомври 2022 г. „ЛЕОНИ България“ бе отличен за инвестициите си в завода с наградата „Общински инвеститор“ от Националното сдружение на общините в България.

Интензивен е и диалогът с останалите заводи от групата на LEONI. Възможността да черпи от мащабен дългогодишен опит от германските колеги, а също и от всички други страни, за да го прилага съгласно местните изисквания, е ценен ресурс за млада компания в етап на разрастване като „Леони България“.

Перспективата пред аутомотив сектора в страната ще продължи да носи конкретни предизвикателства. Стратегията на „Леони България“ по отношение на тях ще се запази проактивна и толкова изпреварваща, колкото е необходимо, за да гарантира онова, което стейкхолдърите ни очакват: грижа, сътрудничество, ориентиране към резултати.

In den Monaten der Corona-Pandemie wurde dies offensichtlich. Leoni Bulgarien steht in aktiver Kommunikation mit allen externen Partnern und Auftragnehmern. Das Werk steht weiterhin im Austausch mit dem Arbeitsamt, mit örtlichen Gemeinden, Gemeindezentren, Gymnasien und Universitäten, um den tatsächlichen Bedarf an Spezialisten für die verschiedenen Abteilungen abdecken zu können.

Durch Investitionen in Gebäude und Betriebsausrüstung entwickelt Leoni Bulgaria Geschäftspartnerschaften mit einem großen Netzwerk in der Region und behauptet sich als stabiler und vertrauenswürdiger Geschäfts- und Sozialpartner. Im Oktober 2022 wurde LEONI Bulgaria für die Investitionen in sein Werk als „Kommunaler Investor“ von der Nationalen Vereinigung der Gemeinden in Bulgarien ausgezeichnet.

Auch die Zusammenarbeit mit den anderen Werken der LEONI-Gruppe ist intensiv. Die Möglichkeit, auf umfangreiche langjährige Erfahrungen deutscher Kollegen und auch der Kollegen aus allen anderen Ländern zurückgreifen zu können, um sie entsprechend den lokalen Anforderungen einzusetzen, ist eine wertvolle Ressource für ein junges Unternehmen in einer Wachstumsphase wie Leoni Bulgarien.

Die Aussichten für den Automotive-Sektor im Land werden weiterhin konkrete Herausforderungen mit sich bringen. Die diesbezügliche Strategie von Leoni Bulgarien wird proaktiv und so vorausschauend wie nötig bleiben, um sicherzustellen, was unsere Stakeholder erwarten: Fürsorge, Zusammenarbeit, Ergebnisorientierung.

„ЛЕОНИ България“ ЕООД

Брой служители (България)	1700
Година на основаване (България)	2018 г.
Управление	Галина Тончева, Директор „Човешки ресурси“ и управляващ директор Драгомир Монеv, Директор „Финанси“ и управител
Адрес	ул. „Гривишко шосе“ 1, 5800 Плевен, България
Телефон	+359 887 252200

LEONI Bulgaria EOOD

Mitarbeiter (Bulgarien)	1700
Gründungsjahr (Bulgarien)	2018
Leitung	Galina Toncheva, Geschäftsführerin, Leiterin der Personalabteilung Dragomir Monev, Geschäftsführer, Leiter der Finanzabteilung
Adresse	Grivishko Shose Str. 1, 5800 Pleven, Bulgarien
Telefon	+359 887 252200

Lindner Immobilien Management



„Линднер Имобилен Мениджмънт“ ЕООД е местно дъщерно дружество на групата „Линднер“ в България. На компанията е поверено ежедневно управление на нейните широкомащабни инвестиционни проекти в България. Сред проектите на групата „Линднер“ в България са „Бизнес Парк София“, „Панорама София“, а понастоящем и – „Резиденшъл Парк София“ и „Резиденшъл Парк Лозен“.

Компанията „Линднер“ е основана от Ханс Линднер през 1965 г. в Арнсторф, Германия. Днес дружеството оперира в целия свят с повече от 30 дъщерни фирми. Освен тях „Линднер“ поддържа 20 филиала и дъщерни фирми в Германия. Общият брой на наетите служители надвишава 6 000. „Линднер“ е един от водещите производители на окачени тавани, двойни подове и системи от разделителни стени в световен мащаб.

„Линднер Имобилен Мениджмънт“ ЕООД е дружество, специализирано в проект мениджмънт, развитие на проекти, консултантски услуги, инвестиционен и строителен контрол, продажби и маркетинг. Проектите на „Линднер“ започват със закупуването на подходящия парцел земя за изграждането на съответния комплекс

Die Lindner Immobilien Management EOOD ist eine lokale Tochtergesellschaft der Lindner Group in Bulgarien. Das Unternehmen ist mit der täglichen Verwaltung seiner großen Investitionsprojekte in Bulgarien betraut. Zu den Projekten der Lindner Group in Bulgarien gehören Business Park Sofia, Panorama Sofia und derzeit – Residential Park Sofia und Residential Park Lozen.

Lindner wurde 1965 von Hans Lindner in Arnstorf, Deutschland, gegründet. Heute ist das Unternehmen mit mehr als 30 Niederlassungen weltweit tätig. Darüber hinaus unterhält Lindner 20 Niederlassungen und Tochtergesellschaften in Deutschland. Die Gesamtzahl der Mitarbeiter übersteigt 6.000. Lindner ist einer der weltweit führenden Hersteller von abgehängten Decken, Doppelböden und Trennwandsystemen.

Lindner Immobilien Management EOOD ist ein auf Projektmanagement, Projektentwicklung, Beratungsleistungen, Investitions- und Bausteuerung, Vertrieb und Marketing spezialisiertes Unternehmen. Die Projekte von Lindner beginnen mit dem Kauf des entsprechenden Grundstücks für die Errichtung des jeweiligen Komplexes und enden mit der Einführung zukünftiger Nutzer

и завършват с въвеждането на бъдещите ползватели на сградите в тях. Към момента инвеститорият реализира последната Фаза 3 „В“ от ЖК „София Парк“ /„Резиденшъл Парк София“/ и новостроящия се жилищен комплекс „Резиденшъл Парк Лозен“, чиято първа фаза предстои да бъде въведена в експлоатация тази година.

„Линднер Имотиен Мениджмънт“ ЕООД оперира и като проект мениджър на проекти на други инвеститори в областта на жилищното, индустриалното и офисното строителство, намиращи се на територията на цялата страна.

Високите стандарти, които прилагаме, водят до изключителна удовлетвореност от страна на нашите клиенти и превърнаха името „Линднер“ в синоним на модерни технологии, на смели и успешни инвестиционни проекти, както и на изключителна надеждност.

der darin befindlichen Gebäude. Aktuell realisiert der Investor die letzte Phase 3 „C“ der Wohnanlage Sofia Park /Residential Park Sofia/ und die neu errichteten Wohnanlage Residential Park Lozen, deren erste Phase noch in diesem Jahr in Betrieb genommen werden soll.

Lindner Immobilien Management EOOD ist auch als Projektmanager für Projekte anderer Investoren im Bereich Wohnungs-, Industrie- und Bürobau im ganzen Land tätig.

Unsere hohen Standards führen zu einer außergewöhnlichen Kundenzufriedenheit und haben den Namen Lindner zum Synonym für moderne Technologien, mutige und erfolgreiche Investitionsprojekte und außergewöhnliche Zuverlässigkeit gemacht.



Георги Ранчев

Управител

Georgi Ranchev

Geschäftsführer

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

Групата „Линднер“ стъпи на българския пазар, започвайки да развива проекти като „Бизнес Парк София“ и „Резиденшъл Парк София“. За времето си те бяха иновативни за нашата страна, а „Линднер“ сами по себе си – пионери в строителството на подобни проекти. Ние успяхме да открием и разработим една нова за България ниша, предлагайки на нашите клиенти качествени и устойчиви проекти.

Какво е отношението на Вашите клиенти към Вашата компания като част от един немски концерн?

Дългогодишните българо-германски взаимоотношения са успешни и продуктивни, довели до реализацията на редица съвместни проекти, развиване на бизнес средата и обмяна между двете страни. С времето това изгради едно силно и трайно доверие към немското производство и качество, към техния прозрачен начин на работа, последователност и методичност в инвестициите. Като част от групата „Линднер“ ние

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Die Lindner Group ist in den bulgarischen Markt mit der Entwicklung von Projekten wie den Business Park Sofia und den Residential Park Sofia eingetreten. Das waren damals innovative Projekte für unser Land, und Lindner selbst war ein Pionier beim Bau solcher Projekte. Es ist uns gelungen, eine neue Nische für Bulgarien zu finden und zu entwickeln, indem wir unseren Kunden Qualität und nachhaltige Projekte anbieten.

Welche Einstellung haben Ihre Kunden zu Ihrem Unternehmen als Teil eines deutschen Konzerns?

Die langjährigen bulgarisch-deutschen Beziehungen sind erfolgreich und produktiv und führen zur Realisierung einer Reihe gemeinsamer Projekte, zur Entwicklung des Geschäftsumfelds und zu einem regen Austausch zwischen den beiden Ländern. Im Laufe der Zeit hat dies ein starkes und dauerhaftes Vertrauen in die deutsche Produktion und Qualität, in ihre transparente Arbeitsweise, Beständigkeit und methodische Investition aufgebaut. Als



неминуемо прилагаме немското качество и начин на работа в развитието, строителството и управлението на нашите проекти. Не на последно място интернационалните мащаби на групата „Линднер“ ни позволяват да реализираме проектите си със собствено финансиране, което в комбинация с дългогодишния ни опит на местна почва вдъхва спокойствие и увереност на нашите клиенти.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

България е страна, която тепърва предстои да се развива още по-интензивно, с което предлага благоприятен инвестиционен климат, добри възможности за развитие и реализация.

Teil der Lindner Group setzen wir dementsprechend bei der Entwicklung, Errichtung und Verwaltung unserer Projekte auf deutsche Qualität und Arbeitsweise. Nicht zuletzt ermöglicht uns die internationale Ausrichtung der Lindner Group, unsere Projekte mit eigenen Mitteln umzusetzen, was in Kombination mit unserer langjährigen Erfahrung auf lokalem Boden bei unseren Kunden Zuverlässigkeit und Vertrauen weckt.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Bulgarien ist ein Land, das in den nächsten Jahren viele breite Perspektiven vor sich hat, das ein günstiges Investitionsklima, gute Entwicklungs- und Realisierungsmöglichkeiten dem Business zu bieten hat.

„Линднер Имотни Менеджмент“ ЕООД

Брой служители (България)	35
Година на основаване (България)	2005 г.
Управление	Ханс-Йорг Хасел, Управител Георги Ранчев, Управител
Адрес	жк „София Парк“, бл. 16В, ет. 1, офис 1.3, 1766 София, България
Телефон	+359 2 4899777
Имейл	office@lindner-im.com
Уебсайт	www.lindner-im.com

Lindner Immobilien Management EOOD

Mitarbeiter (Bulgarien)	35
Gründungsjahr (Bulgarien)	2005
Leitung	Hans-Jörg Hassel, Geschäftsführer Georgi Ranchev, Geschäftsführer
Adresse	Sofia Park, Block 16V, Et. 1, Office 1.3, 1766 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 4899777
E-Mail	office@lindner-im.com
Webseite	www.lindner-im.com



RESIDENTIAL PARK
LOZEN

Искаш
да си
myk!



2022

+359 (0) 2 489 9777
www.residentialpark-lozen.com

Един проект на



Immobilien Management



Messe München



Your Fair Partner



Мюнхенският панаир заедно с GHM Дружество за занаятчийски панаири е международно признато, глобално активно панаирно дружество с над 50 свои собствени специализирани изложения, които организира в изложбения център в Мюнхен, както и в Китай, Индия, Бразилия, Турция, Южна Африка, Нигерия, Виетнам и Иран. С мрежа от асоциирани компании в Европа, Азия и Южна Америка, както и около 70 чуждестранни представителства, Мюнхенският панаир присъства в над 100 страни по целия свят.

Connecting Global Competence: Верен на мотото си, Мюнхенският панаир помага за свързване на хората в цял свят вече повече от пет десетилетия. Клиентите на панаира получават най-добрата платформа за бизнес успеха си – както на територията на панаира в Мюнхен, така и по цялото земно кълбо благодарение на световната мрежа от представителства в повече от 110 страни в Европа, Азия, Африка и Америка.

Die Messe München gemeinsam mit der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen ist eine international anerkannte, weltweit agierende Messegesellschaft mit über 50 eigenen Fachmessen, die sie auf dem Messegelände der Messe München sowie in China, Indien, Brasilien, der Türkei, Südafrika, Nigeria, Vietnam und im Iran organisiert. Mit einem Netzwerk von Beteiligungsgesellschaften in Europa, Asien und Südamerika sowie rund 70 Auslandsvertretungen ist die Messe München in über 100 Ländern weltweit präsent.

Connecting Global Competence: Getreu diesem Leitmotiv vernetzt die Messe München seit mehr als fünf Jahrzehnten Menschen weltweit. Unser Anspruch: unseren Kunden die beste Plattform für ihren Geschäftserfolg zu bieten – am Standort München und rund um den Globus, dank einem weltweiten Netzwerk von Auslandsvertretungen in mehr als 110 Ländern in Europa, Asien, Afrika und Amerika.



Мюнхенският панаир и GHM Дружество за занаятчийски панаири имат свое представителство в рамките на Германо-Българската индустриално-търговска камара (ГБИТК), съответно Представителството на германската икономика, още от 1995 г. и поради това са добре познати на българските изложители и посетители. Портфолиото на Мюнхенски панаир и на GHM Дружество за занаятчийски панаири обхваща повече от 50 собствени изложения за инвестиционни стоки, стоки за широко потребление и нови технологии.

Доказана компетентност има особено в браншове като строителна индустрия (BAU и bauma), околна среда (IFAT), техника за хранителната промишленост (drinktec), транспорт и логистика (transport logistic), керамична индустрия (ceramitec), недвижима собственост (EXPO REAL), електроника (electronica и productronica), спорт (ISPO MUNICH), туризъм (f.re.e) и още много други.

Die Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen haben eine Vertretung bei der Deutsch-Bulgarischen Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien) bereits seit 1995 und sind daher bulgarischen Ausstellern und Besuchern gut bekannt. Das Messeportfolio der Messe München und der GHM Gesellschaft für Handwerksmessen umfasst mehr als 50 eigene Veranstaltungen für Investitionsgüter, Konsumgüter und neue Technologien.

Die Messe München hat besondere Kompetenzen in Branchen wie Bauwirtschaft (BAU und bauma), Umwelttechnologien (IFAT), Getränke- und Liquid-Food-Industrie (drinktec), Transport und Logistik (transport logistic), Keramikindustrie (ceramitec), Immobilien (EXPO REAL), Elektronik (electronica und productronica), Sport (ISPO MUNICH), Tourismus (f.re.e) und noch viele weitere.



Представителството на Мюнхенски панаир в България е особено гордо от развитието относно EXPO REAL, най-голямото европейско B2B изложение за недвижими имоти и инвестиционни проекти, където традиционно от години се организира общ щанд с участието на български компании и общини.

Двамата изпълнителни директори на Мюнхенски панаир, д-р Райнхард Пфайфер и Щефан Румел, които са начело на панаира с равни права от 1 юли 2022 г., са уверени: „Обратната връзка от нашите клиенти е много положителна. Опитът от двете пандемични години показва, че личният контакт не може нито да бъде дигитализиран, нито заменен. Нови мрежи от контакти, иновации и нови клиенти възникват при личните срещи на нашите изложения. И тази година имаме много натоварен календар от събития.“

Besonders stolz ist die Vertretung der Messe München in Bulgarien auf die EXPO REAL, die größte europäische B2B-Messe für Immobilien und Investitionen, wo traditionsmäßig seit Jahren ein bulgarischer Gemeinschaftsstand mit bulgarischen Unternehmen und Gemeinden organisiert wird.

Die beiden CEOs der Messe München, Dr. Reinhard Pfeiffer und Stefan Rummel, die seit 1. Juli 2022 das Unternehmen als gleichberechtigte Geschäftsführer/CEOs leiten, zeigen sich nach den zwei Pandemie-Jahren zuversichtlich: „Die Resonanz unserer Kunden ist sehr positiv. Die Erfahrungen der letzten Jahre lassen sich wie folgt zusammenfassen: Der persönliche Kontakt lässt sich weder digitalisieren noch ersetzen. Neue Netzwerke, neue Innovationen und neue Kunden entstehen in persönlichen Begegnungen auf unseren Messen. Und im Jahr 2022 haben wir einen sehr vollen Veranstaltungskalender.“



Мюнхенски панаир и GHM Дружество за занаятчийски панаири

Официално представителство за България

Германо-Българска индустриално-търговска камара (ГБИТК)

Интерпрет - СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София, България

+359 894 646714; +359 2 8163027

kremena.valcheva@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>

Messe München und GHM Gesellschaft für Handwerksmessen

Offizielle Vertretung in Bulgarien

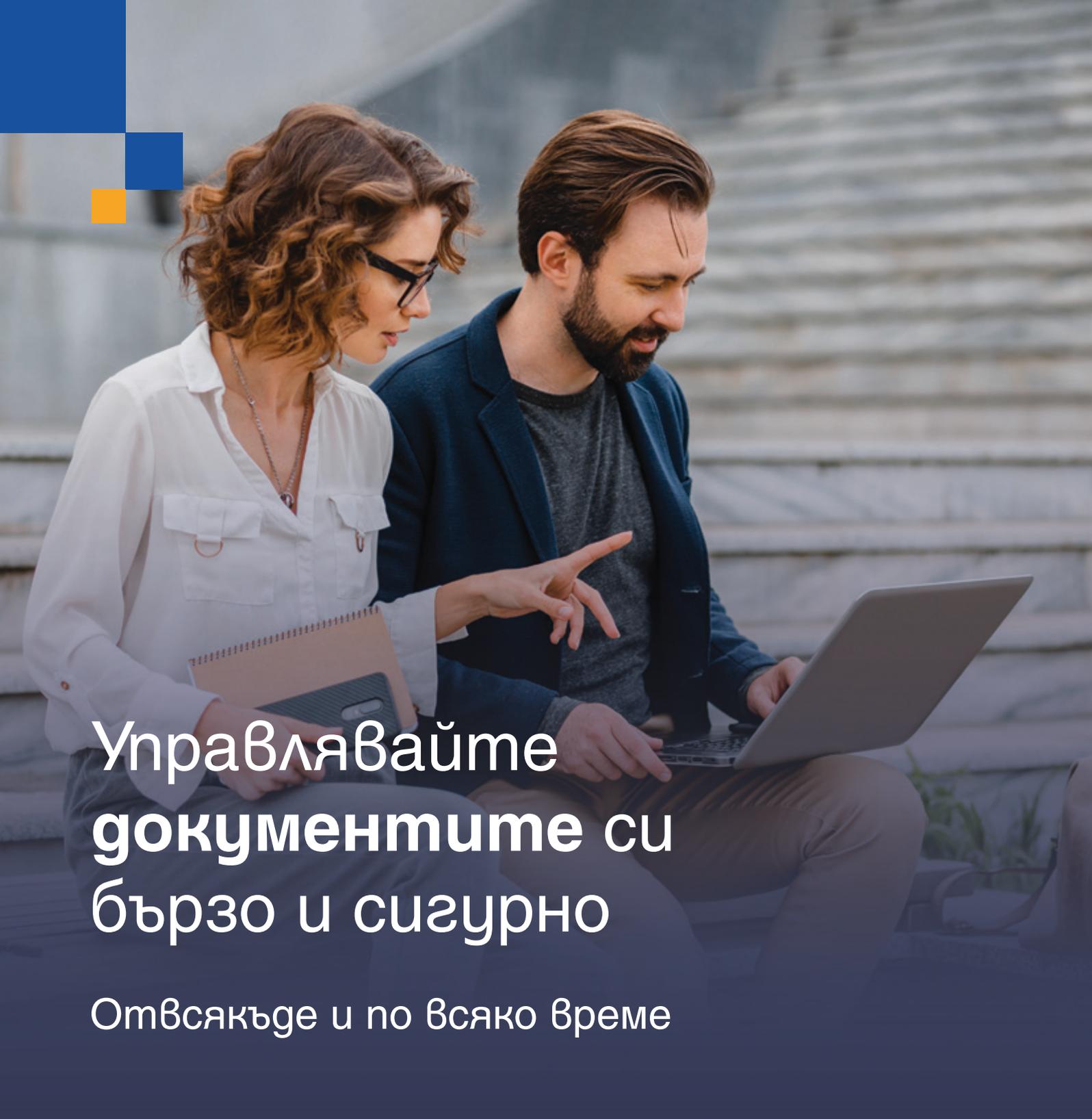
Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien)

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia, Bulgarien

+359 894 646714; +359 2 8163027

kremena.valcheva@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>



Управлявайте документите си бързо и сигурно

Отвсякъде и по всяко време



GOLD PARTNER

2022





Nemetschek BULGARIA



24
ГОДИНИ | JAHRE

ПРОФЕСИОНАЛНА
ДЕЙНОСТ
PROFESSIONELLE
TÄTIGKEIT

400

ПРОФЕСИОНАЛИСТИ
FACHLEUTE

360⁰

ЕКСПЕРТИЗА
KNOW-HOW

Създадена през 1998 г. като регионален R&D център на мюнхенския технологичен гигант Nemetschek AG, днес „Немечек България“ е сред ИТ лидерите в Югоизточна Европа. През 2002 г. изпълнителният директор Георги Брашнарков придобива мажоритарния дял от акциите, но силната връзка и стабилните партньорски отношения с германската компания остават. Nemetschek AG притежават 20% от акциите в „Немечек България“, а двете фирми си сътрудничат активно в разработването на интегрирани софтуерни решения за строителната индустрия и управлението на сградния фонд. „Немечек България“ отговаря и участва в развойните дейности на над половината от компаниите в Nemetschek AG, сред които са Allplan, Vectorworks, Bluebeam, NEVARIS и Crem Solutions.

1998 als regionales F&E-Zentrum des Münchener Technologieriesen Nemetschek AG gegründet, gehört Nemetschek Bulgaria heute zu den führenden IT-Unternehmen in Südosteuropa. Im Jahr 2002 erwarb Vorstandsvorsitzender Georgi Brashnarov die Mehrheit der Anteile, aber die starke Verbindung und stabile Partnerschaft mit dem deutschen Unternehmen blieb bestehen. Die Nemetschek AG hält 20 % der Anteile an Nemetschek Bulgaria, und die beiden Unternehmen arbeiten aktiv an der Entwicklung integrierter Softwarelösungen für die Bauindustrie und Baubestandsmanagement zusammen. Nemetschek Bulgaria ist verantwortlich für und beteiligt sich an den Entwicklungsaktivitäten von mehr als der Hälfte der Unternehmen im Rahmen der Nemetschek AG, darunter Allplan, Vectorworks, Bluebeam, NEVARIS und Crem Solutions.



Понастоящем екипът на компанията включва близо 400 професионалисти, чиято мисия е да създават и внедряват високотехнологични продукти, които улесняват работата и развитието на бизнес организациите. Компанията може да се похвали с внушителен опит в разработката на специализирани бизнес решения в областта на BIM, дигитализацията на документооборота и управлението на екипи и процеси, с които работят милиони мениджъри във водещи международни организации, дизайнери, архитекти и инженери. Бизнес моделът на „Немечек България“ залага на дългосрочни проекти, проактивен консултантски подход и предоставяне на услуги от целия жизнен цикъл на продукта, поставяйки особен акцент върху свободата, личностното и професионално развитие на своите служители.

Derzeit umfasst das Team des Unternehmens fast 400 Fachleute, deren Aufgabe es ist, Hightech-Produkte zu entwickeln und zu implementieren, die die Arbeit und Entwicklung von Unternehmensorganisationen erleichtern. Das Unternehmen kann sich einer beeindruckenden Erfahrung in der Entwicklung spezialisierter Geschäftslösungen im Bereich BIM, der Digitalisierung des Dokumentenflusses und des Managements von Teams und Prozessen rühmen, mit denen Millionen von Managern in führenden internationalen Organisationen, Designern, Architekten und Ingenieuren arbeiten. Das Geschäftsmodell von Nemetschek Bulgaria setzt auf langfristige Projekte, einen proaktiven Beratungsansatz und die Erbringung von Dienstleistungen aus dem gesamten Produktlebenszyklus, wobei besonderer Wert auf die Freiheit, die persönliche und berufliche Entwicklung der Mitarbeiter gelegt wird.





Георги Брашнаров

Управител

Georgi Brashnarov

Geschäftsführer

Управителят и мажоритарен собственик на „Немецк България“ е сред пионерите на започналата своето повторно развитие в края на 90-те години българска софтуерна индустрия. Той е основател и дългогодишен председател на Българската асоциация на софтуерните компании (БАСКОМ), като в последните години продължава активно да помага като член на консултативния ѝ съвет. Брашнаров е основател и член на УС на Българския ИКТ Клъстер, основател и председател на борда на Европейския Софтуерен Институт – Център Източна Европа, както и вицепрезидент на базираната в Брюксел European Digital SME Alliance.

Освен за развитието на своята собствена компания, вече над 20 години той работи активно за утвърждаване и консолидиране на индустрията, установяването на професионална бизнес етика и процеси на работа, както и за осъществяването на множество специализирани образователни програми в България и региона.

Движен от увереността, че успешните предприемачи са длъжни да помагат за изграждане на местна стартъп екосистема, през последните 10 години Георги Брашнаров се нарежда сред първите бизнес ангели и стартъп ментори в България. Вярата му в иновациите, непрестанния прогрес и израстването на индустрията, е една от причините да бъде сред основателите на CEO Angels Club и инвеститорите на рисковите фондове LAUNCHub Ventures и Eleven.

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания?

Когато през 1998 г. Nemetschek AG обмисляха идеята да отворят свой R&D център в Източна Европа, аз им препоръчах да го позиционират в София. Тогава столицата ни предлагаше много добри възможности за това, но всички западноевропейци и американци ни разглеждаха най-вече като едно от евтините места за класически аутсорсинг. Благодарение на инвестициите от големи западни компании (не на последно място

Der Manager und Mehrheitseigentümer von Nemetschek Bulgaria gehört zu den Pionieren der bulgarischen Softwareindustrie, die Ende der 1990er Jahre mit dem Wiederaufbau begann. Er ist Gründer und langjähriger Vorsitzender des Bulgarischen Verbands der Softwareunternehmen (BASSCOM) und unterstützt ihn in den letzten Jahren weiterhin aktiv als Mitglied des Beirats. Brashnarov ist Gründer und Vorstandsmitglied des bulgarischen IKT-Clusters, Gründer und Vorstandsvorsitzender des European Software Institute – Eastern Europe Center sowie Vizepräsident der in Brüssel ansässigen European Digital SME Alliance.

Neben dem Aufbau seines eigenen Unternehmens setzt er sich seit mehr als 20 Jahren aktiv für die Festigung und Konsolidierung der Branche, die Etablierung professioneller Geschäftsethiken und Arbeitsprozesse sowie für die Umsetzung zahlreicher fachspezifischer Bildungsprogramme in Bulgarien und der Region ein.

Bewegt von der Überzeugung, dass erfolgreiche Unternehmer verpflichtet sind, beim Aufbau eines lokalen Startup-Ökosystems mitzuhelfen, zählt Georgi Brashnarov in den letzten 10 Jahren zu den ersten Business Angels und Startup-Mentoren in Bulgarien. Sein Glaube an Innovation, kontinuierlichen Fortschritt und Wachstum der Branche ist eine der Ursachen, warum er zu den Gründern des CEO Angels Club und zu den Investoren der Venture-Fonds LAUNCHub Ventures und Eleven gehört.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien?

Als die Nemetschek AG 1998 überlegte, ihr F&E-Zentrum in Osteuropa zu eröffnen, empfahl ich die Ansiedlung in Sofia. Damals bot uns die Hauptstadt sehr gute Möglichkeiten, aber alle Westeuropäer und Amerikaner sahen uns meist als eine der billigen Stellen für klassisches Outsourcing an. Dank der Investitionen großer westlicher Unternehmen (nicht zuletzt der Nemetschek AG) und der Arbeit an ihren Projekten begannen viele bulgarische Unternehmen



 именно на Nemetschek AG) и работата по техни проекти, много български фирми и ИТ специалисти започнаха да работят по софтуер не за местния, а за световните пазари. Така само за 7-8 години върнахме България на световната софтуерна карта и се утвърдихме като страна с изключително силна и непрекъснато развиваща се ИТ индустрия. Това е и основната ни сила днес – през последните 2 десетилетия доказахме, че българските софтуерни компании са отлични партньори, иноватори и професионалисти, които мислят дългосрочно, а не гонят лесните и бързи победи. Някои от най-големите европейски и американски компании се доверяват напълно на българските екипи, с които работят и това трудно спечелено доверие е вероятно най-важното за развитието на местния ИТ бизнес, който е основно експортно насочен.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Най-голямото ми постижение в тази връзка беше не просто да убедя Nemetschek AG да работят с български специалисти, но и да успя да оправдая това доверие. И то в продължение на много, много години. Защото когато през 2019 г. празнувахме 20-годишнината на „Немечек България“, аз имах изключително приятна среща с основателя на Nemetschek AG професор Георг Немечек, на която той ни поздрави за постигнатото и обсъдихме всички проекти, по които продължаваме да си партнираме. И тук вероятно е мястото да подчертая, че не става дума само за мой личен принос. Всички колеги, които са работили и продължават да работят в „Немечек България“, имат принос за това развитие, за оправдаването на доверието, за отличното ни

und IT-Spezialisten, in der Softwareindustrie zu arbeiten, die nicht für lokale, sondern auch für globale Märkte bestimmt war. So haben wir Bulgarien in nur 7-8 Jahren wieder auf die Software-Weltkarte zurückgebracht und uns als Land mit einer extrem starken und sich kontinuierlich entwickelnden IT-Industrie etabliert. Auch heute ist dies unsere Hauptstärke – in den letzten 2 Jahrzehnten haben wir bewiesen, dass bulgarische Softwareunternehmen hervorragende Partner, Innovatoren und Fachleute sind, die langfristig denken und nicht nach leichten und schnellen Gewinnen suchen. Einige der größten europäischen und amerikanischen Unternehmen vertrauen voll und ganz den bulgarischen Teams, mit denen sie zusammenarbeiten, und dieses hart erarbeitete Vertrauen ist wahrscheinlich das Wichtigste für die Entwicklung des lokalen IT-Geschäfts, das hauptsächlich exportorientiert ist.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Meine größte Errungenschaft in dieser Hinsicht war es, die Nemetschek AG nicht nur von der Zusammenarbeit mit bulgarischen Spezialisten zu überzeugen, sondern dieses Vertrauen auch rechtfertigen zu können. Und das seit vielen, vielen Jahren. Denn, als wir 2019 das 20-jährige Jubiläum von Nemetschek Bulgaria feierten, hatte ich ein äußerst angenehmes Gespräch mit dem Gründer der Nemetschek AG, Professor Georg Nemetschek, bei dem er uns zu dem Erreichten gratulierte und wir alle Projekte besprechen konnten, an denen wir weiterhin als Partner arbeiteten. Und hier ist wohl der Ort zu betonen, dass es nicht nur um meinen persönlichen Beitrag geht. Alle Kolleginnen und Kollegen, die bei Nemetschek Bulgaria gearbeitet haben und noch arbeiten, haben zu dieser Entwicklung, zur

партньорство с Nemetschek AG и в крайна сметка – за чудесните българо-баварски бизнес отношения. Но успешната ни история не е свързана само с Nemetschek AG, другият ни основен партньор DocuWare AG също има баварски корени и основатели. Заедно сме от 1999 г. и резултатът е впечатляващ – разработваната предимно в България DocuWare е една от най-модерните и бързо развиващи се клауд-базирани системи за управление на документи и процеси, с над 1 милион клиента в цял свят. Неслучайно този успех бе забелязан и от 2019 г. DocuWare стана част от световното семейство на една от най-големите японски корпорации – Ricoh.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Перспективите са отлични. Последните кризисни години доказаха, че софтуерната индустрия е адаптивна и силна, но и че нашите продукти са жизненоважни за нормалната работа на компаниите, независимо от тяхната сфера на дейност. През 2020 г. ръстът на българската ИТ индустрия беше около 15%, през 2021 г. той вече беше над 20%, като тази година очакваме показателите да са подобни или дори по-добри. Разбира се, ние осъзнаваме и всички предизвикателства пред това развитие. Именно поради бурното развитие на индустрията и множеството партньорства, които имаме, вече се забелязва сериозен недостиг на специалисти. И това е тенденция, която може единствено да се задълбочава. Борим се с нея, като инвестираме изключително много в образованието на все по-млади ученици и студенти, опитваме се да привличаме обратно български ИТ специалисти от чужбина, да наемаме специалисти от близки държави като Молдова и Украйна. Подкрепяме развитието на местна екосистема от стартъпи, които да влеят свежи идеи и да представят иновативни проекти, наблюдаваме много и върху все по-сериозното продуктовоизиране на българските софтуерни компании. Именно силното развитие на нашия бизнес ни задължава да мислим в дългосрочна перспектива.

Rechtfertigung des Vertrauens, zu unserer hervorragenden Partnerschaft mit der Nemetschek AG und letztlich zu den wunderbaren bulgarisch-bayerischen Geschäftsbeziehungen beigetragen. Unsere Erfolgsgeschichte ist aber nicht nur mit der Nemetschek AG verbunden, auch unser anderer Hauptpartner DocuWare AG hat bayerische Wurzeln und Gründer. Wir sind seit 1999 zusammen und das Ergebnis ist beeindruckend – DocuWare, hauptsächlich in Bulgarien entwickelt, ist eines der modernsten und am schnellsten wachsenden Cloud-basierten Systeme zur Verwaltung von Dokumenten und Prozessen mit über 1 Million Kunden weltweit. Es ist kein Zufall, dass dieser Erfolg wahrgenommen wird, und seit 2019 gehört DocuWare zur globalen Familie eines der größten japanischen Konzerne – Ricoh.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Die Aussichten sind hervorragend. Die letzten Krisenjahre haben bewiesen, dass die Softwareindustrie anpassungsfähig und stark ist, aber auch, dass unsere Produkte für den normalen Betrieb von Unternehmen unabhängig von ihrem Tätigkeitsbereich unerlässlich sind. 2020 lag das Wachstum der bulgarischen IT-Branche bei rund 15 %, 2021 waren es bereits über 20 %, und in diesem Jahr erwarten wir ähnliche oder sogar bessere Kennzahlen. Natürlich sind wir uns auch aller Herausforderungen dieser Entwicklung bewusst. Gerade durch die rasante Entwicklung der Branche und die vielen Partnerschaften, die wir haben, ist bereits jetzt ein gravierender Fachkräftemangel spürbar. Und das ist ein Trend, der sich weiter verschärfen kann. Wir bekämpfen ihn, indem wir viel in die Ausbildung von immer jüngeren Schülern und Studenten investieren; wir versuchen, bulgarische IT-Spezialisten aus dem Ausland zurückzuholen sowie Spezialisten aus nahe gelegenen Ländern wie Moldawien und der Ukraine einzustellen. Wir unterstützen die Entwicklung eines lokalen Ökosystems von Startups, die frische Ideen einfließen und innovative Projekte präsentieren lassen; wir legen auch großen Wert auf die zunehmend ernsthaftere Produktisierung der bulgarischen Softwareunternehmen. Es ist die starke Entwicklung unseres Geschäfts, die uns verpflichtet, auf lange Sicht zu denken.

„Немечек“ ООД	
Брой служители (България)	400
Година на основаване (България)	1998 г.
Управление	Георги Брашнаров, Управител
Адрес	ул. „Индуриална“ 11, 1202 София, България
Телефон	+359 2 4210900
Уебсайт	www.nemetschek.bg

Nemetschek OOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	400
Gründungsjahr (Bulgarien)	1998
Leitung	Georgi Brashnarov, Geschäftsführer
Adresse	Industrialna Str. 11, 1202 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 4210900
Webseite	www.nemetschek.bg

NÜRNBERG MESSE



NürnbergMesse Group е едно от 15-те най-големи панаирни дружества в света. Освен NürnbergMesse GmbH то включва 15 собствени дъщерни дружества и дялови участия в други фирми. Около 900 служители работят за компанията в единадесет офиса в Германия, Бразилия, Китай, Индия, Италия, Гърция, Австрия и САЩ. Освен това NürnbergMesse Group има мрежа от представителства в над 100 държави и организира над 40 спонсорирани съвместни участия на германски фирми в изложения по целия свят.

Водещо световно изложение, конгрес или корпоративно събитие: Разположен в центъра на града и с оптимални транспортни връзки, Нюрнбергският панаир предлага изложбени и конферентни зали, както и места за събития от всички формати. С възможности за гъвкаво комбиниране и оборудвани със съвременни технологии 16-те изложбени зали имат обща изложбена площ от 180 000 м². Трите Нюрнбергски конгресни центъра предлагат конферентни зали с капацитет от 15 до 12 800 души за провеждане на събития.

Die NürnbergMesse Group ist eine der 15 größten Messegesellschaften der Welt. Sie setzt sich zusammen aus der NürnbergMesse GmbH sowie deren 15 Tochtergesellschaften und Beteiligungen. Rund 900 Mitarbeiter sind an elf Standorten in Deutschland, Brasilien, China, Indien, Italien, Griechenland, Österreich und den USA für das Unternehmen tätig. Darüber hinaus verfügt die NürnbergMesse Group über ein Netzwerk von Auslandsvertretungen in über 100 Ländern und betreut über 40 geförderte Gemeinschaftsbeteiligungen weltweit.

Weltleitmesse, Kongress oder Corporate Event: Zentral gelegen und optimal angebunden bietet die NürnbergMesse Hallen sowie Kongress- und Eventlocations für Veranstaltungsformate aller Art. Flexibel kombinierbar und ausgestattet mit moderner Technik verfügen die 16 Ausstellungshallen insgesamt über 180.000 m² Brutto-Ausstellungsfläche. Die drei NürnbergConvention Center bieten Kongress- und Tagungskapazitäten für Veranstaltungen von 15 bis 12.800 Teilnehmern.




 Портфолиото от събития на NürnbergMesse Group включва около 120 специализирани изложби и конгреси, които с присъствено или с дистанционно участие са фокусирани върху пет тематични области: търговия на дребно и продукти за широко потребление, строителството и проектиране, технологични процеси, електроника и сигурност, както и социални и публични събития.

Водещите панаири се характеризират с голямо разнообразие от индустриални браншове с ясен фокус върху нуждите на пазара в съответната индустрия, с широко международно участие и провеждане в ключови изложбени центрове по целия свят – Шанхай, Сао Пауло, Мумбай, Бангалор, Ню Делхи и Атина.


 Das Veranstaltungsportfolio der NürnbergMesse Group umfasst rund 120 Fachmessen und Kongresse, die sich als Präsenzveranstaltungen und digitale Events auf die fünf Themenfelder Retail & Consumer Goods, Building & Construction, Process Technology, Electronics & Security sowie Social & Public fokussieren.

Die Leitmessen zeichnen sich aus durch eine große Branchenvielfalt, einen klaren Fokus auf die Marktbedürfnisse ihrer Branchen, eine hohe internationale Beteiligung und eine Verteilung auf wichtige Messestandorte rund um den Globus wie Shanghai, Sao Paulo, Mumbai, Bangalore, Neu-Delhi und Athen.



Освен това дейността на NürnbergMesse Group осигурява работни места и генерира всяка година милиарди като данъчни приходи и като ефект от покупателната способност. Това прави Нюрнбергския панаир важен икономически двигател за региона на Нюрнберг и за цяла Германия.

Бъдещата формула за събитията, организирани от NürnbergMesse Group, е „Onsite plus Online“. Присъствените панаири и обменът на знания в дигитален формат все повече се преплитат. Това още повече улеснява участници от цял свят да се включват в срещи на съответния бранш.

Между другото - за бъдещето: Новосъздадената стратегия за устойчиво развитие на Нюрнбергския панаир се основава на 17-те цели за устойчиво развитие на ООН – Sustainable Development Goals (SDGs). Една от тях е осигуряването на неутрално по отношение на климата енергийно снабдяване на Нюрнбергския панаир до 2028 г.

Die Veranstaltungen der NürnbergMesse Group sichern dabei Arbeitsplätze und generieren jährlich Steuereinnahmen und Kaufkrafteffekte in Milliardenhöhe. Das macht die NürnbergMesse zu einem wichtigen Wirtschaftsmotor für die Metropolregion Nürnberg und ganz Deutschland.

Die Zukunftsformel für die Veranstaltungen der NürnbergMesse Group lautet „Onsite plus Online“. Präsenzmesse und digitaler Wissensaustausch vermischen sich hierbei zunehmend. Das ermöglicht es Teilnehmenden aus der ganzen Welt, noch einfacher an ihren jeweiligen Branchentreffen teilzunehmen.

Apropos Zukunft: Die kürzlich entwickelte Nachhaltigkeitsstrategie der NürnbergMesse orientiert sich an den 17 Nachhaltigkeits-Entwicklungszielen der Vereinten Nationen, den Sustainable Development Goals (SDGs). Ein Ziel ist die klimaneutrale Energieversorgung der NürnbergMesse bis 2028.



Нюрнбергски панаир

Официално представителство за България

Германо-Българска индустриално-търговска камара (ГБИТК)

Интерпред - СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София, България

+359 878 178773; +359 2 8163030

nuernbergmesse@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>

NürnbergMesse

Offizielle Vertretung in Bulgarien

Deutsch-Bulgarische Industrie- und Handelskammer (AHK Bulgarien)

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia, Bulgarien

+359 878 178773; +359 2 8163030

nuernbergmesse@ahk.bg

<https://bulgarien.ahk.de>



PERI е водеща компания в сферата на доставки на материали и оборудване в строителния сегмент и световен лидер в производството и предлагането на високотехнологични системни решения. Мисията на PERI е да прави строителството по-ефективно, по-лесно и по-безопасно. Компанията залага на продукти, съобразени с най-високите изисквания за максимална производителност. Разнообразието от системи за хоризонтален и вертикален кофраж, обемно и фасадно скеле, компоненти и придружаващ ги инженеринг среща очакванията от страна на инвеститори, строители, архитекти и проектантите за висока технологичност и широка приложимост.

Всеки строителен обект е изправен пред предизвикателството да бъде изпълнен в предвидения срок и в предвидения бюджет. Това поражда необходимостта от комплексна услуга, която да внесе яснота в строителния процес и да го направи по-предвидим. Тази необходимост в развитието на индустрията обуславя нуждата от дигитална трансформация, която отваря огромни възможности за

PERI ist ein führendes Unternehmen für die Material- und Geräteversorgung im Bausegment und der weltweit führende Hersteller und Lieferant von Hightech-Systemlösungen. Die Mission von PERI ist es, das Bauen effizienter, einfacher und sicherer zu machen. Das Unternehmen setzt auf Produkte, die höchsten Ansprüchen bei maximaler Leistung gerecht werden. Die Vielfalt an Systemen für horizontale und vertikale Schalungen, Volumen- und Fassadengerüste, Komponenten und begleitende Ingenieurdienstleistungen entspricht den Erwartungen von Investoren, Bauherren, Architekten und Designern an Spitzentechnologie und breite Anwendbarkeit.

Jede Baustelle steht vor der Herausforderung, termin- und budgetgerecht fertiggestellt zu werden. Daraus ergibt sich der Bedarf nach einem umfassenden Service, der den Bauablauf übersichtlicher und planbarer macht. Dieser Bedarf in der Entwicklung der Branche bestimmt den Bedarf an digitaler Transformation, die enormen Möglichkeiten eröffnet, die Kommunikation zwischen den einzelnen Subjekten im Bauprozess zu verbessern,



подобряване на комуникацията между отделните субекти в строителния процес, избягване на грешки и по този начин намаляване на общите разходи. PERI непрекъснато се стреми да има водеща роля в тази трансформация и да направи строителната индустрия по-атрактивна.

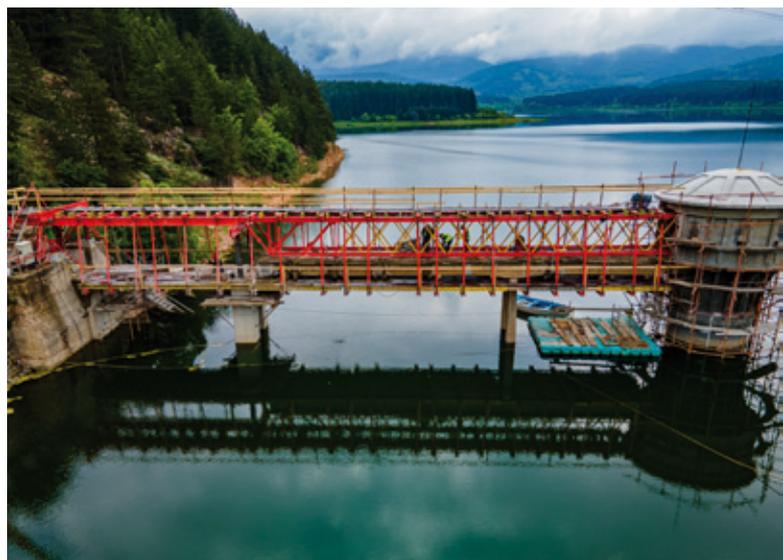
Организацията в България отваря врати през 2000 г. и вече 22 години се доказва с експертни инженерни решения за изграждането на сгради и съоръжения. Референтните проекти позиционират компанията като надежден и сигурен партньор в строителната сфера. Близостта с клиента е едно от основните неща, които отличават PERI. Екипът на фирмата е с добър баланс между опит и младост и се стреми да бъде там, където се намира клиентът – в проектантското бюро, на обекта, в административния офис или склад.

За компанията е важно да бъде не само близо до своите клиенти, но и като представителна извадка на обществото да подпомага прогресивни обществени идеи и каузи, както и да стимулира развитието на ученици и студенти в строителния бранш.

Fehler zu vermeiden und somit die Gesamtkosten zu senken. PERI strebt kontinuierlich danach, bei diesem Wandel eine führende Rolle einzunehmen und die Baubranche attraktiver zu machen.

Das Unternehmen öffnete seine Türen im Jahr 2000 in Bulgarien und beweist sich seit 22 Jahren mit kompetenten Ingenieurlösungen für den Bau von Gebäuden und Anlagen. Die Referenzprojekte positionieren das Unternehmen als zuverlässigen und sicheren Partner in der Baubranche. Die Kundennähe ist eines der Hauptmerkmale, die PERI auszeichnen. Das Team des Unternehmens hat eine gute Balance zwischen Erfahrung und Jugend und ist bestrebt, dort zu sein, wo der Kunde ist – im Konstruktionsbüro, auf der Baustelle, in der Verwaltung oder im Lager.

Dem Unternehmen ist es wichtig, nicht nur nah bei seinen Kunden zu sein, sondern auch als repräsentatives Beispiel der Gesellschaft fortschrittliche, gesellschaftliche Ideen und Anliegen zu unterstützen sowie die Entwicklung von Schülern und Studenten in der Baubranche zu fördern.





Георги Димитров

Управител

Georgi Dimitrov

Geschäftsführer

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания?

България се счита за развиващ се пазар, което означава да расте и да се развива с много по-големи, догонващи развитите икономики, темпове. Това налага значителен ръст в производителността и качеството на продукцията. В този ред на мисли българският пазар винаги е бил атрактивен за предприемачи и стабилни бизнеси. PERI е международна компания, която е ориентирана към иновациите, спомагащи развитието на строителния бранш към по-голяма ефективност и бързина на изпълнението. Офисът на „PERI България“ не случайно е позициониран до летището, като по този начин всеки, който каца и излита от София, първо ще види нас. PERI винаги се е свързвала с изпълнението на комплексни обекти, изискващи голямо ресурсно обезпечение и сложен мениджмънт. Но разбира се, фокусира върху целия спектър в строителството, като предлага подходящите продукти и услуги за всеки един сегмент – жилищни, обществено-административни сгради, инженерни съоръжения, индустрия.

В този ред на мисли в България има изключителен потенциал за развитие на модерна инфраструктура, модерни логистични центрове, високотехнологични сгради и среда, отговаряща на нуждите на забързания начин на живот.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien?

Man sieht Bulgarien als sich entwickelnder Markt und das bedeutet, dass es mit viel höheren Raten wächst und sich entwickelt und zu den entwickelten Volkswirtschaften aufschließt. Das erfordert eine deutliche Steigerung der Produktivität und Produktqualität. In dieser Hinsicht war der bulgarische Markt schon immer attraktiv für Unternehmer. PERI ist ein international ausgerichtetes, innovationsorientiertes Unternehmen, das die Entwicklung der Baubranche hin zu mehr Effizienz und erhöhter Ausführungsgeschwindigkeit unterstützt. Nicht umsonst liegt das Büro von PERI Bulgarien direkt neben dem Flughafen, sodass alle, die in Sofia landen und abfliegen, zuerst PERI sehen. Der Name PERI ist immer mit der Umsetzung komplexer Projekte verbunden, die eine große Ressourcenbereitstellung und ein komplexes Management erfordern. Aber PERI konzentriert sich natürlich auf das gesamte Spektrum des Bauens und bietet für jedes Segment die passenden Produkte und Dienstleistungen – für den Wohnbaubereich, für den öffentlicher Verwaltungsbau, für die technische Anlagen und für die Industrie.

In diesem Sinne hat Bulgarien ein großes Potenzial für die Entwicklung moderner Infrastruktur, moderner Logistikzentren, Hightech-Gebäude und einer Umgebung, die den Anforderungen eines schnelllebigen Lebensstils gerecht wird.





Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Символиката „Немско качество“ в България винаги се е асоциирала с „нещо“ изискващо и носещо обещание. Ние в PERI, като баварска компания, се стремим ежедневно да изпълняваме тези високи очаквания в тяхната пълнота.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

„ПЕРИ България“ е подготвена за предстоящ ръст, притежавайки логистични площи от 50 дка, в които да се помести в близко бъдеще. Имаме очаквания за предстоящо развитие на компанията в следващите 10 години във възходящ тренд, с което се стремим да постигнем високо ниво на удовлетвореност на нашите клиенти, бизнес партньори и служители. В същото време можем спокойно да посрещнем увеличаващите се и развиващи се нужди на строителния пазар със сегашните ни ресурси. „ПЕРИ България“ инвестира в най-доброто материално обезпечение, с което да бъде отговорен и стабилен партньор на своите локални и международни клиенти.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

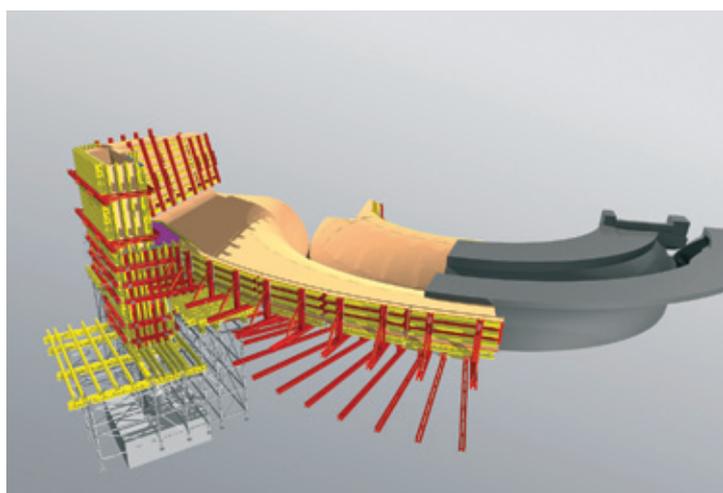
Die „deutsche Qualität“ hat eine Symbolik in Bulgarien, die immer mit „etwas“ Anspruchsvollem und Versprechendem verbunden ist. Wir von Peri, als bayerisches Unternehmen, streben jeden Tag danach, diesen hohen Erwartungen in vollem Umfang zu erfüllen.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

PERI Bulgarien ist auf das kommende Wachstum vorbereitet und besitzt Logistikflächen von 50 Dekar, auf denen in naher Zukunft Ansiedlungen stattfinden werden. Wir erwarten für die bevorstehende Entwicklung des Unternehmens in den nächsten 10 Jahren einen Aufwärtstrend, mit dem wir eine hohe Zufriedenheit unserer Kunden, Geschäftspartner und Mitarbeiter anstreben. Gleichzeitig können wir den steigenden und sich entwickelnden Anforderungen des Bauparktes mit unseren aktuellen Ressourcen problemlos treffen. PERI Bulgarien investiert in die beste Materialbasis, um ein verantwortungsbewusster und stabiler Partner seiner lokalen und internationalen Kunden zu sein.

„ПЕРИ България“ ЕООД	
Брой служители (България)	51
Година на основаване (България)	2000 г.
Управление	Георги Димитров, Управител
Адрес	кв. „Враждебна“, м. „Нова Махала“ 46, 1839 София, България
Телефон	+359 2 8144040
Имейл	office@peri.bg
Уебсайт	www.peri.bg

PERI Bulgaria EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	51
Gründungsjahr (Bulgarien)	2000
Leitung	Georgi Dimitrov, Geschäftsführer
Adresse	Vrazdebna-Viertel, Nova Mahala 46, 1839 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8144040
E-Mail	office@peri.bg
Webseite	www.peri.bg



BIM – Строително-информационно моделиране

Бъдещето в организацията на всички строителни процеси

Висока степен на предвидимост

и минимализиране на рисковете чрез 3D заснемане и виртуално симулиране на етапите на строителство

3D визуализация

с прикачена информация за необходимите материали чрез QR-кодове

Лесно опериране с материалите

благодарение на RFID вградени чипове



Сканирайте QR кода за повече информация за BIM



**Кофрак
Скле
Компоненти
Инженеринг**

www.peri.bg



Rödl & Partner



Историята на Rödl & Partner започва в Нюрнберг, където през 1977 г. е основана адвокатската кантора. Нашата цел да бъдем до клиентите си в тяхната международна дейност наложи създаването на първите ни собствени клонове в Централна и Източна Европа (от 1991 г.). Навлизането на пазара в Азия (от 1994 г.) бе последвано от развитието ни в Западна и Северна Европа (от 1998 г.), в САЩ (от 2000 г.), в Южна Америка (от 2005 г.) и в Африка (от 2008 г.).

В работата ни като адвокати, данъчни консултанти, бизнес и ИТ консултанти и одитори сме представени в 50 държави чрез нашите 107 офиса. Клиентите ни се доверяват на нашите 5 260 колеги в цял свят.

Споделяме предприемаческия ни дух най-вече с германските семейни предприятия. Те ценят личното отношение и съветник, който е близо до тях. Нашият принцип за пълна грижа за клиента е това, което ни прави неповторими. Конкретно определеното за всеки наш клиент лице за контакт гарантира, че пълната гама от услуги на Rödl & Partner ще бъде използвана в пълен обем. Това лице е постоянно на разположение; най-вече в критични моменти, като разпознава нуждите на клиента и извежда въпросите, които трябва да бъдат изяснени.

Rödl & Partner не е просто съчетание от отделни адвокати, данъчни консултанти, счетоводители, консултанти по управление и одитори. Работата ни изисква да сме в тясно сътрудничество едни с други във всички области на търговската дейност. Мислим от гледна точка на пазара, от гледна точка на клиента и създаваме екипите си така, че успешно да постигнем поставените от клиента цели.

Die Geschichte von Rödl & Partner beginnt im Jahr 1977 mit der Gründung als Ein-Mann-Kanzlei in Nürnberg. Unser Ziel, unseren international tätigen Mandanten überall vor Ort zur Seite zu stehen, setzte die Gründung erster eigener Niederlassungen – beginnend – in Mittel- und Osteuropa (ab 1991) voraus. Dem Markteintritt in Asien (ab 1994) folgte die Erschließung wichtiger Standorte in West- und Nordeuropa (ab 1998), in den USA (ab 2000), in Südamerika (ab 2005) und Afrika (ab 2008).

Als Rechtsanwälte, Steuerberater, Unternehmens- und IT-Berater und Wirtschaftsprüfer sind wir an 107 eigenen Standorten in 50 Ländern vertreten. Unsere Mandanten vertrauen weltweit unseren 5.260 Kolleginnen und Kollegen.

Unser Selbstverständnis ist geprägt von Unternehmergeist – ihn teilen wir mit vielen, vor allem aber mit deutschen Familienunternehmen. Sie legen Wert auf persönliche Dienstleistungen und haben gerne einen Berater auf Augenhöhe an ihrer Seite. Unverwechselbar macht uns unser „Kümmerer-Prinzip“. Unsere Mandanten haben einen festen Ansprechpartner. Er sorgt dafür, dass das komplette Leistungsangebot von Rödl & Partner für den Mandanten optimal eingesetzt werden kann. Der „Kümmerer“ steht permanent zur Verfügung; er erkennt bei den Mandanten den Beratungsbedarf und identifiziert die zu klärenden Punkte. Selbstverständlich fungiert er auch in kritischen Situationen als Hauptansprechpartner.

Rödl & Partner ist kein Nebeneinander von Rechtsanwälten, Steuerberatern, Buchhaltern, Unternehmensberatern und Wirtschaftsprüfern. Wir arbeiten über alle Geschäftsfelder hinweg eng verzahnt zusammen. Wir denken aus der Sicht des Marktes und des Mandanten, besetzen die Projektteams so, dass sie erfolgreich sind und die Ziele unserer Mandanten erreichen.

Това, което ни прави специални, не са познанията ни в различни дисциплини, международната ни насоченост или силната ни връзка с германските семейни предприятия, а комбинацията: няма да намерите компания, която е толкова последователно насочена към предоставянето на всеобхватни и глобални консултации на германски предприятия.

Успехът ни се основава на ангажираността на всички наши колеги. Те разпознават и се възползват от разнообразните възможности за развитие, които им се предлагат в нашата компания. Работата в екип, както и поемането на собствена отговорност на ранен етап, са задължителни за нас и нещо естествено. Като една от най-вълнуващите компании в бранша, ние подкрепяме новите идеи и даваме възможност за тяхното реализиране.

Държим да поставим личната отговорност и пряката комуникация пред прекомерните регулации и правила за работа. Според нас това насърчава предприемаческия и в същото време социален начин на мислене. Във всички наши офиси работят хора, които са наясно със своето място в обществото. Гордеем се с това.

Устойчивото и дългосрочно развитие на компанията ни се основава на вниманието към клиентите. Това наше разбиране надхвърля „нормалните“ бизнес отношения и създава надеждни партньорства както с клиентите, така и със служителите ни.



Минко Карачомаков

Партньор

Minko Karatchomakov

Partner

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

Благодарение на геополитическото си разположение между Западна и Централна Европа, и азиатските пазари, България демонстрира потенциала си като разпределителен център за бизнеса на Балканите и в Близкия изток. Сред водещите световни производители страната се нарежда на едно от първите места в сферата на аутсорсинга. Икономически растеж се наблюдава и очаква в автомобилния сектор, ИТ индустрията и изнесените услуги.

Unsere Interdisziplinarität ist nicht einzigartig, ebenso wenig unsere Internationalität oder die besondere, starke Präsenz bei deutschen Familienunternehmen. Es ist die Kombination: Ein Unternehmen, das konsequent auf die umfassende und weltweite Beratung deutscher Unternehmen ausgerichtet ist, finden Sie kein zweites Mal.

Unser unternehmerischer Erfolg basiert auf dem Engagement aller Kolleginnen und Kollegen. Sie erkennen und nutzen die vielseitigen Entwicklungsmöglichkeiten, die sich ihnen in unserem Hause bieten; und das in einem attraktiven – überaus vielseitige – Umfeld. Teamarbeit sowie frühzeitiges eigenverantwortliches Handeln sind bei uns ein Muss und selbstverständlich zugleich. Als eines der spannendsten Unternehmen in der Branche unterstützen wir neue Ideen und geben Raum für die Umsetzung.

Wir bleiben dabei: Wir setzen Eigenverantwortung und direkte Kommunikation vor übergeordnete Regularien, wie Dienstvorschriften. Das fördert unseres Erachtens ein unternehmerisches und zugleich soziales Denken. An all unseren Standorten agieren Menschen, die sich ihrer Verankerung in der Gesellschaft bewusst sind. Darauf sind wir stolz.

Der zentrale Punkt unseres Handelns besteht in der nachhaltigen, langfristigen Unternehmenssicherung durch besondere Zuwendung zu unseren Mandanten. Unserem Verständnis nach geht das weit über „normale“ Geschäftsbeziehungen hinaus. Vielmehr verkörpern sie ebenso verlässliche Partnerschaften, wie wir sie auch zu unseren Kolleginnen und Kollegen pflegen.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Aufgrund seiner geopolitischen Lage zwischen West- und Mitteleuropa und den asiatischen Märkten, bietet sich Bulgarien als vorteilhafter Standort mit Drehscheibenfunktion für das Balkan- und Nahostgeschäft an. Bei den weltweit führenden Herstellern rangiert das Land auf einem der vordersten Plätze als Standort für das Outsourcing von Produktionsaktivitäten. Wirtschaftlicher Zuwachs wird beim Automotive-Sektor, der IT-Branche und dem Outsourcing-Sektor erwartet.

Европейският съюз, като общност на стабилност със своя единен пазар без граници и търговски бариери, предлага на България широка икономическа помощ, свободно движение на капитали и свободно движение на работна ръка. С акцент върху защитата на личните данни и смекчаването на последиците от изменението на климата, както и чрез различни програми за финансиране от ЕС, общността влияе върху насоките на политическото и социалното развитие на страната.

България възприема Федерална република Германия като централен стратегически партньор в ЕС. В продължение на години тя се позиционира като най-важния търговски партньор на България, което се отнася както за вноса, така и за износа. Със стабилния си инвестиционен климат и многото немскоговорящи работници страната е особено привлекателна за германските инвеститори.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Rödl & Partner е винаги там, където нашите германски клиенти виждат потенциал за своята търговска дейност. Вместо на партньорски структури или франчайз мрежи, ние разчитаме на собствените си клонове и на тясно, непосредствено, професионално и трансгранично сътрудничество с нашите колеги.



Die Europäische Union als eine Stabilitätsgemeinschaft mit ihrem Binnenmarkt ohne Grenzen und Handelsschranken bietet Bulgarien umfangreiche Wirtschaftshilfe, freien Kapitalverkehr und Arbeitnehmerfreizügigkeit. Mit einem Schwerpunkt auf den Schutz personenbezogener Daten sowie dem Klimaschutz als auch durch unterschiedliche EU-Förderprogramme, beeinflusst die EU die Richtlinien der politischen und sozialen Entwicklung der Innenpolitik des Landes.

Bulgarien betrachtet die Bundesrepublik Deutschland als den zentralen strategischen Partner in der EU. Seit Jahren hat sie sich als wichtigster Handelspartner Bulgariens positioniert – was sowohl für den Import als auch für den Export gilt. Das Land ist mit seinem stabilen Investitionsklima und mit vielen deutschsprachigen Arbeitnehmern besonders attraktiv für deutsche Investoren.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Rödl & Partner ist immer dort vor Ort, wo unsere deutsche Mandanten Potenzial für ihr wirtschaftliches Engagement sehen. Statt auf Netzwerke oder Franchise-Systeme setzen wir auf eigene Niederlassungen und die enge, fach- und grenzüberschreitende Zusammenarbeit im unmittelbaren Kollegenkreis.

На място нашите екипи от български и немски експерти гарантират цялостни консултации по всички правни, данъчни, икономически и счетоводни въпроси. Благодарение на дългогодишното си присъствие на местния пазар, познаваме особеностите и възможностите на българския пазар.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Нарастващата сложност на обществените отношения и свързаната с нея регулаторна натовареност на бизнеса със сигурност е тенденция, която оформя нашата индустрия. Натискът върху компаниите за оптимизация на процесите може да бъде намален от консултант, който има цялостен поглед върху пазара в повече държави. Освен това идентифицирането и управлението на всички видове рискове, включително данъчните и особено правните, формира лидерите в бранша.

Друга тенденция е, че икономическото значение на големите и вече силни семейни предприятия ще продължи да нараства. Разбира се, големите публични компании също ще растат. Силните страни на семейните предприятия, като гъвкавост и ориентация към устойчиви цели и готовност за поемане на контролирани рискове с дългосрочни перспективи за печалба, остават определяща характеристика в сравнение с ориентацията към капиталовия пазар. Неслучайно понастоящем чуждестранните инвеститори проявяват особен интерес към германските семейни предприятия. Консултантите, които винаги са поставяли специален фокус върху семейните предприятия или семействата предприемачи и ги разбират, ще се възползват от тази тенденция.

Vor Ort gewährleisten unsere Teams aus bulgarischen und deutschen Fachleuten eine ganzheitliche Beratung in sämtlichen Rechts-, Steuer-, Wirtschafts- und Buchhaltungsfragen. Wir kennen die besonderen Anforderungen und Chancen des bulgarischen Marktes durch unsere langjährige Präsenz vor Ort.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Die zunehmende Komplexität und die damit verbundene Regelungsdichte des Wirtschaftslebens ist sicherlich eine unsere Branche prägende Tendenz. Der Zwang der Unternehmen zur Komplexitätsreduzierung kann durch einen Berater erreicht werden, der einen umfassenden Blick auf viele Länder hat. Außerdem wird das Identifizieren sowie Handhaben von Risiken aller Art, auch steuerlicher und insbesondere rechtlicher Risiken, die Unternehmensführungen formen.

Eine weitere Tendenz besteht darin, dass die volkswirtschaftliche Bedeutung großer, bereits jetzt starker Familienunternehmen weiter zunehmen wird. Natürlich werden auch die börsennotierten Großkonzerne wachsen. Die Stärken der Familienunternehmen wie Flexibilität sowie Orientierung an nachhaltigen Zielen und die Bereitschaft kontrollierte Risiken mit langfristigen Ertragsaussichten einzugehen, bleibt gegenüber der Kapitalmarktorientierung ein bestimmendes Merkmal. Nicht zufällig sind ausländische Investoren momentan vor allem an deutschen Familienunternehmen interessiert. Berater, die ihren besonderen Fokus schon immer glaubwürdig auf Familienunternehmen bzw. Unternehmerfamilien gesetzt haben und diese verstehen, werden von diesem Trend profitieren.

„Рьодл и Партнер“ ЕООД	
Брой служители (България)	17
Година на основаване (България)	2007 г.
Управление	Минко Карачомаков, Партньор
Адрес	бул. „Ситняково“ 48, Сердика офиси, ет. 6, 1505 София, България
Телефон	+359 2 8182770
Уебсайт	www.roedl.com

Rödl & Partner EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	17
Gründungsjahr (Bulgarien)	2007
Leitung	Minko Karatchomakov, Partner
Adresse	Sitnyakovo Blvd. 48, Serdika offices, Et. 6, 1505 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8182770
Webseite	www.roedl.com



TRANSFORMTHEEVERYDAY

Трансформацията на бъдещето започва от днес

Сега е моментът за промяна. Моментът да подготвим за бъдещето нашата инфраструктура чрез технологии с мисия. Чрез устойчиви инициативи, включващи енергийно ефективни и ориентирани към човека умни сгради, ние съчетаваме реалния и дигиталния свят, за да изградим по-добро бъдеще за нашите градове и общности.
[siemens.com/smart-infrastructure](https://www.siemens.com/smart-infrastructure)

SIEMENS

SIEMENS



Siemens България („Сименс“ ЕООД) е част от Siemens AG – глобален технологичен лидер, чието име е символ на технологично съвършенство, новаторство, качество, надеждност и глобално присъствие вече над 170 години. Компанията развива дейност в над 200 страни, предимно в сферата на интелигентната инфраструктура за сгради и разпределени енергийни системи, автоматизацията и цифровизацията на процесите и производствата.

Siemens свързва цифровия и физическия свят в полза на клиентите и обществото. Чрез Siemens Mobility, водещ доставчик на интелигентни решения за железопътен и шосеен транспорт, Siemens помага за оформянето на световния пазар на пътнически и товарни услуги. Чрез мажоритарния си дял в публично регистрираната компания Siemens Healthineers, Siemens е и водещ световен доставчик на медицински технологии и цифрови здравни услуги. В допълнение Siemens притежава миноритарен дял в Siemens Energy, световен лидер в преноса и производството на електрическа енергия, който е регистриран на борсата от 28 септември 2020 г.

Siemens Bulgaria (Siemens EOOD) ist Teil der Siemens AG – einem globalen Technologieführer, dessen Name seit über 170 Jahren ein Symbol für technologische Exzellenz, Innovation, Qualität, Zuverlässigkeit und globale Präsenz ist. Das Unternehmen ist in über 200 Ländern tätig, vor allem in den Bereichen intelligente Infrastruktur für Gebäude und dezentralisierte Energiesysteme, Automatisierung und Digitalisierung von Herstellungsprozessen.

Siemens verbindet die digitale und die physische Welt zum Nutzen von Kunden und Gesellschaft. Mit Siemens Mobility, einem führenden Anbieter intelligenter Lösungen für den Schienen- und Straßenverkehr, gestaltet Siemens den globalen Markt für Personen- und Güterverkehr mit. Durch Mehrheitsbeteiligung an dem börsennotierten Unternehmen Siemens Healthineers ist Siemens zudem ein weltweit führender Anbieter von Medizintechnik und digitalen Gesundheitsdiensten. Darüber hinaus hält Siemens eine Minderheitsbeteiligung an Siemens Energy, einem weltweit führenden Unternehmen in der Übertragung und Erzeugung von Strom, das seit dem 28. September 2020 an der Börse notiert ist.

В България Siemens развива бизнес от края на 19-ти век. Компанията стъпва в страната ни броени месеци след Освобождението през 1878 г., като помага за внедряването на най-модерните за времето си технологии. Siemens внася едни от първите трамваи за нуждите на жителите на София, електрифицира емблематични обекти и институции, развива и разширява телефонната и телеграфната мрежа, подпомага по-добрата здравна грижа на населението чрез доставката на медицинско оборудване. Компанията стои зад много други нововъведения, които помагат за модернизирването на България, наваксването на технологичното ѝ изоставане и подобряване живота на хората.

В наши дни „Сименс“ ЕООД развива успешен бизнес в сферата на индустрията, инфраструктурата, разпределението на енергия, интелигентните сградни технологии. В компанията работят над 350 души. Структурата ѝ включва и Европейски център за иновации в сградните технологии (с над 200 служители), както и два хъба – инженерен във Варна, който обслужва автомобилната индустрия, и за обработка на клиентски поръчки от региона на Централна и Източна Европа, разположен в София. Компанията има офиси в София, Варна, Русе и Пловдив.

Допълнителна информация е налична на www.siemens.bg.

Siemens ist seit Ende des 19. Jahrhunderts in Bulgarien aktiv. Das Unternehmen betrat unser Land wenige Monate nach der nationalen Befreiung im Jahr 1878 und half bei der Umsetzung der modernsten Technologien seiner Zeit. Siemens importierte einige der ersten Straßenbahnen für die Bedürfnisse der Einwohner von Sofia, elektrifizierte symbolträchtige Stätten und Institutionen, entwickelte und erweiterte das Telefon- und Telegrafennetz, unterstützte eine bessere Gesundheitsversorgung der Bevölkerung durch die Lieferung medizinischer Geräte. Das Unternehmen steht hinter vielen weiteren Innovationen, die dazu beitragen, Bulgarien zu modernisieren, seinen technologischen Rückstand aufzuholen und das Leben der Bevölkerung zu verbessern.

Heutzutage entwickelt Siemens EOOD ein erfolgreiches Geschäft im Bereich Industrie, Infrastruktur, Energieverteilung, intelligente Gebäudetechnologien. Das Unternehmen beschäftigt über 350 Mitarbeiter. Seine Struktur umfasst auch ein Europäisches Zentrum für Innovationen in der Gebäudetechnik (mit über 200 Mitarbeitern) sowie zwei Zentren – ein Engineering-Zentrum in Varna, das die Automobilindustrie bedient, und eines für die Bearbeitung von Kundenaufträgen aus Mittel- und Osteuropa in Sofia. Das Unternehmen hat Branchen in Sofia, Varna, Ruse und Plovdiv.

Weitere Informationen finden Sie unter www.siemens.bg.



Заводът на Siemens в Амберг, Бавария, бележи пътя към Индустрия 4.0

Das Siemens-Werk in Amberg, Bayern, weist den Weg zu Industrie 4.0



д-р инж. Боряна Манолова

Главен изпълнителен директор на Siemens за България, Северна Македония и Украйна

Dr. Dipl.-Ing. Boryana Manolova

CEO Siemens Bulgarien, Nordmazedonien und Ukraine

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания?

Въпреки настоящите затруднения, предизвикани от сложната геополитическа ситуация, аз смятам, че България е добро място за бизнес. Страната ни има добра инфраструктура, установени традиции, привлекателна данъчна система, и не на последно място, добре подготвена работна ръка. Към това трябва да добавим и членството ни в ЕС и страхотната стартъп култура!

Това, което ни дърпа назад, са административните пречки пред бизнеса и ограниченият достъп до електронни услуги. Вярвам обаче, че като цяло страната ни има сериозен потенциал като предпочитана локация за стартиране и развиване на бизнес.

Какъв е приносът на Siemens към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Вероятно знаете, че централата на Siemens AG се намира в Мюнхен. Така че по своята същност (и въпреки глобалното си присъствие в над 200 държави по света) Siemens е баварска компания. В друг баварски град – Ерланген, е разположена и една от най-големите ни локации в световен мащаб, с повече от 23 000 служители. Там се произвеждат компютърни томографи и медицинска техника, разработват се трамваи и влакове, както и високоефективни газови и парни турбини.

Концернът ни има множество емблематични проекти в региона. Да не забравяме и че Siemens има глобално партньорство с една от най-ярките емблеми на Бавария – футболния тим „Байерн Мюнхен“. Наши технологии вече са внедрени в „Алианс Арена“ и „Ауди Доум“, допринасяйки за сигурността, безопасността и изживяването на феновете и играчите.

На местно ниво също развиваме изключително интересни проекти в Бавария. Така например решения за сградна автоматизация от последно поколение, разработени от инженерите от Центъра за иновации

Welche Vorteile bietet Bulgarien als Wirtschaftsstandort aus der Perspektive Ihres Unternehmens?

Abgesehen der heutigen Schwierigkeiten, die auf die komplizierten geopolitischen Umstände zurückzuführen sind, bin ich der Meinung, dass Bulgarien ein guter Standort für Business ist. Unser Land hat bewährte Traditionen, ein attraktives Steuersystem, verfügt über eine gute Infrastruktur und nicht zuletzt über gut ausgebildete Arbeitskräfte. Hinzu kommen unsere EU-Mitgliedschaft und unsere großartige Start-up-Kultur!

Das, was uns bremst, sind die amtlichen Hindernisse für Unternehmen und der begrenzte Zugang zu elektronischen Diensten. Ich glaube jedoch, dass unser Land im Allgemeinen ein großes Potenzial als beliebter Standort für den Aufbau und Entwicklung eines Unternehmens aufweist.

Welchen Beitrag hat Siemens für die Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen geleistet?

Sie wissen wohl, dass die Siemens AG ihren Sitz in München hat. Also trotz ihrer globalen Präsenz in über 200 Ländern ist Siemens von selbst ein bayerisches Unternehmen. Unser weltweit größter Standort mit über 23.000 Mitarbeitern befindet sich in Erlangen, also auch in Bayern. Dort werden Computertomographie-Geräte und sonstige Medizintechnik hergestellt, Straßenbahnen und Züge sowie hocheffiziente Gas- und Dampfturbinen entwickelt.

Unser Konzern hat zahlreiche emblematische Projekte in der Region. Darüber hinaus hat Siemens eine umfangreiche Partnerschaft mit einem der beliebtesten Wahrzeichen Bayerns – dem Fußballverein Bayern München – aufgebaut. Unsere Technologien sind bereits in der Allianz Arena und Audi Dome eingesetzt, womit wir unseren Beitrag für die Sicherheit und das Erlebnis der Fans und der Spieler geleistet haben.

Vor Ort entwickeln wir auch sehr interessante Projekte. So werden zum Beispiel Gebäudeautomatisierungslösungen der neuesten Generation am Flughafen München sowie an anderen wichtigen Standorten und Unternehmenszentralen in Bayern eingeführt. Mit der Ausarbeitung dieser Lösungen

в сградните технологии на Siemens България, са внедрени на летището в Мюнхен, както и на други ключови локации и бизнес центри в провинцията.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Дигитализация, декарбонизация, устойчивост – това е визията на Siemens за бъдещето. Цифровизацията е един от най-преките пътища към декарбонизацията на производството, енергийната система и инфраструктурата ни и ние сме горди, че можем да предложим дигитални решения и услуги, които позволяват на компаниите да се подготвят още днес за предизвикателствата на бъдещето.

Смятам, че това е в основата на мисията ни в България – чрез предоставянето на най-модерните технологични решения, услуги и експертиза да дадем възможност на нашите клиенти и партньори да извлекат максимума от сливането на физическия и дигиталния свят.

sind die Ingenieure des GECC (Graphics and Engineering Competence Center) bei Siemens Bulgarien beauftragt.

Wie sehen Sie die zukünftige Entwicklung Ihres Unternehmens?

Digitalisierung, Dekarbonisierung, Nachhaltigkeit – dies ist die Vision von Siemens für die Zukunft. Die Digitalisierung ist einer der kürzesten Wege zum Verringern des CO₂-Fußabdrucks sowohl der Produktion als auch des Energiesystems und der Infrastruktur. Wir sind stolz darauf, digitale Lösungen und Dienstleistungen anbieten zu können, die es den Unternehmen ermöglichen, sich heute noch auf die Herausforderungen der Zukunft vorzubereiten.

Ich glaube, dass genau diese Aufgabe unserem Engagement in Bulgarien zugrunde liegt – durch Anbieten modernster Technologielösungen, Dienstleistungen und Fachwissens unsere Partner und Kunden in die Lage zu versetzen, das Maximum aus der Verbindung der physischen mit der digitalen Welt herauszuholen.



Siemens има споразумение за стратегическо партньорство с ФК „Байерн Мюнхен“. На снимката от ляво надясно: бившият председател на Съвета на директорите на ФК „Байерн Мюнхен“ Карл-Хайнц Румениге, бившият президент на Siemens Джо Кезер, Херберт Хайнер, президент на футболния отбор.

Siemens hat eine strategische Partnerschaftsvereinbarung mit dem FC Bayern München. Im Bild von links nach rechts: ehemaliger Vorstandsvorsitzender des FC Bayern München Karl-Heinz Rummenigge, ehemaliger Präsident von Siemens Joe Kaeser, Herbert Heiner, Präsident der Fußballmannschaft.

„Сименс“ ЕООД	
Брой служители (България)	359 към 30.06.2022 г.
Година на основаване (България)	1878 г.
Управление	д-р инж. Боряна Манолова, Главен изпълнителен директор
Адрес	ул. „Кукуш“ 2, 1309 София, България
Телефон	+359 2 8115650
Имейл	siemens.bg@siemens.com
Уебсайт	www.siemens.bg

Siemens EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	359 zum 30.06.2022
Gründungsjahr (Bulgarien)	1878
Leitung	Dr. Dipl.-Ing. Boriana Manolova, CEO
Adresse	Kukush Str. 2, 1309 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8115650
E-Mail	siemens.bg@siemens.com
Webseite	www.siemens.bg

SIEMENS ENERGY



„Сименс Енерджи“ е глобален технологичен лидер със значимо присъствие в енергийната област и енергийната трансформация.

Като независима компания „Сименс Енерджи“ ЕООД е създадена през 2019 г. след отделянето си от „Сименс“ ЕООД.

ОСНОВНА СФЕРА НА ДЕЙНОСТ:

Проучване, развитие, инженеринг, производство, продажба, изграждане и сервизни дейности на продукти, системи, съоръжения и решения в следните области:

- ▶ производство, пренос, разпределение и съхранение на енергия;
- ▶ системи за управление, автоматизация и цифровизация на съоръжения и инсталации в енергийния сектор и промишлеността;
- ▶ добив на нефт и газ, преработка, производство и измерване на течни субстанции;
- ▶ производство на топлинна енергия;
- ▶ производство на компоненти за измервателна апаратура и съоръжения високо напрежение.

Дружеството разполага с административен офис в София и производствено поделение в град Плевен. Част от структурата на компанията е и Центърът за

Siemens Energy ist ein weltweit führendes Energietechnologie-Unternehmen, das im Energie- und Energieumwandlungsbereich einen entscheidenden Platz einnimmt.

Siemens Energy EOOD wurde nach der Abspaltung von Siemens EOOD 2019 als selbstständiges Unternehmen gegründet.

DAS KERNGESCHÄFT UMFASST:

- ▶ Energieherstellung, -übertragung, -verteilung und -speicherung;
- ▶ Steuerungs-, Automatisierungs- und Digitalisierungssysteme für Anlagen und Installationen aus dem Energiesektor und -industrie;
- ▶ Öl- und Gasförderung, Herstellung und Messung von flüssigen Medien;
- ▶ Herstellung von Wärmeenergie;
- ▶ Herstellung von Komponenten für Hochspannungs- und Messtechnik.

Der Verwaltungssitz der Gesellschaft liegt in Sofia und die Produktionsstätte in Plevens. Zur Unternehmensstruktur gehört auch das Kompetenzzentrum (gegründet 2007), das für Europa und den Rest der Welt bedeutsame Projekte

компетенции (създаден през 2007 г.), който работи по значими проекти за Европа и света в сферата на ядрената и конвенционалната енергетика.

КЛЮЧОВИ ПРОЕКТИ В СТРАНАТА И ЧУЖБИНА ПРЕЗ ПОСЛЕДНИТЕ 10 ГОДИНИ:

- ▶ Изграждане на централа за комбинирано производство на топлинна и електрическа енергия – ЕВН;
- ▶ Изграждане на подстанция „Царацово“ 110/ 20 kV – ЕВН;
- ▶ Модификация на котли за намаляване нивото на нормализирани NOx емисии под 180 mg/Nm³ – ТЕЦ „Контурглобал Марица Изток 3“;
- ▶ Осигуряване на експлоатационна надеждност на ТЕЦ в аварийни режими – инвестиционен проект за „Лукойл Нефтохим Бургас“ АД;
- ▶ Модернизация на турбоагрегат ТГ 4 с нова противоналегателна турбина – „Топлофикация София“ ЕАД;
- ▶ Модернизация на турбоагрегат ТГ 3 с нова противоналегателна турбина – „Топлофикация София“ ЕАД;
- ▶ Доставка на измервателни трансформатори 420 kV – „ЕСО“ ЕАД;
- ▶ Модернизация на автоматизирана система на водоподготвителна инсталация (ВПИ) и реагентните стопанства Teleperm XP – АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД;
- ▶ Модернизация на системата за възбуждане на 9/10 GQ – АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД;
- ▶ Доставка на контролери и резервни модули за процесна автоматизация – „Лукойл Нефтохим Бургас“ АД.

ПРОЕКТИ НА ЦЕНТЪРА ЗА КОМПЕТЕНЦИИ:

- ▶ Ядрени централи: АЕЦ „Тян-Ван“ (Китай), АЕЦ „Олкилуото-3“ (Финландия), АЕЦ „Моховце“ (Словакия), АЕЦ „Линг Ао“ (Китай), АЕЦ „Ангра“ (Бразилия), АЕЦ „Борсел“ (Нидерландия), АЕЦ „Фучин“ (Китай), АЕЦ „ОКГ“ (Швеция), АЕЦ „Белене“ (България);
- ▶ Конвенционални централи: ТЕЦ „Пловдив север“, ТЕЦ „Девня“, ТЕЦ „Марица Изток 2“ и „Марица Изток 3“, ТЕЦ „София Изток“, ТЕЦ „Лукойл Нефтохим Бургас“, ТЕЦ „Варна“.

aus dem Bereich der Kernkraft- und konventionellen Energie ausführt.

SCHLÜSSELPROJEKTE IM LAND UND AUSLAND AUS DEN LETZTEN 10 JAHREN:

- ▶ Aufbau eines Cogeneration Kraftwerks- Kraft und Wärme-Kopplung – EVN;
- ▶ Aufbau des Umspannwerks Tsaratsovo 110/20 kV – EVN;
- ▶ Modifizierung von Kesseln zur Verringerung der normierten NOx-Emissionen auf unter 180 mg/Nm³ – WKW Contourglobal Maritsa East 3.
- ▶ Gewährleistung der Betriebssicherheit von WKW im Notbetrieb – Investitionsvorhaben der Lukoil Neftohim Burgas AD;
- ▶ Modernisierung vom Turboaggregat TG 4 mit neuer Gegendruckturbine – Toplofikacia Sofia EAD;
- ▶ Modernisierung vom Turboaggregat TG 3 mit neuer Gegendruckturbine – Toplofikacia Sofia EAD;
- ▶ Lieferung von Messwandlern 420 kV – ESO EAD
- ▶ Modernisierung der automatisierten Fertigungstechnik der Wasseraufbereitungsanlage (WPA) und der Teleperm XP Reagentbestände – KKW Kozloduy EAD
- ▶ Modernisierung des Erregersystems 9/10 GQ – KKW Kozloduy EAD
- ▶ Lieferung von Controllern und Ersatzmodulen für die Prozessautomatisierung – Lukoil Neftohim Burgas AD.

PROJEKTE DES KOMPETENZZENTRUMS:

- ▶ Kernkraftwerke: KKW Tianwan (China), KKW Olkiluoto-3 (Finnland), KKW Mochovce (Slowakei), KKW Ling'ao (China), KKW Angra (Brasilien), KKW Borssele (Niederlande), KKW Fuqing (China), KKW OKG (Schweden), KKW Belene (Bulgarien);
- ▶ Konventionelle Kraftwerke: WKW Plovdiv Sever, WKW Devnya, WKW Maritsa Iztok 2 und Maritsa Iztok 3, WKW Sofia Iztok, WKW Lukoil Neftohim Burgas, WKW Varna.



Производство на парна турбина
Siemens Energy SST - 300

Fertigung von Dampfturbine
Siemens Energy SST - 300



инж. Вихрен Стойнов

Прокурисст

Dipl.-Ing. Vihren Stoynov

Prokurist

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

„Сименс Енерджи“ е глобален технологичен лидер със значимо присъствие в енергийната област и в това си качество подпомага енергийната трансформация на страните в световен мащаб.

Присъствието на енергийната дивизия на българския пазар, като част от „Сименс“, датира от началото на 20. век и е свързано с доставки на оборудване за водноелектрически централи и други електро-съоръжения.

Като независима компания „Сименс Енерджи“ ЕООД е създадена през 2019 г. след отделянето си от „Сименс“ ЕООД.

Добре развитият енергиен сектор, високото ниво на подготовка на кадрите и перспективите за технологична трансформация в енергетиката на България е мотивиращ фактор за фокусиране на компанията върху българския пазар и постоянното ѝ присъствие.

Siemens Energy Оборудване 110 kV, доставка по проект „Модернизация на турбоагрегат ТГ 3 с нова противоналегателна турбина“

Siemens Energy Ausrüstung 110 kV, Lieferung zum Projekt „Modernisierung von Turboaggregat TG 3 mit neuer Gegendruckturbine“



Was sind die Stärken Bulgariens als Geschäftsstandort aus der Sicht Ihres Unternehmens? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Siemens Energy ist ein globaler Technologieführer mit einer bedeutenden Reichweite im Energiebereich und in dieser Eigenschaft unterstützt er die Energiewende in den Ländern weltweit.

Die Energieabteilung - als zu Siemens gehörend - ist seit Beginn des 20. Jahrhunderts in Bulgarien vertreten und wird vorwiegend mit Lieferungen von Ausrüstung für Wasser- und andere Kraftwerke in Verbindung gebracht.

2019 wurde Siemens Energy EOOD nach der Abspaltung von Siemens EOOD als selbständiges Unternehmen gegründet.

Der gut entwickelte Energiesektor, der hohe Bildungsstand der Arbeitskräfte und die Perspektiven für einen technologischen Wandel im Bereich der Energiewirtschaft in Bulgarien waren die Motivationsfaktoren, die Aufmerksamkeit des Unternehmens und dessen Präsenz auf den bulgarischen Markt zu richten.

*Siemens Energy Петерсонова бобина
Siemens Energy Löschspule*





Siemens Energy Основно тяло на силов трансформатор 110 kV 63 MVA на площадка за сглобяване

Siemens Energy Körper eines Leistungstransformators 110 kV 63 MVA

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Като част от „Сименс“ в миналото и като новообособена компания в настоящето, „Сименс Енерджи“ ЕООД винаги е подпомагала взаимноизгодното сътрудничество между германски и български компании в сферата на имплементиране на водещи енергийни технологии на нашия пазар. Част от центровете за технологично развитие и услуги на „Сименс Енерджи“ са базирани и в Бавария и в тази връзка активното взаимодействие продължава и днес.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Българският енергиен сектор, както и в цяла Европа, е на прага на значима трансформация. Решението на задачите за по-голяма ефективност в сектора и по-ниски емисии на парникови газове намира отговор посредством нашите иновативни решения за електропроизводство, за електропренос и за технологична оптимизация на индустриалните процеси. Водещите ни технологии за производство на зелен водород от възобновяеми източници, комплексните решения за оптимизация и управление на генериращи мощности и на електропреносната мрежа, за съхранение на енергия, както и най-големият ни актив – висококвалифицираните ни специалисти, са заявка за сериозното ни участие в модернизацията на енергийния сектор и за дългосрочно присъствие в България.

Womit haben Sie zu der Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen beigetragen?

Als ehemals zu Siemens gehörend und gegenwärtig als neu gegründetes Unternehmen hat Siemens Energy EOOD die gegenseitig vorteilhafte Zusammenarbeit zwischen deutschen und bulgarischen Unternehmen im Bereich der Implementierung von auf unserem Markt führenden Energietechnologien stets unterstützt. Ein Teil der Standorte für Technologieentwicklung und -dienstleistungen der Siemens Energy sind auch in Bayern stationiert und in diesem Zusammenhang wird die aktive Interaktion auch bis heute fortgeführt.

Welche Perspektiven sehen Sie für die Entwicklung Ihres Geschäftes?

Der bulgarische Energiesektor steht wie auch in ganz Europa vor einem bedeutenden Wandel. Die Bewältigung der Herausforderungen an die Branche, höhere Effizienz und niedrigere Treibhausgasemissionen zu leisten, findet ihre Antwort in unseren innovativen Lösungen für Energieerzeugung, Energieübertragung und technologische Optimierung der Industrieverfahren. Unsere Spitzentechnologien für die Produktion von grünem Wasserstoff aus erneuerbaren Quellen, die integrierten Lösungen zur Optimierung und Steuerung der Erzeugungskapazitäten und des Stromübertragungsnetzes sowie unser größtes Kapital – unsere hochqualifizierten Fachkräfte – sind Ausdruck unseres starken Engagements für die Modernisierung des Energiesektors und langfristige Präsenz in Bulgarien.

„Сименс Енерджи“ ЕООД	
Брой служители (България)	237
Година на основаване (България)	2019 г.
Управление	Петар Шайнович, Управител Зорка Иванова, Управител инж. Вихрен Стойнов, Прокурис
Адрес	ул. „Кукуш“ 2, 1309 София, България
Телефон	+359 2 8115653
Имейл	juliana.andreeva.ext@ siemens-energy.com
Уебсайт	www.siemens-energy.com

Siemens Energy EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	237
Gründungsjahr (Bulgarien)	2019
Leitung	Petar Sainovic, Geschäftsführer Zorka Ivanova, Geschäftsführerin Dipl.-Ing. Vihren Stoynov, Prokurist
Adresse	Kukush Str. 2, 1309 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8115653
E-Mail	juliana.andreeva.ext@ siemens-energy.com
Webseite	www.siemens-energy.com

SIEMENS



„Сименс Мобилити“ ЕООД присъства на пазара в България повече от 25 години. От 2018 г. компанията е обособена като самостоятелно дружество на концерна Siemens. Транспортът и транспортната инфраструктура са сред най-важните сектори от икономиката, а в тях иновациите навлизат с най-бързи темпове под натиска на непрекъснато повишаващите се изисквания за сигурност, безопасност и комфорт.

Със своята дългогодишна история в България, коректно отношение, партньорски дух и доказано ноу-хау във внедряването на иновативни и надеждни технологични решения, „Сименс Мобилити“ ЕООД има съществен принос за модернизирването на подвижния състав и транспортната инфраструктура на страната. Сред знаковите проекти са мотрисните влакове Desiro, електрификацията на важни участъци в транспортната инфраструктура, изграждането и обновяването на тягови подстанции в железопътната мрежа, софийското метро и градския транспорт, доставката на съвременни системи за безопасност и контрол.

Siemens Mobility EOOD ist seit mehr als 25 Jahren auf dem Markt in Bulgarien tätig. Die Gesellschaft wurde 2018 als selbständiges Unternehmen des Siemens-Konzerns gegründet. Der Verkehr und die Verkehrsinfrastruktur zählen zu den wichtigsten Wirtschaftszweigen und gerade dort verbreiten sich die Innovationen aufgrund des hohen Drucks durch die ständig steigenden Anforderungen an Sicherheit und Komfort am schnellsten.

Mit seiner langjährigen Geschichte in Bulgarien, seiner Fairness, partnerschaftlichem Geist und bewährtem Know-How bei der Umsetzung innovativer und zuverlässiger technologischer Lösungen hat Siemens Mobility EOOD einen wesentlichen Beitrag zur Modernisierung der Eisenbahnfahrzeuge und der Verkehrsinfrastruktur im Land geleistet. Zu den richtungsweisenden Projekten gehören die Desiro-Triebzüge, die Elektrifizierung wichtiger Strecken des Schienennetzes, die Errichtung und Modernisierung von Unterwerken im Bahnnetz, in der U-Bahn in Sofia und im städtischen Nahverkehr, die Lieferung von modernen Sicherheits- und Kontrollsystemen.

От самото си създаване „Сименс Мобилити“ ЕООД е активен партньор в един от най-мощните транспортни проекти в страната – изграждането и развитието на софийското метро. Компанията осъществи преобладаващата част от доставките за оборудването на подстанциите на 1-ви, 2-ри и 3-ти метродиаметър. Третата метролиния се обслужва от 30 мотриси Inspiro на „Сименс Мобилити“. Общата дължина на линиите на метрото след изграждането на двете разширения под бул. „Владимир Вазов“ и през ж.к. „Слатина“ до бул. „Цариградско шосе“ ще достигне 61 км с 56 метростанции. Броят на превозваните пътници ще надхвърли 500 000 пътници дневно.

Вече три десетилетия „Сименс Мобилити“ е основен партньор и на БДЖ и НКЖИ и доставчик на оборудване за тягово захранване на железопътната мрежа в България.

15 години след доставката на първите дизелови мотриси Desiro, „БДЖ – Пътнически превози“ закупи и 15 локомотива Smartron, като всички те вече носят имената на български владетели. С такива локомотиви разполагат също и големите частни превозвачи – „ПИМК Рейл“ ЕАД и „Булмаркет Рейл Карго“ ЕООД.

Преди месец „Сименс Мобилити“ се раздели с бизнеса си с интелигентна пътна инфраструктура и решения за трафик, като приключи продажбата на Yunex Traffic на Atlantia S.p.A. за 950 млн. евро.

Bereits ab ihrer Gründung ist Siemens Mobility EOOD ein aktiver Geschäftspartner für die größten Verkehrsprojekte im Land, und zwar für den Bau und die Entwicklung der U-Bahn in Sofia. Das Unternehmen hat den Großteil der Ausrüstungslieferungen für die Unterstationen der ersten, zweiten und dritten U-Bahnlinie geleistet. Die dritte U-Bahnlinie wird von insgesamt 30 Triebwagen Inspiro der Siemens Mobility bedient. Die Gesamtlänge der U-Bahnstrecken nach Abschluss beider Erweiterungsarbeiten unterhalb des Blvd. Vladimir-Vazov und über zh.k. Slatina bis Tsarigradsko Chaussee wird insgesamt 61 km mit 56 U-Bahnstationen betragen. Die täglich beförderten Fahrgäste werden dann 500.000 übersteigen.

Siemens Mobility ist Hauptpartner der BDZ und NKZH seit mehr als drei Jahrzehnte und Hauptlieferant von Bahnstromanlagen für das bulgarische Schienennetz. 15 Jahre nach der Lieferung der ersten Dieseltriebzüge Desiro hat BDZ – Personenbeförderung auch 15 Smartron-Lokomotive erworben, die alle Namen bulgarischer Herrscher führen. Über solche Lokomotive verfügen auch die großen Privatbeförderer – PIMK Rail EAD und Bulmarket Rail Cargo EOOD.

Siemens Mobility hat sich vor einem Monat durch die Abwicklung der Veräußerung der Yunex Traffic an Atlantia S.p.A. für 950 Mio. Euro von seinem Geschäft für intelligente Straßeninfrastrukturen und Verkehrslösungen getrennt.



инж. Калин Иванов
Управител

Dipl.-Ing. Kalin Ivanov
Geschäftsführer

Как виждате ролята на „Сименс Мобилити“ в създаването на модерна градска среда и по-висока удовлетвореност на жителите?

„Умните“ транспортни решения до голяма степен определят привлекателността на един град като място за живеене, работа и бизнес. Наличието на метро подобрява значително мобилността в градска среда. Затова сме доволни, че двете нови разширения на метродиаметър 3 в София също ще бъдат изградени и обслужвани с технологиите на „Сименс Мобилити“.

Wie sehen Sie die Rolle der Siemens Mobility bei der Erschaffung eines zeitgenössischen städtischen Umfelds und höherer Zufriedenheit der Bewohner?

Die „smarten“ Verkehrslösungen bestimmen größtenteils die Anziehungskraft einer Stadt als Lebens-, Arbeits- und Geschäftsraum. Eine U-Bahn steigert die Mobilität innerhalb des städtischen Umfeldes ausschlaggebend. Daher sind wir zufrieden, dass beide neuen Erweiterungen der U-Bahnlinie 3 in Sofia ebenfalls mithilfe der Technik der Siemens Mobility errichtet und betreut werden.



Върху какво се фокусира „Сименс Мобилити“ в момента?

Основен фокус на „Сименс Мобилити“ е развитието на мобилността като услуга (MaaS) и дигитализацията на бизнеса. Това означава внедряване на софтуерни решения и развитие на дигиталните технологии в основните области на железопътния транспорт – модерен подвижен състав, сигурна и енергийно-ефективна железопътна инфраструктура, интермодалност и дигитални услуги за пътниците.

Worauf konzentriert sich die Siemens Mobility gerade?

Das Hauptaugenmerk der Siemens Mobility liegt momentan auf die Mobilität als Dienstleistung (MaaS) und auf die Digitalisierung des Geschäfts. Das bedeutet die Software-Implementierung und Entwicklung digitaler Technologien in den Hauptbereichen des Bahnverkehrs – moderne Schienenfahrzeuge, sichere und energieeffiziente Eisenbahninfrastruktur, Intermodalität und digitale Dienste für die Fahrgäste.





Какви новости да очакваме от „Сименс Мобилити“?

Плановете на „Сименс Мобилити“ за бъдещето са фокусирани върху 4 приоритета: оптимизирана жп инфраструктура и подвижен състав, 100-процентова наличност на подвижен състав и системи, максимален капацитет на железопътната мрежа, подобрени клиентско преживяване и процеси.

В дългосрочен стратегически план „Сименс Мобилити“ ще работи в посока постигане на една оперативно съвместима и свързана екосистема в железопътния транспорт. В тази връзка наскоро обявихме нашата отворена дигитална платформа Siemens Xcelerator. Чрез създаване и внедряване на отворени интерфейси ще бъдат осигурени условия за непрекъснат обмен на данни между различните подсистеми на железопътната мрежа, независимо от доставчика и неговата технологична платформа.

Welche Neuigkeiten dürfen wir von Siemens Mobility erwarten?

Die Zukunftspläne der Siemens Mobility sind auf vier Prioritäten ausgerichtet: Optimierung der Bahninfrastruktur und der Schienenfahrzeuge, 100%ige Verfügbarkeit der Schienenfahrzeuge und Systeme, höchste Leistungsfähigkeit des Schienennetzes, verbesserte Kundenerfahrung und Abläufe.

Langfristig gesehen wird Siemens Mobility auf das Erreichen eines betriebstechnisch kompatibles und gebundenes Ökosystem im Eisenbahnverkehr hinarbeiten. In diesem Zusammenhang haben wir kürzlich unsere offene digitale Siemens-Xcelerator-Plattform freigegeben. Durch die Schaffung und Umsetzung offener Schnittstellen werden die Voraussetzungen für einen kontinuierlichen Datenaustausch zwischen den einzelnen Systemen des Schienennetzes unabhängig vom Anbieter und seiner Technologieplattform geschaffen.

„Сименс Мобилити“ ЕООД	
Брой служители (България)	30
Година на основаване (България)	Октомври 1998 г.
Управление	инж. Калин Иванов, Управител Милена Момерин, Управител
Адрес	ул. „Кукуш“ 2, 1309 София, България
Телефон	+359 2 8115407
Имейл	kalin.ivanov@siemens.com
Уебсайт	www.siemens.bg/mobility

Siemens Mobility EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	30
Gründungsjahr (Bulgarien)	Oktober 1998
Leitung	Dipl.-Ing. Kalin Ivanov, CEO Milena Momerin, CFO
Adresse	Kukush Str. 2, 1309 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8115407
E-Mail	kalin.ivanov@siemens.com
Webseite	www.siemens.bg/mobility

SIEMENS Healthineers



Нашето ДНК е да водим медицината към иновации и технологични пробиви

Ние разширяваме границите на медицинската технология повече от 125 години.

НАШАТА ЦЕЛ

Когато здравето ни е изложено на риск, ние разчитаме на лекарите да вземат най-добрите възможни решения – през бърза и навременна диагностика до избора на най-ефективните методи на лечение и качествено проследяване. Siemens Healthineers предлага на пазара непрекъснато революционни иновации и така помагаме на специалистите и болниците да предоставят висококачествени грижи, водещи до възможно най-добрия резултат за пациентите.

Нашето портфолио от продукти, услуги и решения е в центъра на вземането на клинични решения и терапевтичните алгоритми. Иновациите, ориентирани към пациента, са били и винаги ще бъдат в центъра на приоритетите на нашата компания. Ние се стремим да създадем по-добри резултати и качество на живот за пациентите, независимо пред какви здравословни предизвикателства са изправени.

Ние сме пионери в иновациите в здравеопазването. За всички. Навсякъде. Ето защо даваме най-доброто от себе си всеки ден, за да подобрим живота на пациентите и техните семейства.

„Сименс Хелткеър“ ЕООД е официален представител на Siemens Healthineers в България.

SIEMENS HEALTHINEERS 2022

Siemens Healthineers AG (листвана на фондовата борса във Франфурт, Германия) е лидер в технологичния напредък в здравеопазването. Като водеща компания за медицински технологии със седалище в Ерланген, Германия, Siemens Healthineers и нейните регионални компании, сред които и тази в България, непрекъснато

Pionierarbeit liegt in unserer DNA

Seit mehr als 125 Jahren setzen wir immer wieder neue Maßstäbe in der Medizintechnik.

UNSER ZIEL

Wenn es um unsere Gesundheit geht, verlassen wir uns darauf, dass Ärzte/innen die bestmöglichen Entscheidungen treffen – angefangen bei schnellen, frühzeitigen Diagnosen bis hin zu den wirksamsten Behandlungen und Nachsorgemaßnahmen. Indem wir laufend wegweisende Innovationen auf den Markt bringen, unterstützen wir das medizinische Fachpersonal dabei, eine qualitativ hochwertige Versorgung zu bieten, die für die Patient*innen zu den bestmöglichen Behandlungsergebnissen führt.

Patient*innenzentrierte Innovation war und wird immer der Kern unseres Unternehmens sein. Unser Ziel ist es, bessere Behandlungsergebnisse und -erfahrungen für Patient*innen zu schaffen – unabhängig davon, wo sie leben und mit welchen Herausforderungen sie konfrontiert sind.

Wir leisten Pionierarbeit im Gesundheitswesen. Für jeden Menschen. Überall. Um das Leben von Patient*innen und ihren Familien zu verbessern, geben wir jeden Tag unser Bestes.

Siemens Healthcare EOOD ist der offizielle Vertreter von Siemens Healthineers in Bulgarien.

SIEMENS HEALTHINEERS 2022

Siemens Healthineers AG (gelistet in Frankfurt a.M. unter SHL) leistet Pionierarbeit im Gesundheitswesen. Als eines der führenden Unternehmen der Medizintechnik mit Hauptsitz in Erlangen entwickelt Siemens Healthineers mit seinen Regionalgesellschaften sein Produkt- und Dienstleistungsportfolio kontinuierlich weiter, mit KI-

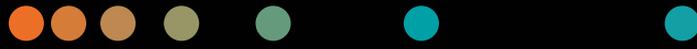


развиват своето портфолио от продукти и услуги, с поддръжани от изкуствен интелект - AI - приложения и цифрови решения, които играят все по-важна роля в следващото поколение медицински технологии. Тези нови приложения ще подобрят постиженията на компанията в ин витро диагностиката, образната диагностика, диагностиката in vivo и иновативните подходи при установяване и лечение на рак. Siemens Healthineers също така предоставя набор от услуги и решения за подобряване на способността на доставчиците на медицински услуги да предоставят висококачествени и ефективни грижи. През фискалната 2021 г., която приключи на 30 септември 2021 г., Siemens Healthineers, в която работят близо 66 000 служители по целия свят, генерира приходи от 18 милиарда евро и коригирана печалба преди данъци и лихви от 3,1 милиарда евро. Допълнителна информация можете да намерите на www.siemens-healthineers.com.

gestützten Anwendungen und digitalen Angeboten, die in der nächsten Generation der Medizintechnik eine immer wichtigere Rolle spielen. Diese neuen Anwendungen werden das Unternehmen in der In-vitro-Diagnostik, der bildgestützten Therapie, der In-vivo-Diagnostik und der innovativen Krebsbehandlung weiter stärken. Siemens Healthineers bietet auch eine Reihe von Dienstleistungen und Lösungen an, um die Fähigkeit der Gesundheitsdienstleister zu verbessern, eine qualitativ hochwertige und effiziente Versorgung zu bieten. Im Geschäftsjahr 2021, das am 30. September 2021 endete, erzielte Siemens Healthineers mit seinen rund 66.000 Beschäftigten weltweit ein Umsatzvolumen von 18 Milliarden Euro und ein bereinigtes EBIT von 3,1 Milliarden Euro. Weitere Informationen finden Sie unter www.siemens-healthineers.com.

„Сименс Хелткеър“ ЕООД	
Брой служители (България)	37
Година на основаване (България)	2015 г.
Управление	Тодор Воденичаров, Управител Станислава Христова, Финансов управител
Адрес	ул. „Кукуш“ 2, 1309 София, България
Телефон	+359 2 8115394
Имейл	siemens.healthcare.bg.team@ siemens-healthineers.com
Уебсайт	www.siemens-healthineers.com

Siemens Healthcare EOOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	37
Gründungsjahr (Bulgarien)	2015
Leitung	Todor Vodenicharov, CEO Stanislava Hristova, CFO
Adresse	Kukush Str. 2, 1309 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 8115394
E-Mail	siemens.healthcare.bg.team@ siemens-healthineers.com
Webseite	www.siemens-healthineers.com



Redefine what is possible in pulmonology

The world's first photon-counting CT



Courtesy of Uniklinikum Augsburg, Augsburg, Germany

NAEOTOM Alpha® with Quantum Technology

NAEOTOM Alpha is nothing less than the total reinvention of computed tomography. Experience it for yourself.

siemens-healthineers.com/NAEOTOM-Alpha



FACKELMANN®



zenker®
baking since 1885



FM PROFESSIONAL
BUILT TO LAST FOREVER



FACKELMANN®
BADMÖBEL



Lifenevy



wiltshire®
Trusted & tested since 1938



NIROSTA®
registered GERMAN BRAND since 1921



TASTY



Lanzet®
Wohnideen fürs Bad



Dr. Oetker
Kitchen tools



Stanley Rogers

FACKELMANN®



ДЕЙНОСТ

„Факелман“ е 4-та генерация семейна фирма. Основана през 1919 г. от братята Факелман, днес фирмата има над 10 000 продукта, над 15 бранда, над 40 дъщерни компании в 6 континента и над 2 600 служители.

МИСИЯ

Ние надграждаме върху 100 години опит в разработването на кухненски помощници и винаги съхраняваме тези знания от поколение на поколение. Нашата цел е да разработваме продукти, които предизвикват истински „ау“ ефект в клиента и се препоръчват. Независимо къде произвеждаме, ние гарантираме немски стандарт за качество. Основно изискване тук е високата надеждност и функционалност. Продуктите на „Факелман“ винаги са на разположение на клиентите на точното място. С наш собствен сервиз ние осигуряваме печеливши и атрактивни POS концепции.

AKTIVITÄT

Fackelmann ist ein Familienunternehmen in der 4. Generation. Das 1919 von den Gebrüdern Fackelmann gegründete Unternehmen hat heute über 10.000 Produkte, über 15 Marken, über 40 Niederlassungen auf 6 Kontinenten und über 2.600 Mitarbeiter.

MISSION

Wir bauen auf unsere 100-jährigen Erfahrungsschatz bei der Entwicklung von Küchenhelfern und bewahren dieses Wissen dabei stets von Generation zu Generation. Unser Anspruch ist es Produkte zu entwickeln, die beim Kunden einen echten AHA-Effekt auslösen und weiterempfohlen werden. Unabhängig davon wo wir produzieren, stellen wir den deutschen Qualitätsstandard sicher. Eine hohe Zuverlässigkeit der Funktionalität ist hier Grundvoraussetzung. Fackelmann-Produkte sind für Kunden immer an der richtigen Stelle verfügbar. Mit unserem eigenen Service stellen wir ertragreiche und attraktive POS-Konzepte sicher.



ЕКОЛОГИЯ

„Факелман“ е един от 50-те лидери в областта на климата. 50 от водещите световни компании от различни индустрии се събраха, за да покажат как съгласуват своите дейности и бизнес модели, за да изградят по-устойчиво бъдеще. Производство на форми за печене Zenker „Made in Germany“ в Айхах е CO₂ неутрална компания от януари 2022 г.

МОТО

Ентузиазирани клиенти и ангажирани служители са гаранция за траен успех!

ÖKOLOGIE

Fackelmann ist einer der 50 Climate Leaders. 50 der weltweit führenden Unternehmen aus verschiedenen Branchen kamen zusammen, um zu zeigen, wie sie ihre Betriebsabläufe und Geschäftsmodelle auf den Aufbau einer nachhaltigeren Zukunft ausrichten. Die Produktion von Zenker Backformen „Made in Germany“ in Aichach ist seit Januar 2022 ein CO₂-neutrales Unternehmen.

MOTTO

Begeisterte Kunden und engagierte Mitarbeiter sind die Garanten für dauerhaften Erfolg!





Ивайло Доткин

Управител

Ivaylo Dotkin

Geschäftsführer

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

„Факелман“ присъства на българския пазар още 1989 г. с откриването на „Аско Деница“ в столичния квартал „Младост“. Като международен доставчик на големите немски вериги, „Факелман“ върви в едно с тях. С тяхното навлизане на българския пазар и ние се установихме по-сериозно със създаване на дъщерно дружество.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

„Факелман“, освен търговска фирма, е и производител. Голяма част от асортимента ни се произвежда именно в Бавария.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

За съжаление на никого не е лесно да работи нормално в едни ненормални времена. Особено в момент на несигурност и много неясноти относно бъдещето на Европа и света изобщо. Преминахме през доста трудности в последните години, но се адаптираме и оцеляваме: кризата след 2008 г., оттегляне от българския пазар на част от големите ни клиенти през 2014 и 2015 г., след това дойде COVID-19, а сега и войната. Всички тези фактори влияят на хората и тяхната покупателна способност, особено когато асортиментът ти не е съставен от артикули с първостепенна нужда. Разбира се, че виждам перспектива и вярвам, че най-доброто тепърва предстои.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Fackelmann war bereits 1989 mit der Eröffnung von Asko Denica im Stadtteil Mladost der Hauptstadt auf dem bulgarischen Markt präsent. Als internationaler Lieferant der großen deutschen Ketten geht Fackelmann mit ihnen Hand in Hand. Mit dem Eintritt in den bulgarischen Markt haben wir uns auch durch die Gründung einer Tochtergesellschaft stärker etabliert.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Fackelmann ist nicht nur ein Handelsunternehmen, sondern auch ein Hersteller. Ein großer Teil unseres Sortiments wird ausgerechnet in Bayern produziert.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Leider ist es für niemanden einfach, in anormalen Zeiten normal zu arbeiten. Besonders in einer Zeit der Unsicherheit und Ungewissheit über die Zukunft Europas und der Welt im Allgemeinen. Wir haben in den letzten Jahren viele Schwierigkeiten überwunden, aber wir passen uns an und überleben: die Krise nach 2008, der Rückzug einiger unserer großen Kunden aus dem bulgarischen Markt in den Jahren 2014 und 2015, dann kam COVID-19 und jetzt der Krieg. All diese Faktoren wirken sich auf die Menschen und ihre Kaufkraft aus, insbesondere wenn Ihr Sortiment keine Artikel des Grundbedarfs enthält. Natürlich sehe ich in die Zukunft und glaube, dass das Beste noch kommt.

„Факелман България“ ЕООД

Брой служители (България)	14
Година на основаване (България)	2006 г.
Управление	Ивайло Доткин, Управител
Адрес	бул. „Ботевградско шосе“ 244, 1839 София, България
Телефон	+359 887 800555
Имейл	ivaylodotkin@fackelmann.bg
Уебсайт	www.fackelmann.bg

Fackelmann Bulgaria EOOD

Mitarbeiter (Bulgarien)	14
Gründungsjahr (Bulgarien)	2006
Leitung	Ivaylo Dotkin, Geschäftsführer
Adresse	Botevgradsko shose Blvd. 244, 1839 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 887 800555
E-Mail	ivaylodotkin@fackelmann.bg
Webseite	www.fackelmann.bg



FLIX



AHK

Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

MITGLIED . ЧЛЕН . MEMBER

FLIXBUS



Flix е глобален доставчик на транспортни услуги, който от 2013 г. променя начина, по който пътуват милиони хора по света. Flix е пионер в сектора на обществения транспорт, като предлага щадящи климата алтернативи за удобно и достъпно пътуване чрез марките FlixBus и FlixTrain. Нашата визия е да дадем възможност на всеки, който иска да открие света, да се наслаждава на интелигентна и устойчива мобилност. Като уникална комбинация от технологичен стартър и класически транспортен оператор ние станахме лидер на пазара в много и различни локации. Създадохме най-голямата автобусна мрежа на дълги разстояния в Европа и бързо преминахме към глобална експанзия, включително Съединените щати и Бразилия.

Като пионер в устойчивата мобилност Flix управлява първите зелени влакове на дълги разстояния. През 2018 г. инициирахме пилотен проект за изцяло електрически автобуси, като пуснахме първите в ЕС автобуси за дълги разстояния, задвижвани от биогаз. Докато Flix се занимава с технологично развитие, мрежово

Flix ist ein globaler Mobilitätsanbieter, der seit 2013 die Art und Weise, wie Millionen von Menschen weltweit reisen, verändert. Flix leistet Pionierarbeit im Bereich des öffentlichen Nahverkehrs, indem es mit den Marken FlixBus und FlixTrain klimafreundliche Alternativen für bequemes und erschwingliches Reisen anbietet. Unsere Vision ist es, allen Menschen, die die Welt entdecken wollen, eine intelligente und nachhaltige Mobilität zu ermöglichen. Als einzigartige Kombination aus einem Tech-Start-up, einem E-Commerce-Unternehmen und einem klassischen Verkehrsunternehmen sind wir mit FlixBus in vielen Regionen zum Marktführer geworden. Wir haben Europas größtes Fernbusnetz geschaffen und sind zügig zu einer globalen Expansion übergegangen, unter anderem in die USA und nach Brasilien.

Als Vorreiter für nachhaltige Mobilität hat Flix 2018 die ersten grünen Fernzüge eingesetzt, ein Pilotprojekt für vollelektrische Fernbusse initiiert und die ersten mit Biogas betriebenen Fernbusse in der EU eingeführt. Während sich Flix um die Technologieentwicklung, die

планиране, контрол на операциите, маркетинг и продажби, управление на качеството и непрекъснато разширяване на продукта, доверените партньори на Flix поддържат ежедневните операции по маршрута.

„Фликс България“ ЕООД стартира своята дейност с назначаването на Петър Бънков, Director Knowledge Hub, през май 2021 г. Екипът в София има близо 50 професионалисти в областта на обслужването на клиенти, счетоводството и финансите, маркетинга и технологичните операции.

Flix оперира в 38 страни в Европа, САЩ и Южна Америка. Зад зеления доставчик на автобуси на дълги разстояния стои международен екип от над 3 000 служители, работещи от над 20 локации – Мюнхен, Берлин, Париж, Милано, Загреб, Стокхолм, Амстердам, Букурещ и София.



Netzplanung, die Betriebssteuerung, das Marketing und den Vertrieb, das Qualitätsmanagement und die kontinuierliche Produkterweiterung kümmert, übernehmen vertrauenswürdige Flix-Partner den täglichen Streckenbetrieb.

Flix Bulgaria EOOD nahm seine Tätigkeit im Mai 2021 mit der Ernennung von Peter Bankov, Direktor des Knowledge Hub, auf. Das Team in Sofia besteht aus rund um 50 Fachleuten in den Bereichen Kundenservice, Buchhaltung und Finanzen, Marketing und Technologiebetrieb.

Flix ist in 38 Ländern in Europa sowie in den USA und Südamerika tätig. Hinter dem grünen Fernbusanbieter steht ein internationales Team von über 3.000 Mitarbeitern, die an über 20 Standorten in München, Berlin, Paris, Mailand, Zagreb, Stockholm, Amsterdam, Bukarest und Sofia arbeiten.

Петър Бънков

Управляващ директор

Peter Bankov

Managing Direktor

Какви са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

Ние във Flix сме гъвкави, винаги търсим нови подходи, за да гарантираме, че имаме точните хора на правилното място, за да добавим най-голяма стойност за нашия бизнес. България разполага с квалифицирани таланти в различни области като ИТ, маркетинг или финанси – това я прави подходяща за нашите потребности и култура. Хъбът в България предлага възможност да продължим да работим върху иновациите и развитието на услугите, използвани до момента от над 100 милиона пътници по света.

Какъв е Вашият принос за развитието на българо-баварските икономически отношения?

Flix е глобална компания, която стартира в Мюнхен през 2013 г. и присъства в 38 страни, включително Съединените щати и Бразилия. Екипите в София работят върху иновациите и развитието на услугите, използвани до момента от милиони пътници по света.

Was sind die Stärken des Standorts Bulgarien aus der Sicht Ihres Unternehmens? Warum haben Sie Bulgarien gewählt?

Wir bei Flix arbeiten agil, d.h. wir suchen immer nach neuen Ansätzen, um sicherzustellen, dass wir die richtigen Leute am richtigen Ort haben, um den größten Nutzen für unser Unternehmen zu erzielen. Bulgarien verfügt über einen besonders interessanten und qualifizierten Talentpool in einer Vielzahl von Bereichen wie IT, Marketing oder Finanzen – und passt damit hervorragend zu unseren Bedürfnissen und unserer Kultur. Das Drehkreuz in Bulgarien bietet die Möglichkeit, weiter an der Innovation und Entwicklung der Dienste zu arbeiten, die bisher von über 100 Millionen Passagieren weltweit genutzt werden.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Flix ist ein globales Unternehmen, das 2013 in München gegründet wurde und in 38 Ländern, darunter die Vereinigten Staaten und Brasilien, vertreten ist. Die Teams in Sofia arbeiten an der Innovation und Entwicklung der Dienste, die bisher von Millionen von Passagieren weltweit genutzt werden.



Българският офис е планиран като най-големият център след тези в Мюнхен и Берлин. Тук служителите работят в тясно сътрудничество с колегите си от Германия и други европейски офиси, преследвайки общата цел за зелена и достъпна мобилност на глобално ниво. Освен това, откакто стъпи на българския пазар през 2018 г., FlixBus непрекъснато разширява мрежата си, увеличавайки дестинациите, до които предлага директни връзки. Германия, Румъния, Австрия, Словения, Хърватия, Сърбия и Турция са страните, до които FlixBus пътува в момента. Достъпната алтернативна мобилност и възможности за пътуване за българите също допринасят за икономическия растеж на региона.

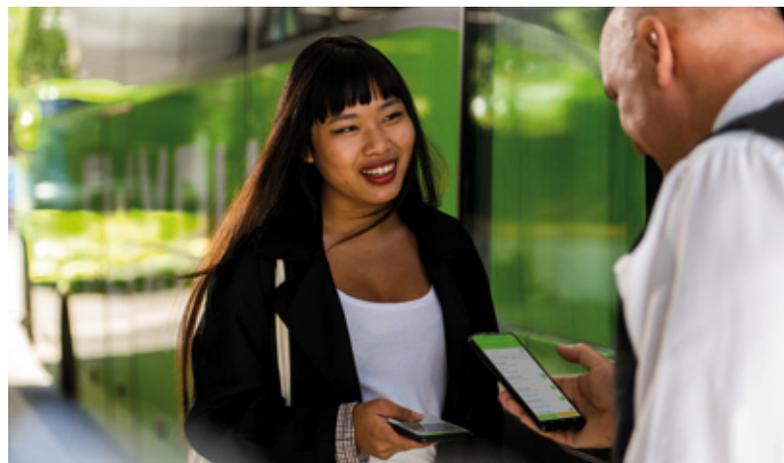
Как виждате развитието на Вашия бизнес в перспектива?

Във Flix вярваме във визията за предлагане на интелигентна и екологична мобилност за всеки, който иска да изследва света. Благодарение на нашия уникален бизнес модел и иновативна технология, ние бързо създадохме една от най-големите мрежи за мобилност на дълги разстояния – и нашето пътуване едва сега започна. Към днешна дата Flix нае в България близо 50 професионалисти в областта на обслужването на клиенти, счетоводството и финансите, маркетинга и технологичните операции. Гарантирането, че имаме най-добрите професионалисти във всеки аспект на бизнеса, подхранва нашата глобална експанзия в дългосрочен план.

Das bulgarische Büro ist als größter Knotenpunkt nach München und Berlin geplant. Hier arbeiten die Mitarbeiter eng mit ihren Kollegen in Deutschland und anderen europäischen Büros zusammen und verfolgen das gemeinsame Ziel einer grünen und erschwinglichen Mobilität auf globaler Ebene. Darüber hinaus hat FlixBus seit dem Eintritt in den bulgarischen Markt im Jahr 2018 sein Netzwerk stetig erweitert und die Anzahl der Ziele, zu denen es Direktverbindungen anbietet, erhöht. Deutschland, Rumänien, Österreich, Slowenien, Kroatien, Serbien und die Türkei sind die Länder, die FlixBus derzeit anfährt. Erschwingliche alternative Mobilitäts- und Reisemöglichkeiten für Bulgaren tragen auch zum wirtschaftlichen Wachstum der Region bei.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens in der Zukunft?

Wir bei Flix glauben an die Vision, intelligente und umweltfreundliche Mobilität anzubieten, mit der jeder die Welt erleben kann. Dank unseres einzigartigen Geschäftsmodells und unserer innovativen Technologie haben wir in kurzer Zeit eines der größten Langstrecken-Mobilitätsnetze der Welt aufgebaut – und unsere Reise hat gerade erst begonnen. Bis heute beschäftigt Flix in Bulgarien rund um 50 Fachleute in den Bereichen Kundenservice, Buchhaltung und Finanzen, Marketing und Technologiebetrieb. Die Sicherstellung, dass wir die besten Fachleute in jeder Dimension des Geschäfts haben, treibt unsere globale Expansion langfristig voran.



„Фликс България“ ЕООД

Брой служители (България)	50
Година на основаване (България)	2021 г.
Управление	Петър Бънков, Управляващ директор
Адрес	ул. „Иван Абаджиев“ 2, етаж 4, офис А, 1784 София, България
Телефон	+359 887 800555
Имейл	blagovesta.raslanova@flixbus.com
Уебсайт	www.flixbus.bg

Flix Bulgaria EOOD

Mitarbeiter (Bulgarien)	50
Gründungsjahr (Bulgarien)	2021
Leitung	Peter Bankov, Managing Direktor
Adresse	Ivan Abadjiev Str. 2, Etage 4, Office A, 1784 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 887 800555
E-Mail	blagovesta.raslanova@flixbus.com
Webseite	www.flixbus.bg



SCHIESSL



Ihr zuverlässiger Partner für Kältetechnik

- ✓ Über 30 000 Artikel auf Lager
- ✓ Kurze Lieferzeiten
- ✓ Fundierte Technische Kompetenz
- ✓ Umfassende Projektbetreuung
- ✓ Maßgeschneiderte Anfertigung
- ✓ Internationales Sortiment

Вашият доверен партньор за хладилна техника

- ✓ Над 30 000 продукта на склад
- ✓ Кратко време за доставка
- ✓ Богата техническа компетенция
- ✓ Цялостно проектиране
- ✓ Изработка по индивидуален проект
- ✓ Международен асортимент



schiessl.bg



SCHIESSL




ХЛАДИЛНИ АГРЕГАТИ И ИЗДЕЛИЯ ПО ИНДИВИДУАЛЕН ПРОЕКТ

SchieSSL, като водещ търговец на едро в Европа в областта на хладилната и климатичната техника, Ви предлага широка гама от хладилни агрегати, а също и такива, изготвени по индивидуален Ваш проект.

Въз основа на нашия дългогодишен опит, инженерният ни екип може да разработи за Вас голям брой стандартни решения, които могат да покрият широк спектър от приложения, както и индивидуални такива. Много от тези стандартни изделия се поддържат на склад или са с кратки срокове за доставка.

Както при стандартните изделия, така и при индивидуалните такива, ние отдаваме голямо значение на висококачествената, надеждна и ориентирана към бъдещето технология, както и лекота на обслужване. В допълнение към тези серийни решения, SchieSSL е и правилният контакт за индивидуални специални решения за Вашия проект.



KÄLTE VERFLÜSSIGUNGSSÄTZE, VERBUNDE & SONDERANLAGEN

SchieSSL als europaweit führender Großhändler im Bereich der Kälte- und Klimatechnik bietet Ihnen in der Produktpalette ebenfalls eine große Bandbreite an Verbund- und Sonderanlagen.

Ein erfahrenes Team entwickelt für Sie basierend auf unserer langjährigen Erfahrung eine Vielzahl von Standardlösungen, die eine große Bandbreite an Applikationen abdecken können. Viele dieser Standardgeräte sind ab Lager oder mit kurzen Lieferzeiten erhältlich.

Auch im Standardbereich legen wir Wert auf hohe Qualität, zuverlässige und zukunftsweisende Technik sowie Servicefreundlichkeit. Neben diesen Serienlösungen ist SchieSSL auch der richtige Ansprechpartner für individuelle Sonderlösungen für Ihr Projekt.



Нашите продукти се използват в много области на приложение, като например:

- ▶ Хладилни агрегати за индустрията и гастрономията
- ▶ Хладилни агрегати за супермаркети и хипермаркети
- ▶ Големи хладилни агрегати за индустриално производство на храни
- ▶ Чилъри за производство на студена вода/гликол
- ▶ Хладилни и климатични системи за използване в кораби
- ▶ Специални хладилни агрегати за процеси или тестови стендове

В производството на нашите изделия ние използваме херметични и полухерметични компресори от всички известни производители, както и винтови компресори за по-големи системи.

Ние отдаваме особено значение на надеждността, поради което използваме само компоненти, които отговарят на нашите високи стандарти за качество.

Гледайки напред, ние сме и Вашият компетентен контакт за системи с природни хладилни агенти.

Всички системи са проектирани с помощта на най-новите 3D технологии. Тръбните разводки се прехвърлят директно от 3D модела в нашия модерен център за огъване и се произвеждат по спецификация.

Unsere Produkte kommen in sehr vielen Anwendungsbereichen zum Einsatz, wie z.B.:

- ▶ Verbundanlagen für Gewerbe und Gastronomie
- ▶ Verbundanlagen für die Supermarktkälte
- ▶ Großkälteanlagen für die industrielle Lebensmittelherstellung
- ▶ Flüssigkeitskühler für Kaltwasser- und Kälsoleerzeugung
- ▶ Kälte- und Klimaanlage für den Schiffseinsatz
- ▶ Sonderanlagen für Verfahrenstechnik oder Prüfstände

Zur Realisierung verwenden wir voll- und halbhermetische Verdichter aller namenhaften Hersteller sowie Schraubenverdichter bei größeren Anlagen.

Wir legen besonderen Wert auf Zuverlässigkeit, deshalb werden nur Komponenten verbaut, die unseren hohen Ansprüchen an Qualität gerecht werden.

Zukunftsweisend sind wir auch Ihr kompetenter Ansprechpartner in Bezug auf Anlagen mit natürlichen Kältemitteln.

Die Konstruktion aller Anlagen erfolgt mit Hilfe modernster 3D-Technologie. Die Leitungssegmente werden direkt aus der Konstruktion in unser modernes Biegezentrum übergeben und gefertigt.





Теофил Палибачийски

Управител

Teofil Palibatchiysky

Geschäftsführer

Кои са силните страни на България като място за бизнес от гледна точка на Вашата компания? Защо избрахте България?

Ние сме част от базираната в Бавария група Schiessl, която има над стогодишен опит и е една от лидерите в доставка на хладилно оборудване и техника в Европа с над 60 филиала в 12 страни. Производствената дейност на групата е доверена именно на българския филиал поради богатия ни опит, изключително добре квалифициран инженерен екип и високо квалифицирана работна ръка, която може да отговори на западноевропейските изисквания за качество и технологии.

Какъв е Вашият принос към развитието на българо-баварските икономически отношения?

Българският филиал на Schiessl е разработил и произвел хладилно оборудване за множество големи и ключови индустриални проекти за баварски и немски клиенти, като сме изградили стабилно партньорство с тях и имаме ключов принос към мнозинството от всеки нов техен проект.

Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Стремим се да налагаме на пазара най-новите природосъобразни и енергийно ефективни технологии и сме убедени, че наред със спечелването на доверието на все повече партньори от Бавария и региона ще можем заедно да утвърдим стандарт за високо качество и устойчивост, давайки пример на развиващите се региони.

Was sind aus Sicht Ihres Unternehmens die Stärken des Wirtschaftsstandorts Bulgarien? Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Wir sind Teil der bayerischen Schiessl-Gruppe, die auf eine über hundertjährige Erfahrung zurückblicken kann und mit über 60 Niederlassungen in 12 Ländern zu den führenden Anbietern von Kälteanlagen und -technik in Europa zählt. Die Produktionstätigkeit der Gruppe wird aufgrund unserer reichen Erfahrung, unseres äußerst gut qualifizierten Ingenieurteams und unserer hochqualifizierten Arbeitskräfte, die die westeuropäischen Anforderungen an Qualität und Technologie erfüllen können, genau der bulgarischen Tochtergesellschaft anvertraut.

Was ist Ihr Beitrag zur Entwicklung der bulgarisch-bayerischen Wirtschaftsbeziehungen?

Die bulgarische Tochtergesellschaft von Schiessl hat Kälteanlagen für zahlreiche große und wichtige Industrieprojekte für bayerische und deutsche Kunden entwickelt und hergestellt, und wir haben eine solide Partnerschaft mit ihnen aufgebaut und leisten einen wichtigen Beitrag zu den meisten ihrer neuen Projekte.

Wie sehen Sie die Entwicklung Ihres Unternehmens?

Wir streben danach, neueste umweltfreundliche und energieeffiziente Technologien auf den Markt zu bringen, und sind davon überzeugt, dass wir mit dem Vertrauen von immer mehr Partnern aus Bayern und der Region einen hohen Qualitätsstandard und Nachhaltigkeit zusammen etablieren können, um ein Beispiel für Entwicklungsregionen zu geben.

„Шисел България“ ООД

Брой служители (България)	60
Година на основаване (България)	2005 г.
Управление	Теофил Палибачийски, Управител
Адрес	бул. „Президент Линкълн“ 98, 1632 София, България
Телефон	+359 2 9572767
Имейл	info@schiessl.bg
Уебсайт	www.schiessl.bg

Schiessl Bulgaria OOD

Mitarbeiter (Bulgarien)	60
Gründungsjahr (Bulgarien)	2005
Leitung	Teofil Palibatchiysky, Geschäftsführer
Adresse	President Lincoln Blvd. 98, 1632 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 2 9572767
E-Mail	info@schiessl.bg
Webseite	www.schiessl.bg



WIR MEISTERN METALL

Баварската компания AMBROS SCHMELZER & SOHN GMBH & CO. KG представя у нас технологичните си решения за съхранение и транспорт на зърно чрез българо-германското дружество „ШМЕЛЦЕР БЪЛГАРИЯ“ ООД.

Основано през 2018 г., дружеството „Шмелцер България“ ООД представя на българския пазар технологичните решения и продукти от метал на баварския производител Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG.

В дългата си история Ambros Schmelzer & Sohn е водещ производител в Германия и Европа на системи за вентилация на зърно в силози и хоризонтални складове, тръбни системи за самотечен транспорт на зърно, модулни системи за изграждане на клетки за съхранение по индивидуален проект, мобилни стени за преграждане на складови пространства за съхранение на насипни материали, системи за почистване и сушене на зърно по време на неговото съхранение и различни други решения в същата област. Ambros Schmelzer & Sohn обработва метали и произвежда метални изделия от 1913 г. и в дълголетната си история от повече от 100 години експертизата на компанията се изразява с прстичкото **Wir meistern metal**.

От 2018 г. множество хоризонтални складове и у нас бяха успешно превърнати от „Шмелцер България“ в хоризонтални силози за съхранение на зърно: оборудвани с канали за подподова вентилация и вентилационни решетки с товароносимост до 16 тона, много от старите животновъдни халета и общи селскостопански сгради бяха успешно преоборудвани за качествено и дългосрочно съхранение на зърно. Множество силосни стопанства бяха оборудвани от „Шмелцер България“ с тръбни системи с покритие срещу абразия, осигуряващи дългосрочна безпроблемна

WIR MEISTERN METALL

Das bayerische Unternehmen AMBROS SCHMELZER & SOHN GMBH & CO. KG präsentiert in Bulgarien seine technologischen Lösungen für die Lagerung und den Transport von Getreide durch die bulgarisch-deutsche Gesellschaft **SCHMELZER BULGARIA OOD**.

Die Schmelzer Bulgaria OOD wurde 2018 gegründet und präsentiert die Technologielösungen und Metallprodukte des bayerischen Herstellers Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG auf dem bulgarischen Markt.

Ambros Schmelzer & Sohn ist in seiner langen Geschichte ein führender Hersteller in Deutschland und Europa von Getreidelüftungssystemen für Silos und horizontalen Lager, Rohrsystemen für die selbstfließende Beförderung von Getreide, modularen Systemen zum Bau von Speicherzellen nach individuellem Projekt, mobilen Wänden zur Unterteilung von Lagerräumen für die Lagerung von Schüttgütern, Systemen zur Reinigung und Trocknung von Getreide während der Lagerung sowie verschiedenen anderen Lösungen in diesem Bereich. Ambros Schmelzer & Sohn verarbeitet seit 1913 Metalle und fertigt Metallprodukte, und in seiner langen Geschichte seit mehr als 100 Jahren drückt sich die Kompetenz des Unternehmens durch das einfache **Wir meistern Metall** aus.

Seit 2018 wurden zahlreiche Horizontallager in unserem Land von Schmelzer Bulgaria erfolgreich in horizontale Getreidelagersilos umgebaut: Ausgestattet mit Unterflur-Lüftungskanälen und Lüftungsgittern mit einer Tragfähigkeit von bis zu 16 Tonnen wurden viele der alten Viehställe und allgemeinen landwirtschaftlichen Gebäude erfolgreich für eine hochwertige und langfristige Getreidelagerung umgebaut. Viele Silofarmen wurden von Schmelzer Bulgaria mit Rohrsystemen mit einer Anti-Abrieb-Beschichtung ausgestattet, die einen langfristigen störungsfreien Betrieb der Farmen

експлоатация на стопанствата, други бяха обновени с горещо поцинковани тръби с патентования от Schmelzer фалцов ръб, който позволява плътна връзка между отделните сегменти посредством скоби за бързо захващане. Безжичната система на Schmelzer за контрол на параметрите на зърното в хранилищата и управление на системата за аериране позволява основните показатели – температура и влажност на зърното – да бъдат наблюдавани дистанционно, а при необходимост да задействат системата за вентилация и/или за охлаждане на съхраняваното зърно.

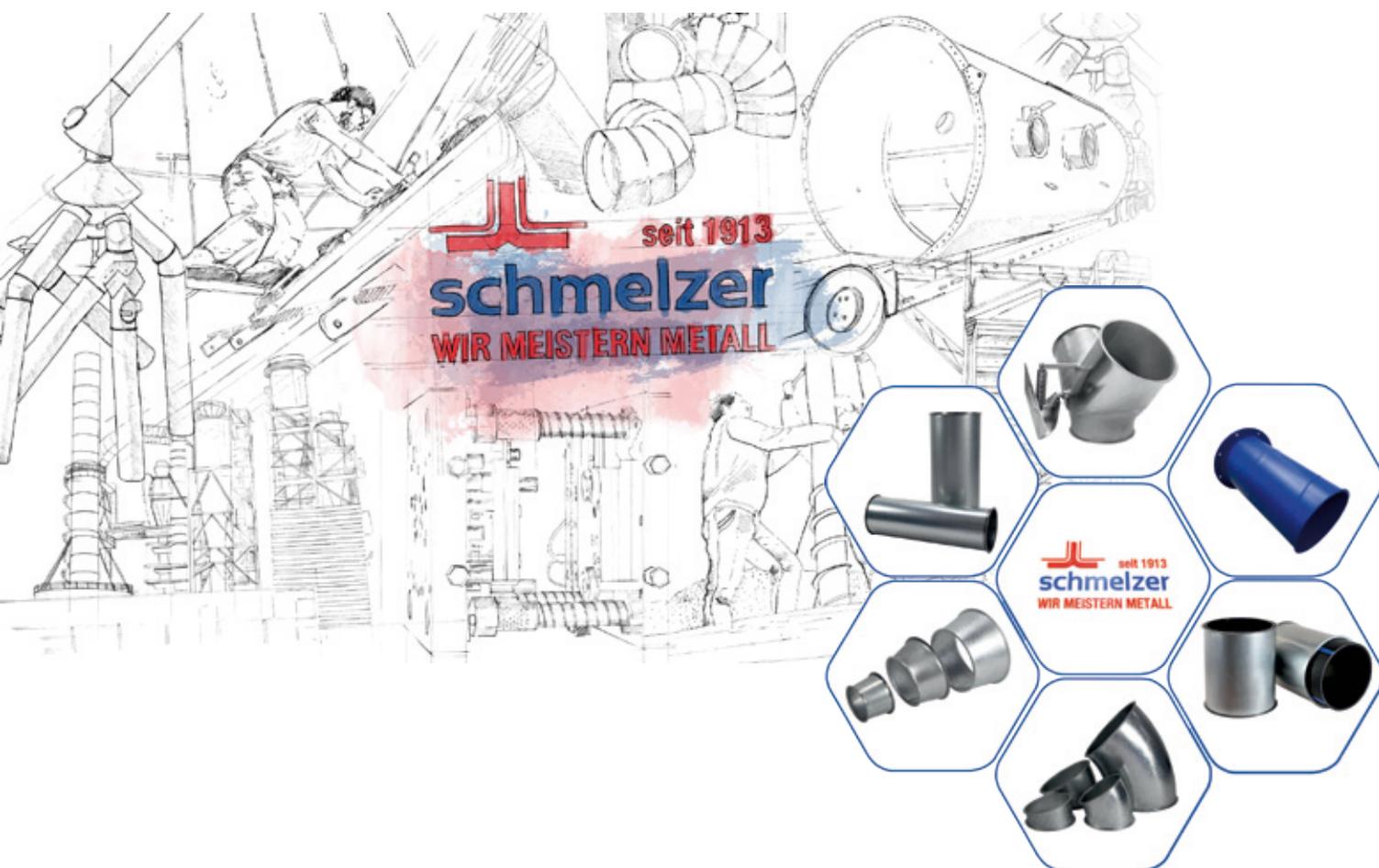
С основна насоченост към зърнопроизводителите, но не само, „Шмелцер България“ се доказва у нас като основен доставчик на решения и технологии за осигуряване на дългосрочно качествено съхранение на всякакви насипни суровини и материали: различни видове зърно, семена, пелети, фуражи, дори и суровини за производство на пластмасови изделия.

Офисът на „Шмелцер България“ ООД е в гр. София, ул. „Пирински проход“ № 55, ет. 3, офис 4. Продуктите на фирмата могат да бъдат открити в интернет на уебсайта <https://schmelzer-bg.com>, а контакт с фирмата може да бъде осъществен чрез формата за контакт в уебсайта или на телефон +359 888 288311.

gewährleisten, andere wurden mit feuerverzinkten Rohren mit Schmelzers patentierter Falzkante erneuert, die eine dichte Verbindung zwischen den einzelnen Segmenten mittels Schnellspannklemmen ermöglicht. Das drahtlose System von Schmelzer zur Überwachung der Parameter des Getreides im Lager und zur Steuerung des Belüftungssystems ermöglicht die Fernüberwachung der Hauptindikatoren – Temperatur und Feuchtigkeit des Getreides – und bei Bedarf die Aktivierung des Systems zur Belüftung und/oder Kühlung des gelagerten Getreides.

Mit einem Schwerpunkt auf Getreideproduzenten, aber nicht nur, hat sich Schmelzer Bulgaria in unserem Land als ein bedeutender Lieferant von Lösungen und Technologien zur Sicherstellung der langfristigen, qualitativen Lagerung aller Arten von Schüttgütern und Materialien bewährt: Verschiedene Arten von Getreide, Saatgut, Pellets, Futtermittel, sogar Rohstoffe für die Herstellung von Kunststoffprodukten.

Das Büro der Schmelzer Bulgaria OOD befindet sich in Stadt Sofia, Pirinski prohod Str. 55, Et. 3, Office 4. Die Produkte des Unternehmens finden Sie auf der Internetseite <https://schmelzer-bg.com>, und der Kontakt mit dem Unternehmen kann über das Kontaktformular auf der Webseite oder per Telefon +359 888 288311 erfolgen.





Кирил Борисов

Управител

Kiril Borisov

Geschäftsführer

Какво предизвика интерес за създаването на българо-германско търговско дружество?

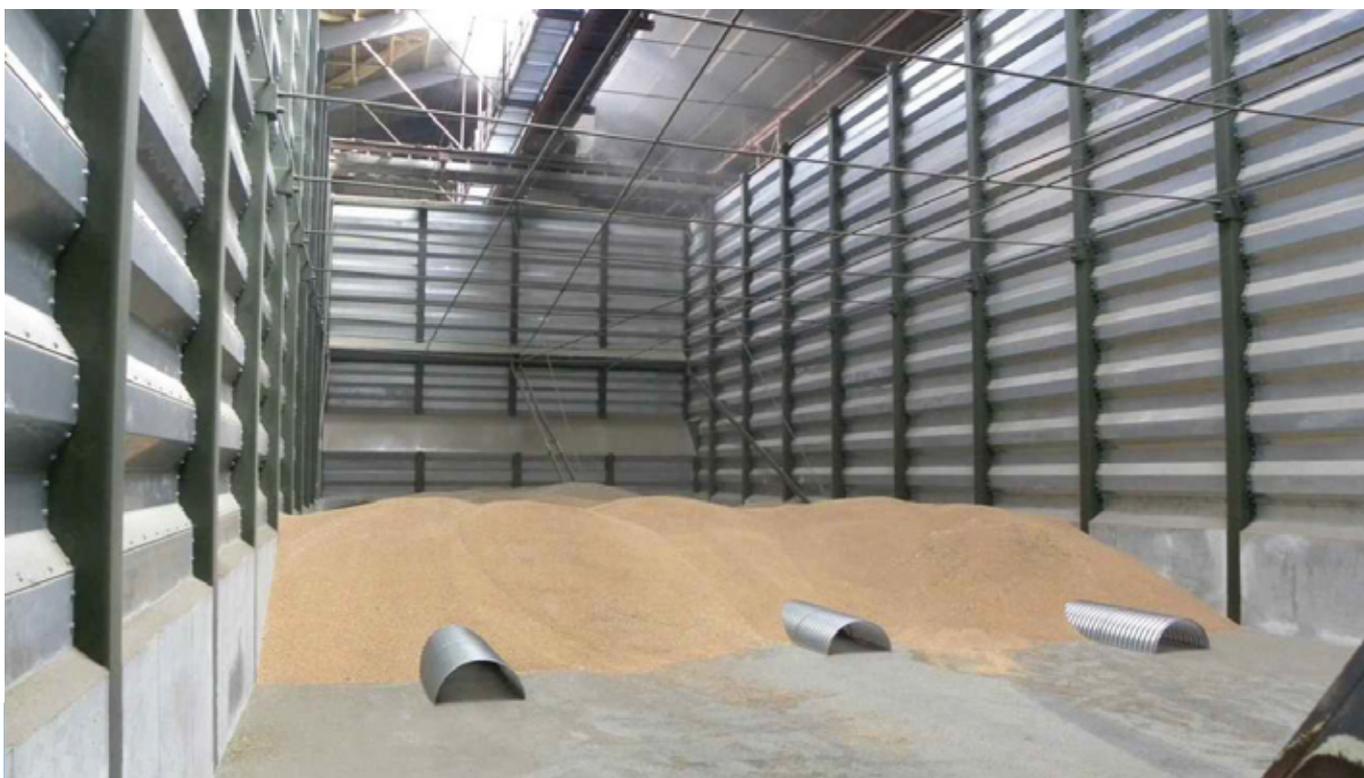
Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG непрекъснато разширява представянето си на пазари в целия свят. Към момента фирмата присъства на пазарите в цяла Европа, Украйна, Русия, Индия и Нова Зеландия. На повечето от пазарите фирмата е представена директно със собствени клонове. С партньорството си в България Schmelzer получи едно добро позициониране, като тук имаме оборудван и шоурум за нашите продукти, който се намира в гр. Търговище – точка, до която равен достъп има от повечето земеделски райони на страната.

За успешното позициониране на всеки пазар е нужна експертност и инициативност, с каквито качества екипът на „Шмелцер България“ разполага след дългогодишния опит на служителите от работата си със зърнопроизводителите у нас. Именно тези са факторите, върху които беше изградено нашето партньорство.

Was hat das Interesse an der Gründung einer bulgarisch-deutschen Handelsgesellschaft geweckt?

Ambros Schmelzer & Sohn GmbH & Co. KG baut seine Leistung auf den Märkten weltweit kontinuierlich aus. Derzeit ist das Unternehmen auf Märkten in ganz Europa, der Ukraine, Russland, Indien und Neuseeland präsent. In den meisten Märkten ist das Unternehmen direkt mit eigenen Niederlassungen vertreten. Mit seiner Partnerschaft in Bulgarien hat sich Schmelzer eine gute Position verschafft, da wir hier einen ausgestatteten Ausstellungsraum für unsere Produkte haben, der sich in der Stadt Targovishte befindet – ein Punkt, zu dem die meisten landwirtschaftlichen Regionen des Landes gleichen Zugang haben.

Für eine erfolgreiche Positionierung in jedem Markt sind Fachwissen und Initiative erforderlich, von denen das Team von Schmelzer Bulgaria nach der langjährigen Erfahrung der Mitarbeiter aus ihrer Zusammenarbeit mit den Getreideproduzenten in unserem Land verfügt. Das sind die Faktoren, auf denen unsere Partnerschaft aufgebaut wurde.





Защо избрахте България?

България традиционно е сред големите зърнопроизводители в Европа. В страната се произвеждат пшеница, царевица, рапица и слънчоглед, като по добиви от единица площ конкурира повечето страни от Европа, особено в производството на слънчоглед. Всичкото това зърно, което всяка година произвежда страната ни, е нужно да бъде съхранено добре, а ние имаме необходимите технологични решения за това. Това е ниша, в която „Шмелцер“ има доказана експертиза и с нея можем да бъдем полезни на зърнопроизводителите у нас. Тази е основната причина за основаването на „Шмелцер България“ ООД – осигуряването на технологични решения за вентилация и транспорт на зърно в зърнохранилищата. Разработвани по индивидуален проект, системите за вентилация и охлаждане на „Шмелцер“, както и за транспорт на зърното в складовите стопанства, гарантират дългосрочното безпроблемно съхранение на ценната хранителна суровина за дълъг период от време.

Warum haben Sie sich für Bulgarien entschieden?

Bulgarien gehört traditionell zu den großen Getreideproduzenten in Europa. Im Land werden Weizen, Mais, Raps und Sonnenblumen produziert, und in Bezug auf die Erträge pro Flächeneinheit konkurriert es mit den meisten europäischen Ländern, insbesondere bei der Produktion von Sonnenblumen. Das ganze Getreide, das unser Land jedes Jahr produziert, muss gut erhalten werden, und dafür haben wir die notwendigen technologischen Lösungen. Dies ist eine Nische, in der Schmelzer über ein ausgewiesenes Know-How verfügt und mit dem wir für die Getreideproduzenten in Bulgarien nützlich sein können. Dies ist der Hauptgrund für die Gründung der Schmelzer Bulgaria OOD, die technologische Lösungen für die Belüftung und die Beförderung von Getreide in den Getreidelagern anbietet. Die projektbezogen entwickelten Belüftungs- und Kühlsysteme sowie die Systeme für die Beförderung von Getreide von Schmelzer gewährleisten die problemlose Lagerung des wertvollen Lebensmittelrohstoffs über einen langen Zeitraum.





Как виждате в перспектива развитието на Вашия бизнес?

Създадената в последните 3 години обстановка на световните пазари на зърното, обусловена първо от коронавирус пандемията, впоследствие от войната в Украйна, предизвикаха допълнителна необходимост от по-качествено и по-дългосрочно съхранение на зърното в хранилищата. Тенденциите на пазарите сочат, че цените на основните хранителни суровини най-малко ще запазят сегашните си нива, които през миналата година белязаха ръст от почти 100%. Нашите очаквания са тази тенденция да се запази, от което може да се очаква пазарната ниша за нашите решения в съхранението на зърно да се разшири, което да доведе и до ръст в търсенето на нашите технологични решения, съответно и до разширяване на нашия бизнес в България.

Wie sehen Sie die Art und Weise, in der sich Ihr Unternehmen entwickeln wird?

Die in den letzten 3 Jahren auf den globalen Getreidemärkten geschaffene Situation, verursacht zuerst durch die Coronavirus-Pandemie, dann durch den Krieg in der Ukraine, schafft einen zusätzlichen Bedarf für eine bessere und längerfristige Lagerung von Getreide in Lagerhäusern. Die Markttrends deuten darauf hin, dass die Preise für Grundnahrungsrohstoffe zumindest ihr aktuelles Niveau behalten werden, das im vergangenen Jahr ein Wachstum von fast 100 % verzeichnete. Wir erwarten, dass sich dieser Trend fortsetzen wird, von dem aus die Marktnische für unsere Getreidelagerlösungen voraussichtlich weiterwachsen wird, was auch zu einer steigenden Nachfrage nach unseren technologischen Lösungen und zu einer Ausweitung unseres Geschäfts in Bulgarien führen wird.

„Шмелцер България“ ООД	
Брой служители (България)	2
Година на основаване (България)	2018 г.
Управление	Кирил Борисов, Управител
Адрес	ул. „Пирински проход“ 55, ет. 3, офис 4, 1680 София, България
Телефон	+359 888 288311
Имейл	office@schmelzer-bg.com
Уебсайт	https://schmelzer-bg.com

Schmelzer Bulgaria OOD	
Mitarbeiter (Bulgarien)	2
Gründungsjahr (Bulgarien)	2018
Leitung	Kiril Borissov, Geschäftsführer
Adresse	Pirinski prohod Str. 55, Et. 3, Office 4, 1680 Sofia, Bulgarien
Telefon	+359 888 288311
E-Mail	office@schmelzer-bg.com
Webseite	https://schmelzer-bg.com



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie



Издател:

**Представителство на
Свободна държава Бавария в България**

**Германо-Българска индустриално-
търговска камара (ГБИТК)**

Интерпред - СТЦ София, сграда А, ет. 3
бул. „Драган Цанков“ 36, 1040 София

T: +359 2 81630-10
info@ahk.bg
<https://bulgarien.ahk.de>

Публикацията е подпомогната от Баварското
държавно министерство на икономиката,
регионалното развитие и енергетиката.

Редакционно приключване: октомври 2022 г.
Дизайн и печат: „Пейнт Бокс Криейтив“ ЕООД

Цитиране на цялото съдържание или на части от
него е разрешено след изрично упоменаване на
източника и издателя.

Herausgeber:

**Repräsentanz des
Freistaates Bayern in Bulgarien**

**Deutsch-Bulgarische Industrie- und
Handelskammer (АНК Bulgarien)**

Interpred - WTC Sofia, Gebäude A, Et. 3
Dragan Tsankov Blvd. 36, 1040 Sofia

T: +359 2 81630-10
info@ahk.bg
<https://bulgarien.ahk.de>

Die Publikation wird vom Bayerischen
Staatsministerium für Wirtschaft,
Landesentwicklung und Energie unterstützt.

Redaktionsschluss: Oktober 2022
Design und Druck: Paint Box Creative EOOD

Der gesamte Inhalt und die Auszüge davon dürfen nach
der expliziten Erwähnung der Quelle und des Herausgebers
zitiert werden.



Deutsch-Bulgarische
Industrie- und Handelskammer
Германо-Българска
индустриално-търговска камара

Bayerisches Staatsministerium für
Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie

